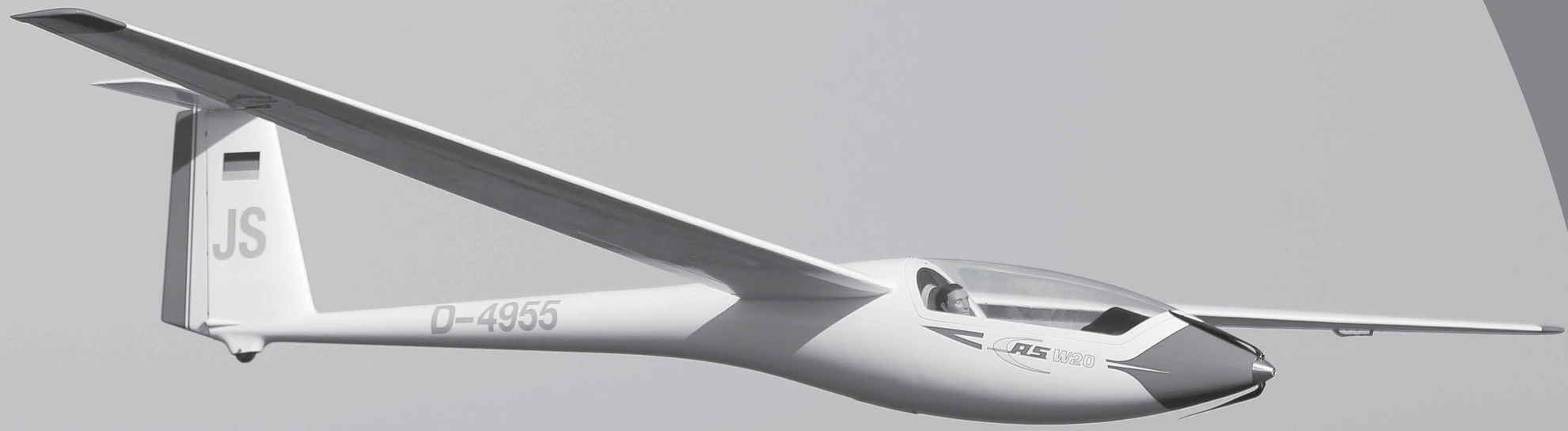
www.modellmarkt24.ch

ASW-20 4.7m

ARF

Almost-Ready-To-Fly

HANGAR 9®



Instruction Manual
Bedienungsanleitung
Manuel d'utilisation
Manuale di Istruzioni

www.modellmarkt24.ch

NOTICE

All instructions, warranties and other collateral documents are subject to change at the sole discretion of Horizon Hobby, LLC. For up-to-date product literature, visit horizonhobby. com and click on the support tab for this product.

Meaning of Special Language

The following terms are used throughout the product literature to indicate various levels of potential harm when operating this product:

NOTICE: Procedures, which if not properly followed, create a possibility of physical property damage AND a little or no possibility of injury.

CAUTION: Procedures, which if not properly followed, create the probability of physical property damage AND a possibility of serious injury.

WARNING: Procedures, which if not properly followed, create the probability of property damage, collateral damage, and serious injury OR create a high probability of superficial injury.

⚠ ***WARNING***: Read the ENTIRE instruction manual to become familiar with the features of the product before operating. Failure to operate the product correctly can result in damage to the product, personal property and cause serious injury.

This is a sophisticated hobby product. It must be operated with caution and common sense and requires some basic mechanical ability. Failure to operate this Product in a safe and responsible manner could result in injury or damage to the product or other property. This product is not intended for use by children without direct adult supervision. Do not use with incompatible components or alter this product in any way outside of the instructions provided by Horizon Hobby, LLC. This manual contains instructions for safety, operation and maintenance. It is essential to read and follow all the instructions and warnings in the manual, prior to assembly, setup or use, in order to operate correctly and avoid damage or serious injury.

AGE RECOMMENDATION: NOT FOR CHILDREN UNDER 14 YEARS. THIS IS NOT A TOY.

•USING THE MANUAL

This manual is divided into sections to help make assembly easier to understand. Boxes (❑) have been placed next to each step. These help keep track of steps that have been completed.

•SAFETY WARNINGS AND PRECAUTIONS

Read and follow all instructions and safety precautions before use. Improper use can result in fire, serious injury and damage to property.

Components

Use only with compatible components. Should any compatibility questions exist, please refer to the product instructions, component instructions or contact the appropriate Horizon Hobby office.

Flight

Fly only in open areas to ensure safety. It is recommended flying be done at radio control flying fields. Consult local ordinances before choosing a flying location.

Propeller

Keep loose items that can become entangled in the propeller away from the prop. This includes loose clothing or other objects such as pencils and screwdrivers. Keep your hands away from the propeller as injury can occur.

Batteries

Always follow the manufacturer's instructions when using and disposing of any batteries. Mishandling of Li-Po batteries can result in fire causing serious injury and damage.

Small Parts

This kit includes small parts and should not be left unattended near children as choking and serious injury could result.

•SAFE OPERATING RECOMMENDATIONS

- Inspect your model before every flight to ensure it is airworthy.
- Be aware of any other radio frequency user who may present an interference problem.
- Always be courteous and respectful of other users in your selected flight area.
- Choose an area clear of obstacles and large enough to safely accomodate your flying activity.
- Make sure this area is clear of friends and spectators prior to launching your aircraft.
- Be aware of other activities in the vicinity of your flight path that could cause potential conflict.
- Carefully plan your flight path prior to launch.
- Abide by any and all established AMA National Model Aircraft Safety Code.

www.modellmarkt24.ch

HINWEIS

Alle Anweisungen, Garantien und anderen zugehörigen Dokumente können im eigenen Ermessen von Horizon Hobby, LLC jederzeit geändert werden. Die aktuelle Produktliteratur finden Sie auf horizonhobby.com unter der Registerkarte „Support“ für das betreffende Produkt.

Spezielle Bedeutungen

Die folgenden Begriffe werden in der gesamten Produktliteratur verwendet, um auf unterschiedlich hohe Gefahrenrisiken beim Betrieb dieses Produkts hinzuweisen:

HINWEIS: Wenn diese Verfahren nicht korrekt befolgt werden, können sich möglicherweise Sachschäden UND geringe oder keine Gefahr von Verletzungen ergeben.

ACHTUNG: Wenn diese Verfahren nicht korrekt befolgt werden, ergeben sich wahrscheinlich Sachschäden UND die Gefahr von schweren Verletzungen.

WARNUNG: Wenn diese Verfahren nicht korrekt befolgt werden, ergeben sich wahrscheinlich Sachschäden, Kollateralschäden und schwere Verletzungen ODER mit hoher Wahrscheinlichkeit oberflächliche Verletzungen.

⚠ ***WARNUNG***: Lesen Sie die GESAMTE Bedienungsanleitung, um sich vor dem Betrieb mit den Produktfunktionen vertraut zu machen. Wird das Produkt nicht korrekt betrieben, kann dies zu Schäden am Produkt oder persönlichem Eigentum führen oder schwere Verletzungen verursachen.

Dies ist ein hochentwickeltes Hobby-Produkt. Es muss mit Vorsicht und gesundem Menschenverstand betrieben werden und benötigt gewisse mechanische Grundfähigkeiten. Wird dieses Produkt nicht auf eine sichere und verantwortungsvolle Weise betrieben, kann dies zu Verletzungen oder Schäden am Produkt oder anderen Sachwerten führen. Dieses Produkt eignet sich nicht für die Verwendung durch Kinder ohne direkte Überwachung eines Erwachsenen. Verwenden Sie das Produkt nicht mit inkompatiblen Komponenten oder verändern es in jedweder Art ausserhalb der von Horizon Hobby, LLC vorgegebenen Anweisungen. Diese Bedienungsanleitung enthält Anweisungen für Sicherheit, Betrieb und Wartung. Es ist unbedingt notwendig, vor Zusammenbau, Einrichtung oder Verwendung alle Anweisungen und Warnhinweise im Handbuch zu lesen und zu befolgen, damit es bestimmungsgemäß betrieben werden kann und Schäden oder schwere Verletzungen vermieden werden.

NICHT GEEIGNET FÜR KINDER UNTER 14 JAHREN. DIES IST KEIN SPIELZEUG.

•ÜBER DIESE ANLEITUNG

Diese Anleitung ist zur Vereinfachung des Zusammenbaues in Sektionen unterteilt. Neben den Sektionen befinden sich Kästchen (❑) die es Ihnen leichter machen den Arbeitsschritt als erledigt abzuhaken.

•WARNUNGEN UND SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

Bitte lesen und befolgen Sie alle Anweisungen und Sichervorkehrungen vor dem Gebrauch. Falscher, nicht sachgemäßer Gebrauch kann Feuer, ernsthafte Verletzungen und Sachbeschädigungen zur Folge haben.

Komponenten

Verwenden Sie mit dem Produkt nur kompatible Komponenten. Sollten Fragen zur Kompatibilität auftreten, lesen Sie bitte die Produkt- oder Bedienungsanweisung oder kontaktieren den Service von Horizon Hobby.

Fliegen

Fliegen Sie um Sicherheit garantieren zu können, nur in weiten offenen Gegenden. Wir empfehlen hier den Betrieb auf zugelassenen Modellflugplätzen. Bitte beachten Sie lokale Vorschriften und Gesetze, bevor Sie einen Platz zum Fliegen wählen.

Propeller

Halten Sie lose Gegenstände die sich im Propeller verfangen können weg vom Propeller. Dieses gilt auch für Kleidung oder andere Objekte wie zum Beispiel Stifte oder Schraubendreher.

Halten Sie ihre Hände weg vom Propeller, es besteht akute Verletzungsgefahr.

Akkus

Folgen Sie immer den Herstelleranweisungen bei dem Gebrauch oder Entsorgung von Akkus. Falsche Behandlung von Li-Po Akkus kann zu Feuer mit Körperverletzungen und Sachbeschädigung führen.

Kleinteile

Dieser Baukasten beinhaltet Kleinteile und darf nicht unbeobachtet in der Nähe von Kindern gelassen werden, da die Teile verschluckt werden könnten mit ernsthaften Verletzung zur Folge.

•EMPFEHLUNGEN ZUM SICHEREN BETRIEB

- Überprüfen Sie zur Flugtauglichkeit ihr Modell vor jedem Flug.
- Beachten Sie andere Piloten deren Sendefrequenzen ihre Frequenz stören könnte.
- Begegnen Sie anderen Piloten in ihrem Fluggebiet immer höflich und respektvoll.
- Wählen Sie ein Fluggebiet, dass frei von Hindernissen und groß genug ist.
- Stellen Sie vor dem Start sicher, dass die Fläche frei von Freunden und Zuschauern ist.
- Beobachten Sie den Luftraum und andere Flugzeuge/Objekte die ihren Flugweg kreuzen und zu einem Konflikt führen könnten.
- Planen Sie sorgfältig ihren Flugweg vor dem Start.

www.modellmarkt24.ch

REMARQUE

La totalité des instructions, garanties et autres documents est sujette à modification à la seule discrétion d'Horizon Hobby, LLC. Pour obtenir la documentation à jour, rendez-vous sur le site horizonhobby.com et cliquez sur l'onglet de support de ce produit.

Signification de certains termes spécifiques

Les termes suivants sont utilisés dans l'ensemble du manuel pour indiquer différents niveaux de danger lors de l'utilisation de ce produit:

REMARQUE: Procédures qui, si elles ne sont pas suivies correctement, peuvent entraîner des dégâts matériels ET éventuellement un faible risque de blessures.

ATTENTION: Procédures qui, si elles ne sont pas suivies correctement, peuvent entraîner des dégâts matériels ET des blessures graves.

AVERTISSEMENT: Procédures qui, si elles ne sont pas suivies correctement, peuvent entraîner des dégâts matériels et des blessures graves OU engendrer une probabilité élevée de blessure superficielle.

⚠ ***AVERTISSEMENT***: Lisez la TOTALITÉ du manuel d'utilisation afin de vous familiariser avec les caractéristiques du produit avant de le faire fonctionner. Une utilisation incorrecte du produit peut entraîner sa détérioration, ainsi que des risques de dégâts matériels, voire de blessures graves.

Ceci est un produit de loisirs sophistiqué. Il doit être manipulé avec prudence et bon sens et requiert des aptitudes de base en mécanique. Toute utilisation irresponsable de ce produit ne respectant pas les principes de sécurité peut provoquer des blessures, entraîner des dégâts matériels et endommager le produit. Ce produit n'est pas destiné à être utilisé par des enfants sans la surveillance directe d'un adulte. N'essayez pas de modifier ou d'utiliser ce produit avec des composants incompatibles hors des instructions fournies par Horizon Hobby, LLC. Ce manuel comporte des instructions relatives à la sécurité, au fonctionnement et à l'entretien. Il est capital de lire et de respecter la totalité des instructions et avertissements du manuel avant l'assemblage, le réglage et l'utilisation, ceci afin de manipuler correctement l'appareil et d'éviter tout dégât matériel ou toute blessure grave.

14 ANS ET PLUS. CECI N'EST PAS UN JOUET.

•UTILISATION DU MANUEL

Ce manuel est divisé en sections pour vous aider à comprendre plus facilement l'assemblage. Des cases (❑) ont été placées à chaque étape. Cela vous permet d'avoir un suivi des étapes déjà effectuées.

•AVERTISSEMENTS RELATIFS À LA SÉCURITÉ

Lisez et suivez toutes les instructions relatives à la sécurité avant utilisation. Une utilisation inappropriée peut entraîner un incendie, de graves blessures et des dégâts matériels.

Composants

Utilisez uniquement des composants compatibles. Si vous avez des questions concernant la compatibilité, référez-vous à ce manuel ou contactez le service technique Horizon Hobby.

Le vol

Volez uniquement dans des zones dégagées pour un maximum de sécurité. Il est recommandé d'utiliser les pistes des clubs d'aéromodélisme. Consultez votre mairie pour connaître les sites autorisés.

L'hélice

Gardez éloignés tous les éléments qui pourraient être attrapés par l'hélice. Cela inclut les vêtements larges ou les objets comme des outils par exemple. Gardez toujours vos mains à distance pour éviter tout cas de blessures.

Les batteries

Suivez toujours les instructions du fabricant de vos batteries. Une mauvaise manipulation d'une batterie Li-Po peut entraîner un incendie causant de graves dégâts matériels et des blessures corporelles.

Petites pièces

Ce kit contient des petites pièces qui ne doivent pas être laissées à la portée des enfants, ces pièces sont dangereuses pour eux et peuvent entraîner de graves blessures.

•CONSIGNES DE SÉCURITÉ CONCERNANT L'UTILISATION

- Inspectez votre modèle avant chaque vol.
- Surveillez les fréquences utilisées à proximité.
- Soyez toujours courtois et respectueux des autres utilisateurs de la zone de vol.
- Choisissez une zone dégagée de tout obstacle et suffisamment grande pour voler en toute sécurité.
- Contrôlez que la zone est libre de spectateurs avant de lancer votre modèle.
- Soyez conscient des autres activités aux alentours de votre vol, pour éviter tout conflit potentiel.
- Planifiez votre vol avant de le commencer.

www.modellmarkt24.ch

AVVISO

Tutte le istruzioni, le garanzie e gli altri documenti pertinenti sono soggetti a cambiamenti a totale discrezione di Horizon Hobby, LLC. Per una documentazione aggiornata sul prodotto, visitare il sito www.horizonhobby.com e fare clic sulla sezione Support per questo prodotto.

Significato dei termini particolari

In tutta la documentazione relativa al prodotto sono utilizzati i seguenti termini per indicare vari livelli di potenziale pericolo durante il funzionamento:

AVVISO: Procedure che, se non sono seguite correttamente, possono creare danni materiali E nessuna o scarsa possibilità di lesioni.

ATTENZIONE: Procedure che, se non sono seguite correttamente, possono creare danni materiali E possibili gravi lesioni.

AVVERTENZA: Procedure che, se non debitamente seguite, espongono alla possibilità di danni alla proprietà fisica o possono omportare un'elevata possibilità di provocare ferite superficiali. Ulteriori precauzioni per la sicurezza e avvertenze.

⚠ ***AVVERTENZA***: Leggere TUTTO il manuale di istruzioni e prendere familiarità con le caratteristiche del prodotto, prima di farlo funzionare. Un utilizzo scorretto del prodotto può causare danni al prodotto stesso, alle persone o alle cose, provocando gravi lesioni.

Questo è un prodotto di hobbistica sofisticato e NON un giocattolo. È necessario farlo funzionare con cautela e responsabilità e avere conoscenze basilari di meccanica. Se questo prodotto non è utilizzato in maniera sicura e responsabile potrebbero verificarsi lesioni o danni al prodotto stesso o ad altre proprietà. Non è un prodotto adatto a essere utilizzato dai bambini senza la diretta supervisione di un adulto. Non usare componenti non compatibili o alterare il prodotto in nessuna maniera al di fuori delle istruzioni fornite da Horizon Hobby, LLC. Questo manuale contiene le istruzioni per un funzionamento e una manutenzione sicuri. È fondamentale leggere e seguire tutte le istruzioni e le avvertenze del manuale prima di montare, configurare o far funzionare il Prodotto, al fine di utilizzarlo correttamente e di evitare danni o lesioni gravi.

ALMENO 14 ANNI. NON È UN GIOCATTOLO.

•COME USARE IL MANUALE

Questo manuale è diviso in sezioni per rendere più facile la comprensione del montaggio. Vicino ad ogni passo sono stati posti dei piccoli quadrati (❑) per aiutare a tenere traccia delle cose fatte e di quelle da fare.

•AVVERTIMENTI E PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA

Prima dell'uso leggere attentamente tutte le istruzioni e le precauzioni per la sicurezza. In caso contrario si potrebbero procurare incendi, danni o ferite.

Componenti

Usare solo componenti compatibili. Se ci fossero dubbi riguardo alla compatibilità, è opportuno far riferimento alle istruzioni relative al prodotto o ai componenti oppure rivolgersi al reparto Horizon Hobby di competenza.

Volo

Per sicurezza volare solo in aree molto ampie. Meglio se si va su campi volo autorizzati per modellismo. Consultare le ordinanze locali prima di scegliere una ubicazione.

Elica

Tenere gli oggetti liberi (vestiti, penne, cacciaviti, ecc.) lontano dall'elica, prima che vi restino impigliati. Bisogna fare attenzione anche con le mani perché c'è il rischio di ferirsi anche gravemente.

Batterie

Quando si maneggiano o si utilizzano le batterie, bisogna attenersi alle istruzioni del costruttore; il rischio è di procurare incendi, specialmente con le batterie Li-Po, con danni e ferite serie.

Piccole parti

Questo kit comprende delle parti di piccole dimensioni e non lo si può lasciare incustodito se c'è la presenza di bambini che li possono inghiottire e rimanere soffocati o intossicati.

•RACCOMANDAZIONI PER OPERARE IN SICUREZZA

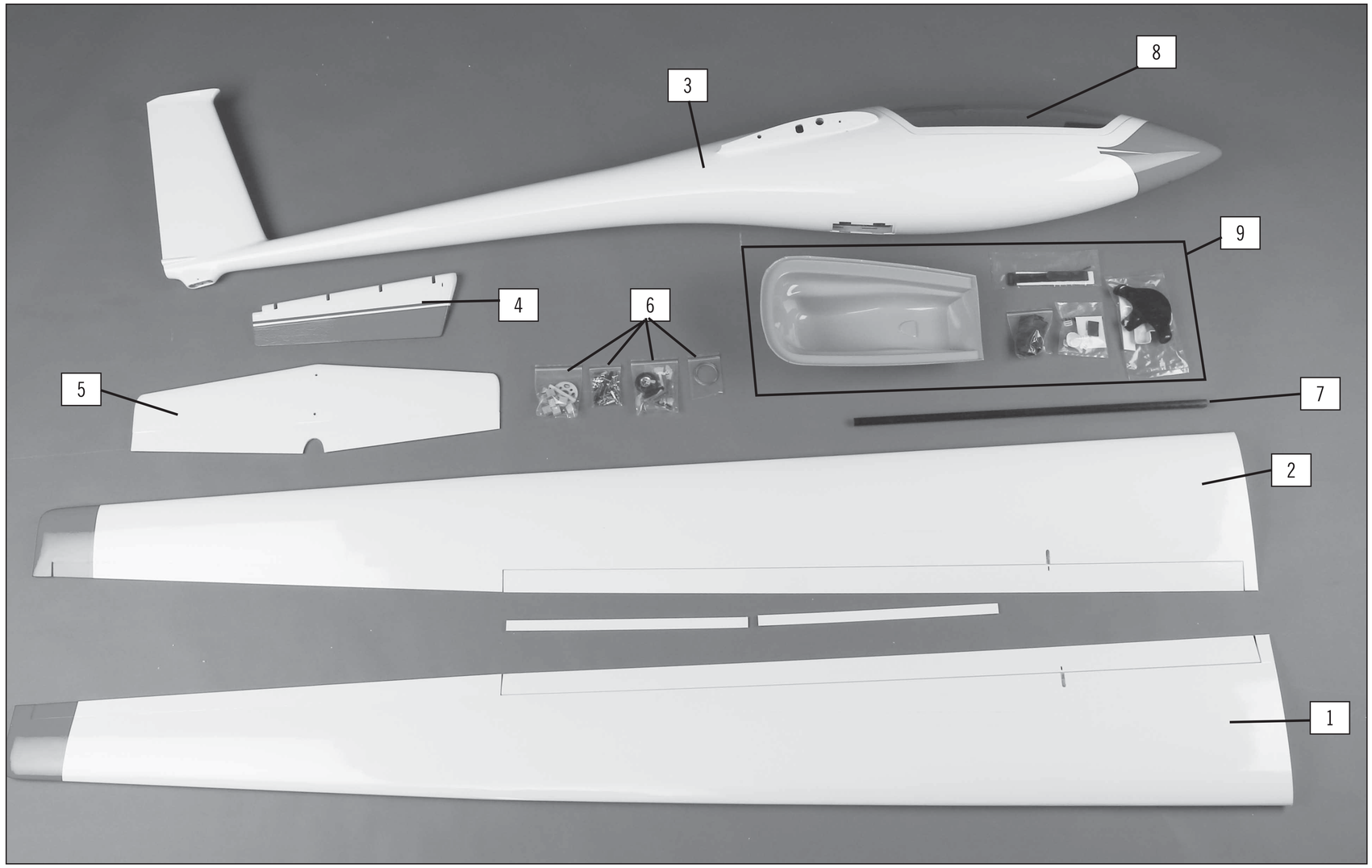
- Controllare attentamente il modello prima di ogni volo per accertarsi che sia idoneo.
- Essere consapevoli che un altro utente della frequenza in uso, potrebbe procurare delle interferenze.
- Essere sempre cortesi e rispettosi nei confronti degli altri utilizzatori dell'area in cui ci si trova.
- Scegliere un'area libera da ostacoli e abbastanza ampia da permettere lo svolgimento del volo in sicurezza.
- Prima del volo verificare che l'area sia libera da amici e spettatori.
- Stare attenti alle altre attività che si svolgono in vicinanza della vostra traiettoria di volo, per evitare possibili conflitti.
- Pianificare attentamente il volo prima di lanciare il modello.
- Rispettare sempre scrupolosamente le regole stabilite dall'associazione locale.

www.modellmarkt24.ch

•SPECIFICATIONS•SPEZIFIKATIONEN •SPÉCIFICATIONS•SPECIFICHE

	185.5 in (4.70m)
sq in	1623.0 sq in (104.7dm2)
	89.5 in (274mm)
	19.0–20.0 lb (8.6–9.1 kg)
	8-channel (or greater) with 7 servos 8-Kanal (oder größer) mit 7 Servos 8 voies (ou plus) avec 7 servos a 8 canali (o più) con 7 servo

•LARGE PARTS LAYOUT•BAUTEILE (OHNE KLEINTEILE)•GRANDES PIÈCES•SCHEMA DEI COMPONENTI GRANDI



www.modellmarkt24.ch

•REPLACEMENT PARTS•ERSATZTEILE•PIÈCES DE RECHANGE•PEZZI DI RICAMBIO

Part	English	Deutsch	Français	Italiano
1. HAN495501	Right Wing Panel	Tragfläche rechts	Aile droite	Semiala destra
2. HAN495502	Left Wing Panel	Tragfläche links	Aile gauche	Semiala sinistra
3. HAN495503	Fuselage	Rumpf	Fuselage	Fusoliera
4. EFL495504	Rudder	Seitenleitwerk	Gouverne de direction	Timone
5. HAN495505	Stabilizer and Elevator Set	Höhenruderset	Set Plan horizontal et Gouverne de profondeur	Set stabilizzatore ed elevatore
6. HAN495506	Hardware Package	Kleinteile Packet	Sachet de visserie	Pacchetto raccordi metallici
7. HAN495507	Wing Rod	Flächenverbinder	Clés d'ailes	Baionetta ala
8. HAN495508	Canopy	Kabinenhaube	Verrière	Calotta
9. HAN495510	Cockpit Tub and Accessories	Cockpitwanne und Zubehör	Baignoire de cockpit avec accessoires	Pozzetto abitacolo e accessori

•REQUIRED RADIO EQUIPMENT•ERFORDERLICHE RC AUSRÜSTUNG•EQUIPEMENT RADIO REQUIS•APPARECCHIATURE RADIO

SPMAR9110	AR9110 9-Channel DSMX® PowerSafe™ Receiver	AR9110 9-Kanal DSMX PowerSafe Empfänger	Récepteur AR9110 9 voies DSMX PowerSafe	Ricevitore AR9110 9-canali DSMX PowerSafe
SPMSA5060 (6)	A5060 Mini HV Digital Hi-Torque MG Aircraft Servo	Mini HV Digital Hi-Torque Metallgetriebe Flug- Servo	Mini Servo HV A5060 digital à pignons métal	Servo per aerei A5060 Mini HV MG
SPMB4000LP (2)	7.4V 4000mAh Li-Po Receiver Battery	LiPo-Empfängerakku (7,4 V / 4000 mAh)	Batterie Li-Po de récepteur 7,4 V 4000 mAh	Batteria per ricevitore da 7,4 V Li-Po, 4.000 mAh
or SPMB4000LFRX (2)	4000mAh 2S 6.6V LiFe Receiver Battery	4000mAh 2S 6.6V LiFe Empfänger Akku	Batterie RX Li-Fe 2S 6.6V 4000mA	Batteria per ricevitore 4000mAh 2S 6,6V LiFe
SPMSA7040	A7040 HV Retract Servo (Tow Release)	Spektrum A7040 HV EZFW Servo (Schleppkupplung)	Servo A7040 HV (crochet de remorquage)	Servo per retrattili A7040HV
SPMB4000LP (2)	7.4V 4000mAh Li-Po Receiver Battery	LiPo-Empfängerakku (7,4 V / 4000 mAh)	Batterie Li-Po de récepteur 7,4 V 4000 mAh	Batteria per ricevitore da 7,4 V Li-Po, 4.000 mAh
SPMA3002 (4)	Heavy-Duty Servo Extension, 9-inch Ailerons and Flaps	Servokabelverlängerung 230 mm Querruder und Klappen	Rallonge de servo, 230 mm Ailerons et volets	Estensione servo 9 pollici Alettoni e flap
SPMA3003	Heavy-Duty Servo Extension, 12-inch Tow Release	Servokabelverlängerung 300 mm Schleppkupplung	Rallonge de servo, 300 mm Crochet de remorquage	Estensione servo 12 pollici Gancio traino
SPMA3004	Heavy-Duty Servo Extension, 18-inch Elevator	Servokabelverlängerung 460 mm Höhenruder	Rallonge de servo, 460 mm Profondeur	Estensione servo 18 pollici Elevatore
SPMA3005 (4)	Heavy-Duty Servo Extension, 24-inch Receiver (Aileron and Flap)	Servokabelverlängerung 600 mm Empfänger (Querruder und Klappen)	Rallonge de servo, 600 mm Récepteur (Ailerons et volets)	Estensione servo 24 pollici Ricevitore (alettoni e flap)
SPMA3007 (3)	Heavy-Duty Servo Extension, 48-inch Aileron and Elevator	Servokabelverlängerung 1220 mm Querruder und Höhenruder	Rallonge de servo, 1220 mm Ailerons et profondeur	Estensione servo 48 pollici Alettoni ed elevatore

www.modellmarkt24.ch

•OPTIONAL RETRACTABLE LANDING GEAR•OPTIONALES EINZIEHFAHRWERK•TRAIN D'ATTERRISSAGE RÉTRACTABLE OPTIONNEL•CARRELLO DI ATTERRAGGIO RETRATTILE OPZIONALE

Part	*English*	*Deutsch*	*Français*	*Italiano*
EFLG530S	30% Sailplane Electric Retract	30% Segeflugzeug EZFW	Train rentrant électrique pour planeur éch. 30%	30% carrello retrattile elettrico aliante

•OPTIONAL SPOILERS•OPTIONALE STÖRKLAPPEN•AÉROFREINS OPTIONNELS•SPOILER OPZIONALI

EFL491009	Electric Spoiler Set, 440mm: (Left and Right)	Elektrische Störklappen 440mm	Set d'aérofreins électriques, 440mm (Gauche et droit)	Set spoiler elettrici 440mm: (Sinistro e destro)
SPMA3008	Heavy-Duty Y-Harness, 6-inch From Receiver	Spektrum Hochleistungs Y-Servokabel Empfänger	Cordon Y 150mm Récepteur	Prolunga a Y per carichi elevati, 150mm Dal ricevitore
SPMA3000 (2)	Heavy-Duty Servo Extension, 3-inch Inside Wing	Servokabelverlängerung 75 mm In der Fläche	Rallonge de servo, 75 mm à l'intérieur de l'aile	Estensione servo 3 pollici All'interno dell'ala
SPMA3004 (2)	Heavy-Duty Servo Extension, 18-inch From Y-Harness	Servokabelverlängerung 460 mm vom Y-Kabel	Rallonge de servo, 460 mm Depuis le cordon Y	Estensione servo 18 pollici Dalla prolunga a Y

•OPTIONAL POWER SYSTEM•OPTIONALES ANTRIEBSSYSTEM•MOTORISATION OPTIONNELLE•SISTEMA DI PROPULSIONE OPZIONALE

EFLM4060B	Power 60 Brushless Outrunner Motor, 470Kv	E-flite Power 60 BL AL-Motor 470U/V	Moteur Power 60 Brushless à cage tournante 470Kv	Power 60 Motore brushless cassa rotante, 470Kv
EFLA1080B	80-Amp Pro Switch-Mode BEC Brushless ESC, EC5™ (V2)	E-flite 80-Amp Pro Switch-Mode BEC Brushless Regler, EC5 (V2)	Contrôleur brushless 80A Pro switch-mode BEC, prise EC5 (V2)	ESC 80A con BEC switching, EC5 (V2)
EFLB50006S30	5000mAh 6S 22.2V 30C LiPo, 10AWG EC5™	E-flite 5000mAh 6S 22.2V 30C LiPo, 10AWG EC5	Batterie Li-Po 22.2v 6S 5000mA 30C, EC5	5000mAh 6S 22.2V 30C LiPo, 10AWG EC5
EFLP16080FA	45mm Spinner and Hub	45mm Spinner und Rückplatte	Cône diamètre 45mm avec moyeu	45mm ogiva e mozzo
HAN495512	16 x 10 Folding Propellor	16 x10 Klapp-Propeller	Hélice repliable 16 x 10	16 x 10 Elica ripegabile

•REQUIRED ADHESIVES•ERFORDERLICHE KLEBSTOFFE•TYPES DE COLLES•ADESIVI NECESSARI

PAAPT35	15-Minute Epoxy	15 Minuten Epoxy	Époxy 15 minutes	Colla epoxy 15 minuti
PAAPT09	Thin CA	Sekundenkleber dünnflüssig	Colle cyano fine	Sottile CA
PAAPT03	Medium CA	Sekundenkleber mittel	Colle cyano moyenne	Medio CA
PAAPT15	Zip Kicker Aerosol, 2 oz	Zip Kicker Aerosol, 2 oz	Accélérateur Zip Kicker en bombe, 59ml	Zip Kicker Spray, 60g
PAAPT42	Threadlock	Schraubensicherungslack	Frein-filet	Frenafiletti

•OPTIONAL ITEMS•OPTIONALE TEILE•ELÉMENTS OPTIONNELS•ARTICOLI OPZIONALI

HAN495509	Launch Trolley	Startwagen	Chariot de décollage	Dolly per lancio
EFLA110	Power Meter	E-flite Lastmessgerät	Wattmètre	Misuratore di potenza
DYNC2015	Dynamite® Prophet™ Precept™ 80W LCD AC/DC Battery Charger	Dynamite Prophet Precept 80W LCD ACDC Ladegerät, EU	Chargeur AC/DC Prophet Precept LCD 80W	Caricabatterie Prophet Precept 80W LCD AC/DC
SPM9548	TM1000 DSMX Full Range Aircraft Telemetry Module	Spektrum DSMX Full Range Telemetriemodul TM1000	Module de télémétrie avion TM1000 DSMX	Modulo telemetria per aereo a piena portata TM1000 DSMX

www.modellmarkt24.ch

•REQUIRED TOOLS•BENÖTIGTES WERKZEUG•OUTILS REQUIS•ATTREZZI NECESSARI

English	*Deutsch*	*Français*	*Italiano*
Balancing stand	Balancierständer	Support d'équilibrage	Supporto per bilanciamento
Box wrench: 17mm	Ringschlüssel: 17mm	Clé plate: 17mm	Chiave esagonale: 17mm
Clamps	Zwinge	Serre-joints	Morsetti
Clear tape	klares Klebeband	Ruban adhésif transparent	Nastro trasparente
Crimping tool	Crimpzange	Pince à sertir	Pinza crimpatrice
Drill	Bohrer	Mini-perceuse	Trapano
Drill bit: 1/16-inch, 5/64-inch	Bohrer: 1,5 mm, 2mm	Forêt : 1,5 mm, 2mm	Punte per trapano: 1,5 mm, 2mm
Epoxy brushes	Pinsel	Pinceau Epoxy	Spazzole epoxy
Felt-tipped pen	Faserstift	Feutre fin effaçable	Pennarello
Isopropyl alcohol	Isopropyl Alkohol	Alcool isopropylique	Alcol isopropilico
Hemostat	Klemme	Pince Hemostat	Pinzetta
Hex wrench: 3mm	Inbusschlüssel: 3mm	Tournevis hexagonal : 3mm	Chiave esag.: 3mm
Hobby knife: #11 blade	Hobbymesser mit # 11 Klinge	Couteau : Lame numéro 11	Taglierino: #11 lama
Hobby scissors	Hobbyschere	Ciseaux	Forbici per hobby
Low-tack tape	Klebeband m. geringer Klebekraft	Adhésif de masquage	Nastro a bassa aderenza
Medium grit sandpaper	Schleifpapier mittel	Papier à poncer grain moyen	Carta vetrata media
Mixing cups and sticks	Mischbecher und Rührstäbchen	Récipients pour mélanger et bâtons	Contenitori e stick per mixer colla
Nut driver: 5.5mm	Steckschlüssel. 5,5mm	Clés à douilles : 5,5mm	Chiave per dadi: 5,5mm
Paper towels	Papiertücher	Papier absorbant	Asciugamani di carta
Pencil	Stift	Crayon à papier	Matita
Petroleum jelly	Vaseline	Gelée de pétrole	Vaselina
Phillips screwdriver: #1, #2	Phillips Schraubendreher: #1,#2	Tournevis cruciforme: #1, #2	Cacciavite a croce: #1, #2
Pin vise	Handbohrer	Porte forets	Trapano manuale
Pliers	Zange	Pince	Pinze
Rotary tool	elektrischer Handbohrer	Multiutensilie	Utensile rotante
Ruler	Lineal	Réglet	Righello

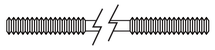
www.modellmarkt24.ch

Sanding block	Schleifblock	Cale à poncer	Blocco per carteggiare
Sanding drum	Schleiftrommel	Poncette rotative	Levigatore
Scissors	Schere	Ciseaux	Forbici
Side cutters	Seitenschneider	Pince coupante	Lama laterale
Hobby and craft square	Rechteck	Equerre de modélisme	Riga a squadra
String or dental floss	Garn / Zahnseide	Ficelle ou fil dentaire	Cordino o filo interdentale
Toothpicks	Zahnstocher	Cure dents	Stuzzicadenti
Trim seal tool	Folienbügeleisen klein	Fer à entoiler	Ferro caldo per incollaggio rivestimento
T-pins	T- Nadeln	Epingles	Spilli a T

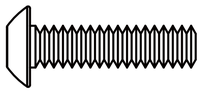
•FASTENERS•VERBINDUNGSELEMENTE•VISSERIE•ELEMENTI DI FISSAGGIO



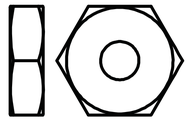
Socket Head Cap Screw
Inbusschraube
Vis BTR
Vite a brugola



Threaded rod, threaded both ends
Gewindestangen, zwei Gewinde
Tringlerie filetée des 2 côtés
Barretta con entrambe estremità filettate



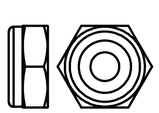
Machine Screw
Maschinenschraube
Vis pas métal
Vite testa a croce



Hex Nut
Sechskantmutter
Ecrou hexagonal
Dado esagonale



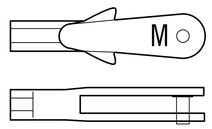
Self-Tapping Screw
Selbstschneidene Schraube
Vis auto-taraudeuse
Vite autofilettante



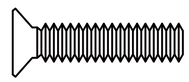
Lock Nut
Stopmutter
Ecrou auto-freiné
Dado di bloccaggio



Self-Tapping Washer-Head Screw
Schraube mit Unterlegscheibenkopf
Vis auto-taraudeuse épaulée
Vite autofilettante flangiata



Metal Clevis
Gabelkopf
Chape métallique
Forcella metallica



Counter-sunk machine screw
Senkkopfschraube
Vis métal à tête fraisée
Vite a testa svasata

www.modellmarkt24.ch

•ASSEMBLY SYMBOL GUIDE•MONTAGE SYMBOLE•GUIDE DES SYMBOLES POUR ASSEMBLAGE•GUIDA AI SIMBOLI DI ASSEMBLAGGIO



Apply oil

Öl verwenden

Appliquez lubricant

Applicare olio



Ensure free rotation

Rotation sicherstellen

Permettez une rotation libre

Assicurarsi rotazione libera



Use hobby knife with #11 blade

Verwenden Sie ein Hobbymesser mit # 11 Klinge

Utilisez un Couteau: Lame numéro 11

Usare taglierino per hobbistica con lama numero 11



Ensure proper orientation

Ausrichtung/Richtung sicherstellen

Vérifiez la bonne orientation

Assicurarsi dell'appropriato orientamento



Use 5-minute epoxy

Verwenden Sie 5 Minuten Epoxy

Utilisez de l'époxy 5 minutes

Usare una resina epossidica con indurimento di 5 minuti



Use 15-minute epoxy

Verwenden Sie 15 Minuten Epoxy

Utilisez de l'époxy 15 minutes

Usare una resina epossidica con indurimento di 15 minuti



Use a felt-tipped pen

Verwenden Sie einen Faserstift

Utilisez un feutre fin effaçable

Usare un pennarello



Assemble right and left

Links und rechts montieren

Assemblez à droite et à gauche

Assemblare destra e sinistra



Use medium CA

Mittelflüssigen Sekundenkleber verwenden

Utilisez de la colle cyanoacrylate moyenne

Usare colla ciano acrilica media



Use a pencil

Verwenden Sie einen Bleistift

Utilisez un crayon à papier

Usare una matita



Repeat multiple times (as indicated)

Vorgang wiederholen (wie angezeigt)

Répétez comme indiqué

Ripetere più volte (come indicato)



Use thin CA

Dünnflüssigen Sekundenkleber verwenden

Utilisez de la colle cyanoacrylate fine

Usare colla ciano acrilica fine



Apply threadlock

Schraubensicherungslack verwenden

Utilisez du frein filet

Applicare fuido threadlock

www.modellmarkt24.ch

•BEFORE STARTING ASSEMBLY

- Remove parts from bag.
- Inspect fuselage, wing panels, rudder and stabilizer for damage.
- If you find damaged or missing parts, contact your place of purchase.

If you find any wrinkles in the covering, use a heat gun (HAN100) and covering glove (HAN150) or covering iron (HAN101) with a sealing iron sock (HAN141) to remove them. Use caution while working around areas where the colors overlap to prevent separating the colors.

This model has been designed to keep the weight at a minimum. When tightening the covering, work carefully to avoid inducing warps or changing the alignment of the structure.

- Charge transmitter and receiver batteries.
- Center trims and sticks on your transmitter.
- For a computer radio, create a model memory for this particular model.
- Bind your transmitter and receiver, using your radio system's instructions.

IMPORTANT: Rebind the radio system once all control throws are set. This will keep the servos from moving to their endpoints until the transmitter and receiver connect. It will also guarantee the servo reversal settings are saved in the radio system.

- During the course of building your model we suggest you use a soft base for the building surface. Such things as a foam stand, large piece of bedding foam or a thick bath towel will work well and help protect the model from damage during assembly. This is not shown in the instructions to provide the greatest detail in the photos.
- When referencing directions (up, down, left, right top and bottom) these directions are in relationship to the pilot sitting in the cockpit of the aircraft unless noted otherwise.

•VOR DEM ZUSAMMENBAU

- Entnehmen Sie zur Überprüfung jedes Teil der Verpackung.
- Überprüfen Sie den Rumpf, Tragflächen, Seiten- und Höhenruder auf Beschädigung.
- Sollten Sie beschädigte oder fehlende Teile feststellen, kontaktieren Sie bitte den Verkäufer.

Zum Entfernen von Falten in der Bespannung verwenden Sie den Heißluftfön (HAN100) und Bespannhandschuh (HAN150) oder das Folienbügeleisen (HAN141). Bitte achten Sie bei überlappenden Farben, dass Sie diese sich bei dem Bearbeitung nicht trennen.

Dieses Modell wurde auf geringstes Gewicht konstruiert. Bitte beachten Sie bei dem Spannen der Bespannfolie, dass sie nicht die Ausrichtung der Struktur verändern.

- Laden des Senders und Empfängers.
- Zentrieren der Trimmungen und Sticks auf dem Sender.
- Sollten Sie einen Computersender verwenden, resetten Sie einen Speicherplatz und benennen ihn nach dem Modell.
- Sender und Empfänger jetzt nach den Bindeanweisung des Herstellers zu binden.

WICHTIG: Wir empfehlen dringend nachdem alle Einstellungen vorgenommen worden sind, das Modell neu zu binden. Dieses verhindert, dass die Servos in die Endanschläge laufen bevor sich Sender und Empfänger verbunden haben. Es garantiert auch, dass die Servoreverseeinstellungen in der RC Anlage gesichert sind.

- Wir empfehlen zum Bauen eine geschäumte Unterlage zu verwenden. Dazu eignet sich ein großer Schaumständer oder auch ein dickes Handtuch um das Modell vor Beschädigungen zu schützen. Zur besseren Sichtbarkeit ist das in der Bauanleitung nicht abgebildet.
- Bei der Angabe von Richtungen (oben, unten, links, rechts, Ober-/Unterseite) sind diese Angaben immer aus der Sicht des im Cockpit sitzenden Piloten gewählt solange nichts anderes dazu geschrieben wird.

•AVANT DE COMMENCER L'ASSEMBLAGE

- Retirez toutes les pièces des sachets pour les inspecter.
- Inspectez soigneusement le fuselage, les ailes et les empennages.
- Si un élément est endommagé, contactez votre revendeur.

Si l'entoilage présente des plis, vous pouvez les lisser en utilisant le pistolet à air chaud (HAN100) et le gant (HAN150) ou le fer à entoiler (HAN101) avec la chaussette de protection (HAN141). Agissez soigneusement dans les zones où plusieurs couleurs d'entoilage sont superposées afin d'éviter de les séparer.

Ce modèle a été conçu pour obtenir une masse minimale. Quand vous retendez l'entoilage, prenez soin de ne pas déformer la structure.

- Il est recommandé de préparer tous les éléments du système de la radio.
- Cela inclut, la charge des batteries comme la mise au neutre des trims et des manches de votre émetteur.
- Si vous utilisez une radio programmable, sélectionnez une mémoire libre afin d'y enregistrer les paramètres de ce modèle.
- Nous vous recommandons d'affecter maintenant le récepteur à l'émetteur en suivant les instructions fournies avec votre radio.

IMPORTANT: Il est hautement recommandé de ré-affecter le système une fois que les courses seront réglées. Cela empêchera les servos d'aller en butée lors de la connexion du système. Cela garantit également que la direction des servos est enregistrée dans l'émetteur.

- Durant l'assemblage du modèle, nous vous recommandons de recouvrir votre surface de travail. En utilisant pas exemple un tapis de stand en mousse, ou un grand morceau de mousse de rembourrage ou une serviette de bain épaisse afin de protéger le modèle durant l'assemblage. Cet élément n'apparaît pas dans les instructions de montage afin de conserver des informations claires.
- Quand nous parlons d'orientation (Haut, bas, gauche, droite, dessus et dessous), ces directions utilisent comme référence la position du pilote dans le cockpit.

•PRIMA DI INIZIARE IL MONTAGGIO

- Togliere tutti i pezzi dalla scatola.
- Verificare che la fusoliera, l'ala e i piani di coda non siano danneggiati.
- Se si trovano parti danneggiate, contattare il negozio da cui è stato acquistato.

Se si trovano delle pieghe nella ricopertura, si possono togliere usando una pistola ad aria calda (HAN100) e guanto per ricopertura (HAN150), oppure un ferro per ricopertura (HAN101) con la sua calza di protezione (HAN141). Usare cautela quando si lavora in aree del rivestimento dove ci sono dei colori sovrapposti, per evitare la loro separazione.

Questo modello è stato progettato per mantenere al minimo il suo peso. Quando si tende il rivestimento, bisogna lavorare con attenzione per non fare delle grinze o modificare l'allineamento delle strutture (svergolature).

- Caricare il trasmettitore e la batteria di volo.
- Centrare stick e trim sul trasmettitore.
- Con una radio computerizzata creare una nuova memoria per questo modello.
- Facendo riferimento alle istruzioni del radiocomando, connettere (bind) trasmettitore e ricevitore.

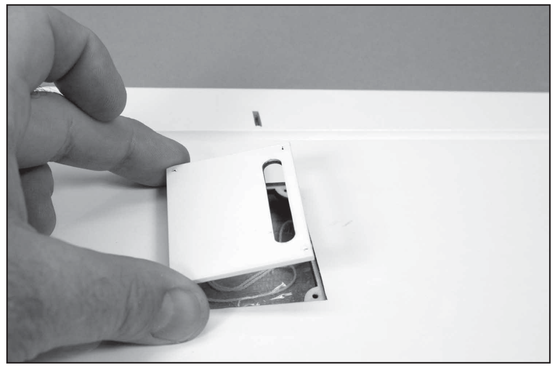
IMPORTANTE: Ripetere la procedura di connessione una volta regolate le corse, per evitare che i servi vadano a fine corsa. Garantirà anche che le impostazioni di inversione del servo vengano salvate nel sistema radio.

- Durante la costruzione del modello, noi suggeriamo di usare un piano di appoggio morbido come ad esempio un pezzo di materiale espanso o un asciugamano di spugna spesso, per proteggere il modello durante il montaggio. Questo non viene mostrato nelle istruzioni per avere un maggior dettaglio nelle foto.
- Quando si parla delle direzioni (su, giù, sinistra, destra in alto e in basso) si fa sempre riferimento al pilota seduto nell'abitacolo dell'aereo, a meno che sia indicato diversamente.

www.modelmarkt24.ch

•AILERON CONTROL HORN INSTALLATION
•EINBAU DES QUERRUDERHORN
•INSTALLATION DES GUIGNOLS D'AILERONS
•INSTALLAZIONE SQUADRETTA ALETTONI

❑ *1*



Remove the cover from the wing for the flap and aileron servos. Set the cover aside for the flap servo at this time.

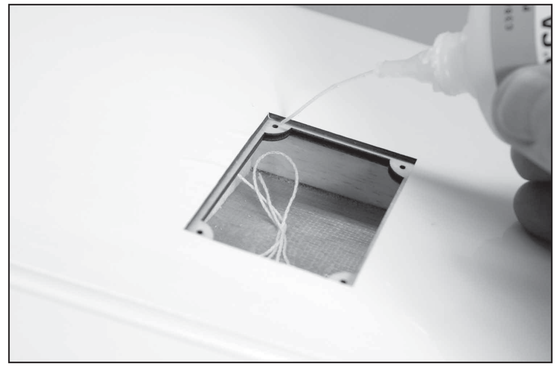
Nehmen Sie bitte die Abdeckungen der Querruder- und Landeklappenservoschächte ab. Legen Sie die Abdeckungen zur Seite.

Retirez les trappes de servos de l'aile. Rangez soigneusement les trappes des servos des volets.

Togliere dall'ala il coperchio per i servi di alettoni e flap e metterlo da parte.

❑ *2*







Use a #1 Phillips screwdriver to thread an M2 x 8 washer head self-tapping screw into each of the holes for the servo cover mounting screws. Remove the screws, then apply 2–3 drops of thin CA in each of the aileron servo cover mounting holes. This will harden the surrounding wood, making the screws more secure when they are installed.

Drehen Sie mit eionem #1 Phillips Schraubendreher eine M2x8 selbstschneidene Schraube in jedes der Löcher. Drehen Sie die Schraube wieder heraus und geben 2 - 3 Tropfen dünnflüssigen Sekundenkleber in die Schraublöcher. Das härtet das umgebende Holz und macht die Schraubverbindung sicherer.

Utilisez un tournevis cruciforme #1 pour visser une vis auto-taraudeuse M2x8 dans chaque trou de fixation de la trappe de servo. Retirez les vis, puis appliquez 2 à 3 gouttes de colle cyano fine dans chaque trou. Cela permet de durcir le bois assurant une meilleure fixation des vis.

Con un cacciavite Phillips #1 avvitare una vite autofilettante con testa allargata da M2x8 in ciascun foro per il fissaggio del coperchio. Togliere le viti e mettere 2-3 gocce di colla CA in ciascun foro. Questo serve per indurire il legno circostante e permettere alle viti di fare più presa quando saranno avvitate.

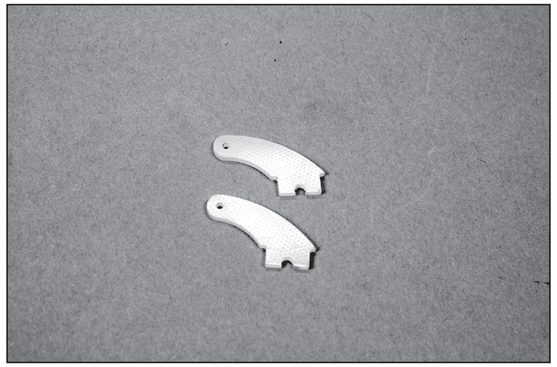
➔ There are 16 M2 x 8 self-tapping washer head screws, and 6 M2.6 x 8 self-tapping washer head screws. Make sure to sort the screws carefully before use. The smaller screws are used to secure the aileron and flap servo covers to the wing, and the slightly larger screws are used to secure the optional spoilers into the wing.

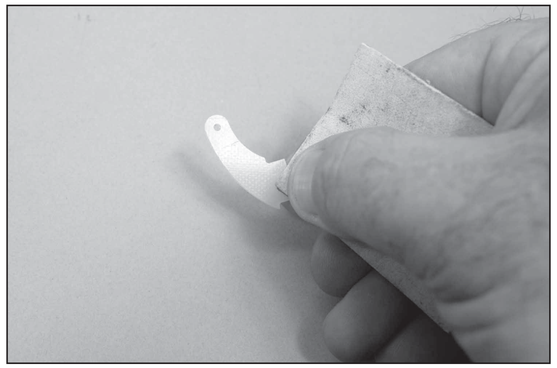
➔ Im Bausatz befinden sich 16 M2 x 8 und 6 M2.6 x 8 selbstschneidene Schrauben. Bitte sortieren Sie die Schrauben. Die kleineren Schrauben werden zur Montage der Querruder und Klappenservoabdeckungen verwendet. Die etwas längeren zur Sicherung der optionalen Störklappen in der Tragfläche.

➔ Il y a 16 vis auto-taraudeuses M2x8 et 6 vis auto-taraudeuses M2.6x8. Repérez ces vis afin de ne pas les mélanger. Les vis de plus petit diamètre seront utilisées pour fixer les trappes des servos d'ailerons et de volets, les vis de plus grand diamètre seront utilisées pour fixer les aérofreins sur l'aile.

➔ Ci sono 16 viti autofilettanti M2x8 con la rondella incorporata nella testa, e 6 viti autofilettanti M2,6x8 con la rondella incorporata nella testa. Bisogna fare attenzione a mettere in ordine le viti prima dell'uso. Le viti più piccole si usano per fissare all'ala i coperchi dei servi di flap e alettoni, mentre quelle leggermente più grandi servono per fissare all'ala gli spoiler opzionali.

❑ *3*





x2

Locate the aileron control horns. Use medium grit sandpaper to lightly sand the control horns where they fit into the slots of the control surfaces. Prepare both control horns at this time.

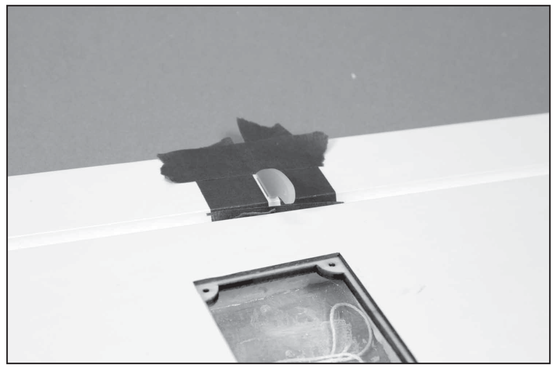
Legen Sie die Querruderruderhörner bereit. Schleifen Sie beide Ruderhörner mit mittleren Schleifpapier an den Stellen an wo sie in die Ruder gesteckt werden.

Localisez les guignols des ailerons. Utilisez du papier abrasif de grain moyen pour poncer la partie qui entrera dans les fentes des gouvernes. Préparez les 2 guignols durant cette étape.

Individuare le squadrette degli alettoni. Usare carta abrasiva media per carteggiare leggermente le parti delle squadrette che entrano delle loro sedi sulle superfici di comando. A questo punto preparare entrambe le squadrette.

www.modellmarkt24.ch

❑ 4



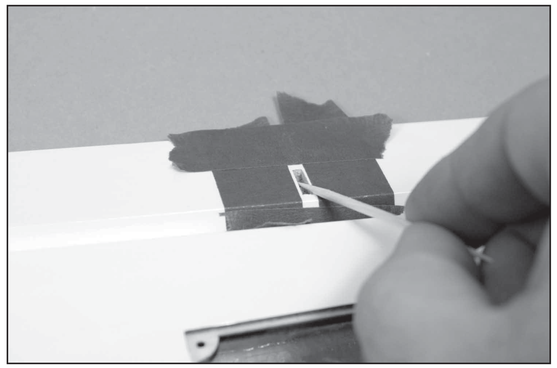
Check the fit of the fiberglass control horn in the slot in the aileron. The hole for the clevis will align with the aileron hinge line. Apply low-tack tape around the slot for the aileron control horn. Position the tape so it is 1/32 inch (1mm) away from the sides of the slot.

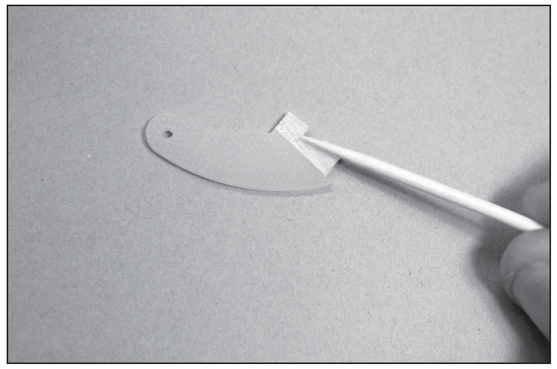
Prüfen Sie die Passung des GFK Ruderhorns. Die Öffnung für das Ruderhorn liegt auf einer Höhe mit der Schanierlinie. Kleben Sie Klettband um den Schlitz und lassen zu allen Seiten des Schlitzes 1mm frei.

Contrôlez l'ajustement des guignols en fibre de verre dans les rainures des ailerons. Le trou de fixation de la chape du guignol doit être aligné par rapport à l'axe des charnières et les deux guignols doivent tenir parfaitement insérés dans les rainures. Appliquer de l'adhésif de masquage autour des rainures destinées à recevoir les guignols. Positionnez l'adhésif 1mm autour des rainures.

Verificare l'adattamento delle squadrette in fibra di vetro nella loro sede sull'alettone. Il foro per le forcelle deve essere allineato con la linea di cerniera degli alettoni. Posizionare il nastro in modo che sia a 1mm dai bordi della sede delle squadrette.

❑ 5





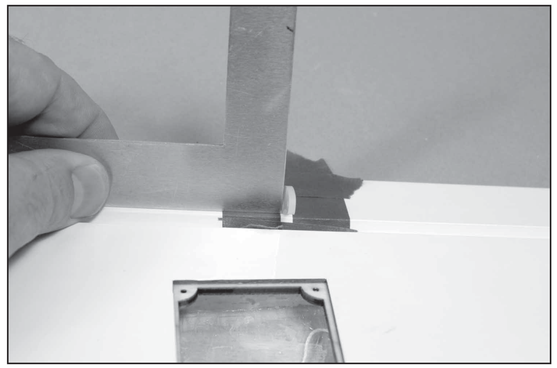
Use 5-minute epoxy to glue the control horns into the slots for the flap and aileron. Apply epoxy to the portion of the horn that fits into the slot. Also apply epoxy into the slot in the aileron.

Verwenden Sie 5 Minuten Epoxy zum Kleben der Klappen- und Querruderhörner. Geben Sie Epoxy in den Schlitz und auf den Teil der Ruderhörner der eingeklebt wird.

Collez les guignols en position dans les rainures des ailerons à l'aide de colle Epoxy 5 minutes. Appliquez la colle sur la partie poncée des guignols et dans les fentes des ailerons.

Usare colla epoxy 5 minuti per incollare le squadrette nella loro sede sui flap e sugli alettoni. Applicare la colla sia sulla porzione di squadretta che entra nella sede, sia nella sede stessa.

❑ 6



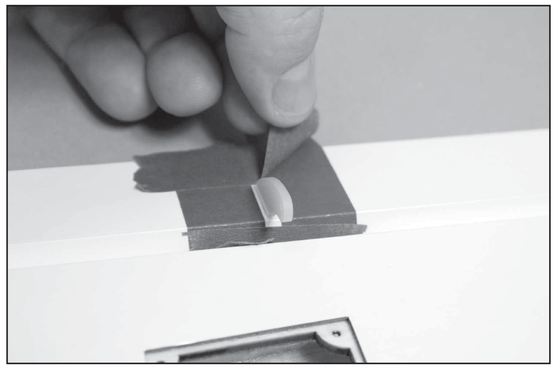
Fit the control horns into position. Use a square to make sure the control horns are perpendicular to the control surface. Also check again to make sure the hole in the aileron control horn is directly over the hinge line.

Setzen Sie die Ruderhörner ein und passen diese im rechten Winkel an. Verwenden Sie zum Ausrichten ein Rechteck. Überprüfen bitte auch nochmal ob sich das Loch im Ruderhorn genau über der Scharnierlinie befindet.

Utilisez une équerre pour vous assurer que les guignols sont bien perpendiculaires aux gouvernes. Re-contrôlez également l'alignement du trou du guignol par rapport à l'axe des charnières.

Mettere in posizione le squadrette, usando una squadra per essere sicuri che siano perpendicolari alle superfici di controllo. Verificare ancora che il foro sulla squadretta sia direttamente sopra alla linea di cerniera.

❑ 7



After around 3 minutes, before the epoxy cures, carefully remove the tape from around the control horns. Pull the tape away from the horn, being careful not to disturb the position of the control horn. This will allow the epoxy to flow out slightly, leaving a fillet between the control horn and control surface.

Ziehen Sie nach gut 3 Minuten bevor das Epoxy vollständig ausgehärtet ist vorsichtig das Klebeband ab. Diese erlaubt es dem Klebstoff spaltfüllend heraus zu kommen. Achten Sie darauf, dass Sie die Ruderhörner bei dem Abziehen des Klebebandes nicht berühren.

Après environ 3 minutes, avant la fin du séchage de la colle époxy, retirez délicatement l'adhésif de masquage qui entoure les guignols. Tirez l'adhésif en vous éloignant du guignol, prenez soin de ne pas bouger le guignol. Cela permet de réaliser un cordon de collage entre le guignol et la surface de la gouverne.

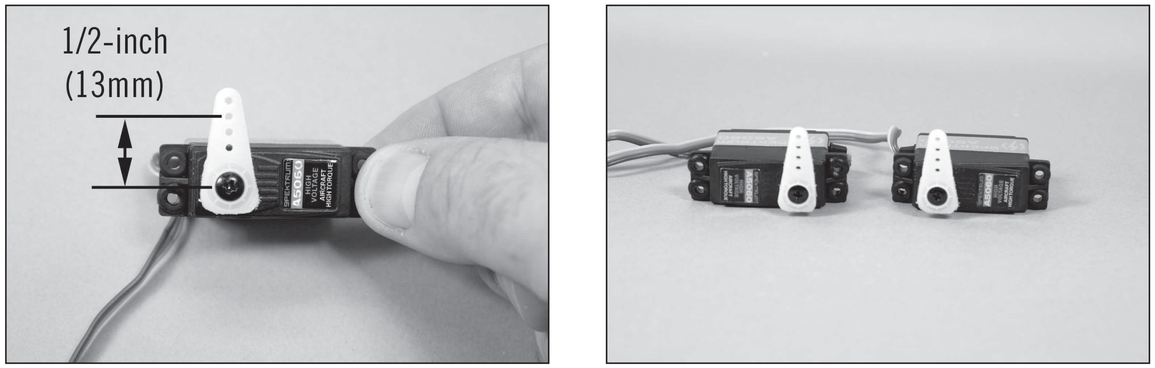
Dopo circa 3 minuti, prima che la colla epoxy indurisca, togliere il nastro dai bordi delle fessure, facendo attenzione a non modificare la posizione delle squadrette. Questo permette alla colla epoxy di defluire leggermente, lasciando un raccordo tra la squadretta e la superficie di controllo.

---

www.modellmarkt24.ch

•AILERON SERVO INSTALLATION•EINBAU DER QUERRUDERSERVOS •INSTALLATION DES SERVOS D'AILERONS•INSTALLAZIONE SERVO ALETTONI

❑ *1*



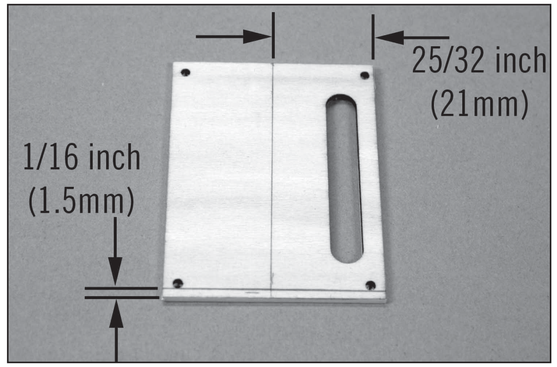
Prepare the aileron servos by installing the rubber grommets and brass eyelets as shown in the radio or servo instructions. Center the aileron servo using the radio system. Use side cutters to remove any arms from the horn that may interfere with the operation of the servo. The aileron linkage will be connected to the hole in the servo horn 1/2 inch (13mm) from the center of the arm.

Bereiten Sie das Querruderservo durch einschieben der Gummipuffer und Blechösen vor. Zentrieren Sie das Servo mit der Fernsteuerung. Entfernen Sie mit dem Seitenschneider alle Arme von dem Servohorn die das Servo im Betrieb behindern könnten. Die Anlenkung des Querruders wird in das Loch im Servohorn gesteckt das 13mm von der Mitte entfernt ist.

Préparez les servos des ailerons en y installant les amortisseurs comme indiqué dans le manuel de la radio ou des servos. Placez le servo au neutre à l'aide la radio. Utilisez une pince coupante pour retirer les partie inutiles du palonnier qui pourraient interférer avec le fonctionnement du servo. La tringlerie sera connectée au trou du bras de servo se situant à 13mm du centre.

Preparare i servi degli alettoni installando i gommini e gli occhielli in ottone come viene mostrato nelle istruzioni della radio o del servo. Centrare il servo degli alettoni usando il radiocomando. Usare un tronchesino per togliere i bracci non usati dalla squadretta del servo ed evitare che interferiscano con i movimenti. Il rinvio per gli alettoni sarà collegato al foro che si trova a 13mm dal centro della squadretta del servo.

❑ *2*





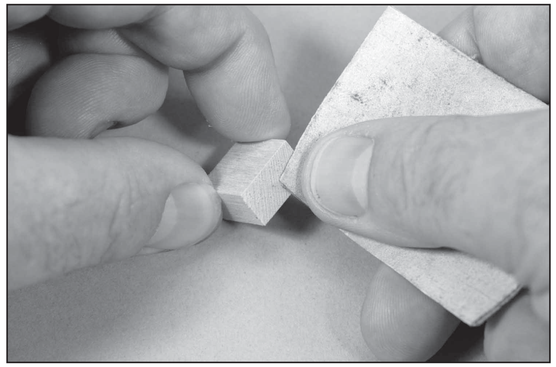
Use a pencil to draw two lines on the cover. Draw the first line along the bottom trailing edge of the cover, 1/16 inch (1.5mm) from the edge. Draw the second line 25/32 inch (21mm) from the side of the cover as shown. This will center the servo horn in the slot when using the recommended servos.

Zeichen Sie mit einem Stift zwei Linien auf der Abdeckung. Zeichnen Sie die erste Linie 1.5mm von der Unterkante der Abdeckung entfernt. Zeichnen Sie die zweite Linie wie abgebildet 21mm von der Seitenkante entfernt ein. Dieses zentriert bei den empfohlenen Servos das Servohorn im Schlitz.

Utilisez un crayon à papier pour tracer 2 ligne sur la face intérieure de la trappe. La première ligne est parallèle au bas de la trappe à 1.5mm de distance. La deuxième ligne sera tracée à 21mm du côté indiqué sur l'illustration. Ces 2 lignes permettent de centrer le bras de servo par rapport à la lumière de la trappe quand vous utilisez les servos recommandés.

Con una matita tracciare due linee sul coperchio. La prima a 1,5mm dal bordo inferiore e la seconda a 21mm dal bordo, come illustrato. Questo serve per centrare la squadretta del servo nella sua fessura, quando si usano i servi consigliati.

❑ *3*





Sand the 10mm x 7mm end of the block using medium grit sandpaper. This will be the end glued to the plate in the next step.

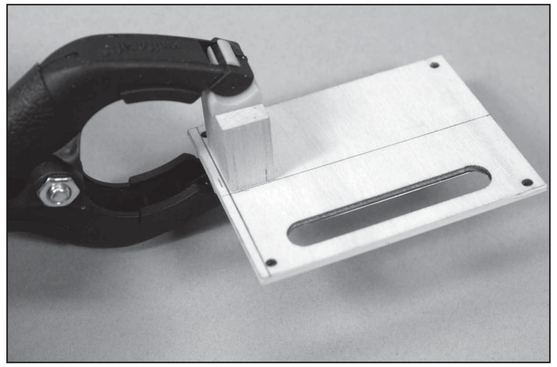
Schleifen Sie die 10mm x 7mm Fläche mit mittleren Schleifpapier an. Der Block wird im nächsten Schritt verklebt.

Poncez la surface de 10x7mm avec le l'abrasif grain moyen. Cette surface sera collée à la trappe lors de la prochaine étape.

Carteggiare un'estremità del blocco da 10 x 7mm che verrà poi incollato sulla piastra nel passo successivo.

www.modellmarkt24.ch

❑ *4*



5

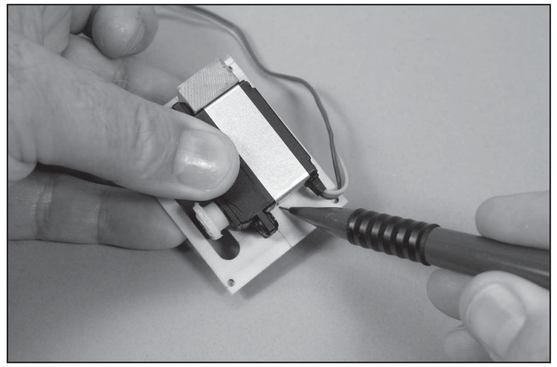
Use 5-minute epoxy to glue the 13mm x 10mm x 7mm hardwood block to the servo cover. Make sure to glue the 10mm x 7mm end to the surface of the plate. Use a clamp to hold the block in position until the epoxy has fully cured.

Nutzen Sie 5 Minuten Epoxy um den 13mm x 10mm x 7mm Block an die Klappe zu kleben. Achten Sie bitte darauf die 10 x 7mm Seite an zu kleben. Lassen Sie den Kleber vollständig trocknen und sichern den Block mit einer Klemme.

Utilisez de la colle Epoxy 5 minutes pour coller le bloc 13x10x7mm à la trappe de servo. Prenez soin de bien coller la face de 10x7mm. Utilisez un serre-joint pour maintenir le bloc en position durant le séchage de la colle.

Per incollare il blocco di legno duro da 13 x 10 x 7mm al coperchio del servo, usare colla epoxy 5 minuti. Accertarsi di incollare il lato da 10 x 7mm. Usare un morsetto per tenere in posizione il blocco finché la colla non è asciutta.

❑ *5*



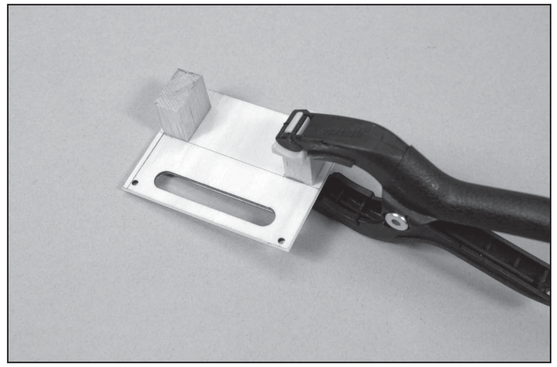
Position the aileron servo with the grommets resting on the first mounting block and the servo parallel to the line on the cover. Use a pencil to mark the location for the remaining servo mounting block.

Positionieren Sie das Querruderservo mit den eingesetzten Gummipuffern auf dem Holzblock. Markieren Sie mit dem Stift die Umrisse des Servos für die Montage des zweiten Holzblocks.

Positionnez le servo en plaquant ses silent blocs sur le bloc de fixation bien à la parallèle de l'arrête de la trappe. Utilisez un crayon à papier pour repérer l'emplacement du deuxième bloc de fixation.

Posizionare il servo alettoni in modo che i gommini appoggino sul primo blocco di supporto e il servo sia parallelo alla linea sul coperchio. Con una matita segnare la posizione dell'altro blocco di supporto.

❑ *6*



5

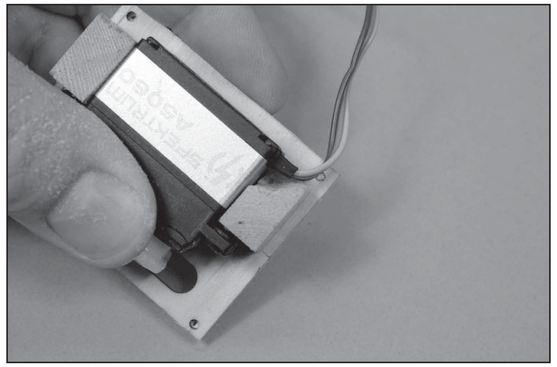
Use 5-minute epoxy to glue the remaining block to the cover. Don't forget to roughen the end of the block. Use a clamp to hold the block in position until the epoxy fully cures.

Kleben Sie mit 5 Minuten Epoxy den zweiten Block auf die Abdeckung. Lassen Sie den Kleber vollständig trocknen und sichern den Block mit einer Klemme.

Utilisez de la colle Epoxy 5 minutes pour fixer le deuxième bloc. N'oubliez pas de poncer la surface à encoller. Utilisez un serre-joint pour maintenir le bloc en position durant le séchage de la colle.

Incollare al coperchio anche l'altro blocco usando colla epoxy 5 minuti, senza dimenticare di irruvidirne l'estremità. Usare un morsetto per tenere in posizione il blocco finché la colla non è asciutta.

❑ *7*



Fit the servo into position. Trim the block to keep the servo lead from binding on the block.

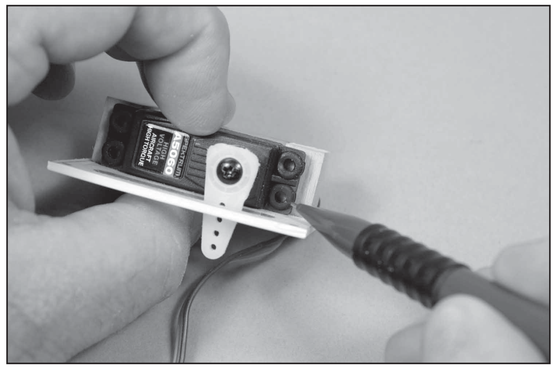
Setzen Sie das Servo ein. Passen Sie den Servoblock so an, dass das Servokabel frei ist.

Placez le servo en position. Chanfreinez le bloc de fixation pour dégager le passage du câble afin de ne pas l'endommager.

Posizionare il servo. Adattare il blocco in modo che il filo del servo non forzi.

www.modellmarkt24.ch

❑ *8*



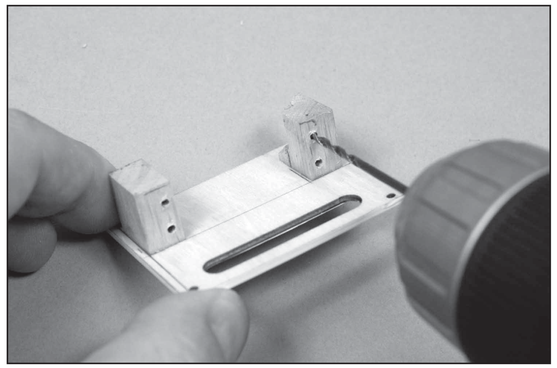
Position the servo between the two blocks. Leave a small gap between the servo and servo cover so vibrations from the airframe are not transferred directly into the servo. Use a pencil to mark the locations for the two servo mounting screws on the blocks.

Positionieren Sie das Servo zwischen die beiden Blocks. Lassen Sie einen kleinen Spalt, so dass Vibrationen des Rumpfes nicht gleich direkt auf das Servo übertragen werden können. Markieren Sie mit einem Stift die Bohrlöcher.

Placez le servo entre les 2 blocs. Laissez une petite distance entre le servo et la trappe afin de l'isoler des vibrations de la structure de l'appareil. Utilisez un crayon pour marquer les emplacements des vis de fixation sur les blocs.

Posizionare il servo tra i due blocchi lasciando un piccolo spazio dal suo coperchio per evitare che le vibrazioni passino dalla struttura al servo. Usare una matita per segnare le posizioni delle viti sui blocchi.

❑ *9*



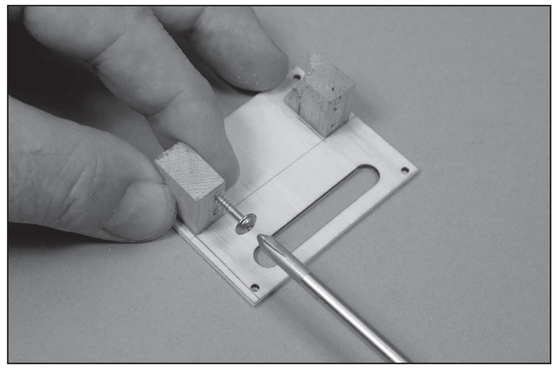
Use a drill and 5/64-inch (2mm) drill bit to drill the holes for the mounting screws. Use care not to enlarge the holes any larger than the drill bit.

Bohren Sie mit einem 2mm Bohrer die Löcher für die Befestigungsschrauben. Bitte achten Sie darauf, dass die Löcher nicht größer als benötigt werden.

Utilisez un forêt de 2mm pour percer les trous de fixation. Prenez soin de ne pas agrandir les trous.

Con una punta da 2mm praticare il foro per le viti di fissaggio. Fare attenzione a non allargare troppo i fori.

❑ *10*



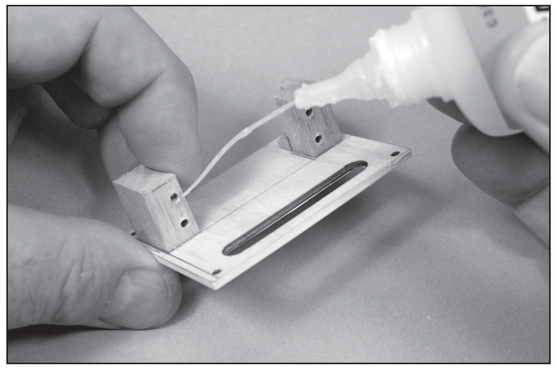
Thread a servo mounting screw into each of the holes in each of the mounting holes. Remove the screws before proceeding.

Drehen Sie zum Gewindeschneiden eine Servoschraube in jedes Loch und wieder hinaus.

Vissez une vis de fixation de servo dans chacun des trous. Retirez les vis avant de poursuivre.

Avvitare una vite per il montaggio del servo in ciascuno dei fori sui blocchi di fissaggio del servo. Togliere la vite prima di procedere.

❑ *11*



Apply a small amount of thin CA to harden the threads made in the previous step.

Geben Sie einen kleinen Tropfen dünnflüssigen Sekundenkleber in die Gewindelöcher um diese zu härten.

Appliquer une petite quantité de colle cyano fine pour durcir les filetages faits lors de l'étape précédente.

Mettere una piccola quantità di colla CA nei fori, per indurire il filetto fatto nel passaggio precedente.

➔ Do not use a CA accelerator. Using an accelerator will not allow the CA to soak into the fibers of the wood, hardening the blocks.

➔ Verwenden Sie bei diesem Arbeitschritt kein Aktivatorspray, da dieses das durchdringen des Holzes mit dem Kleber verhindert.

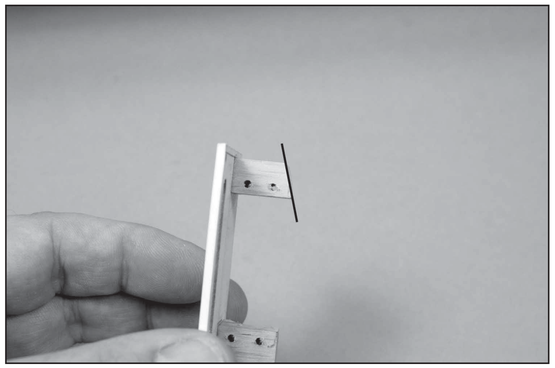
➔ N'utilisez pas d'activateur à colle Cyano. L'utilisation de l'activateur empêcherait la pénétration de la colle dans les fibres du bois afin de le renforcer.

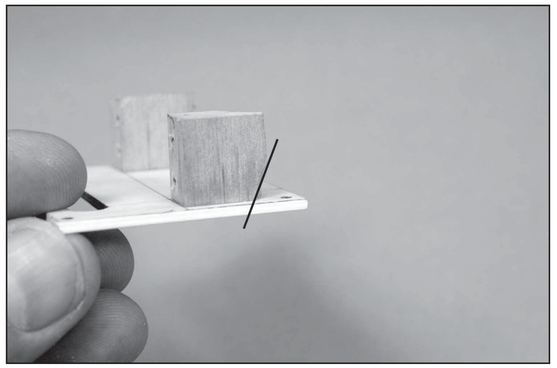
➔ Non usare accelerante CA perché altrimenti non permetterà alla colla di impregnare il legno, e quindi di indurirlo adeguatamente.

www.modellmarkt24.ch

❑ *12*







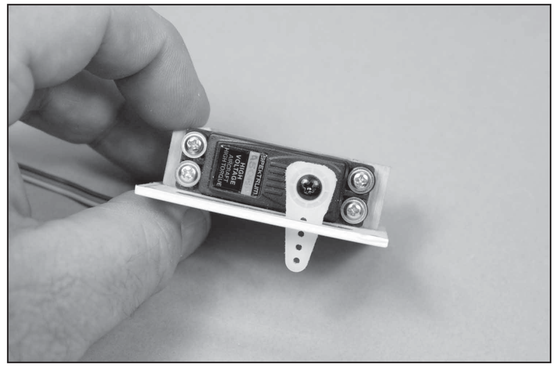
Check the fit of the aileron servo cover. If the blocks contact the upper sheeting of the wing or mouting rails, trim and sand the blocks as necessary so they do not come into contact with the sheeting or mounting rails.

Prüfen Sie die Passung der Querruderservoabdeckung. Sollte der Block die untere Beplankung oder die Montageschiene berühren schleifen Sie ihn bitte ab, dass kein Kontakt entsteht.

Contrôlez l'ajustement de la trappe. Si les blocs de fixation des servos touchent le coffrage supérieur de l'aile ou les rails de fixation, effectuez les ajustements nécessaires sur les blocs.

Verificare l'adattamento del coperchio per il servo alettoni. Se i blocchi entrassero in contatto con la copertura superiore dell'ala o con le guide di montaggio, adattarli carteggiando quanto serve per non farli toccare.

❑ *13*



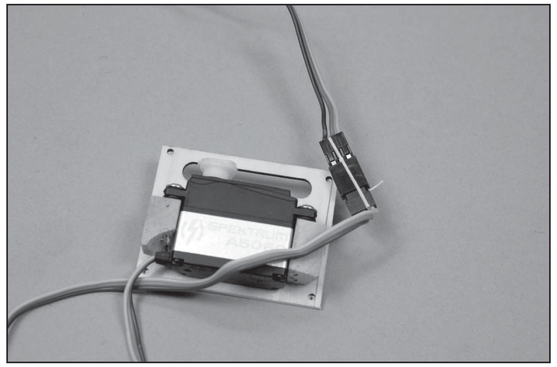
Use the screws provided with the servo and a #1 Phillips screwdriver to attach the servo to the mounting blocks.

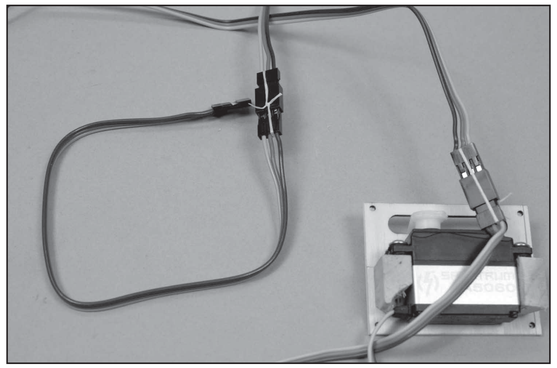
Schrauben Sie das Servo mit den mitgelieferten Schrauben und einem Phillips #1 Schraubendreher fest.

Utilisez les vis fournies avec le servo et un tournevis cruciforme #1 pour fixer le servo aux blocs.

Per fissare i servi ai blocchi, usare le viti fornite con essi, stringendole con un cacciavite Phillips #1.

❑ *14*





Secure the extensions to the servo lead using string or a commercially available fastener. Connect the longer 48-inch (1220mm) extension to the servo lead, then the shorter 9-inch (230mm) extension.

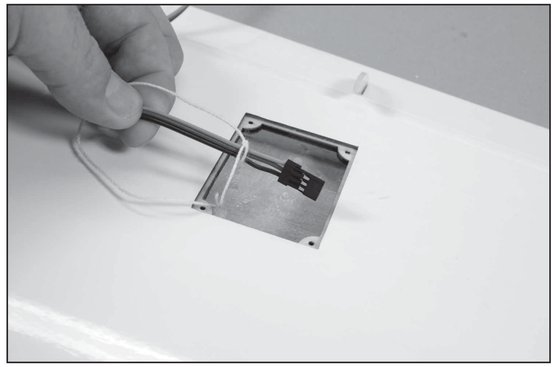
Schließen Sie die längere 1220mm Verlängerung an das Servokabel an und dann die kürzere 230mm Verlängerung. Sichern Sie die Verlängerungen mit Garn oder Verbinder.

Connectez les rallonges aux servos et sécurisez à l'aide d'une ficelle ou d'un connecteur disponible dans le commerce. Connectez la rallonge de 1220mm au câble du servo, puis la rallonge de 230mm.

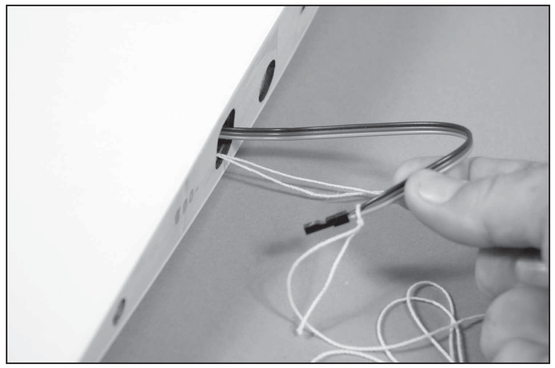
Fissare le prolunghe ai fili dei servi con dello spago o con sistemi commerciali. Collegare la prolunga più lunga (122cm) al filo del servo e poi di seguito quella più corta (23cm).

www.modellmarkt24.ch

❑ 15







JL RR

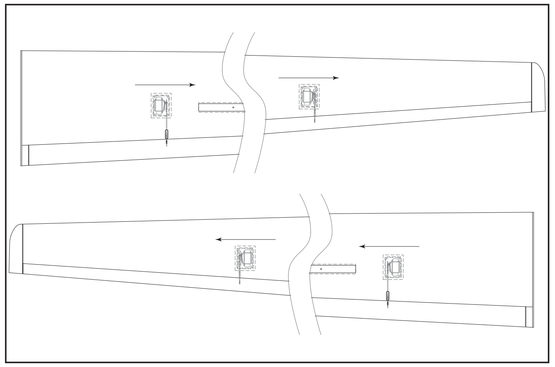
Tie the end of the string located in the aileron servo opening around the end of the aileron servo lead. Wrap the end of the lead and string with low-tack tape. This will help in getting the servo lead through the wing. Use the string to pull the aileron servo lead through the wing panel.

Knoten Sie das Ende der Schnur in der Tragfläche an das Ende der Querruderkabels. Wickeln Sie um das Ende etwas Kreppband, das hilft das Kabel durch die Fläche zu ziehen. Ziehen Sie das Servokabel mit der Schnur durch die Tragfläche.

Nouez l'extrémité de la ficelle si tuée dans le compartiment du servo autour de l'extrémité de la rallonge. Entourez l'extrémité du câble d'adhésif de masquage pour faciliter la glisse du câble dans l'aile. tirez sur la ficelle pour faire sortir le câble de servo par l'emplanture de l'aile.

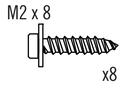
Legare l'estremità dello spago posizionato nella sede per il servo alettoni all'estremità del filo servo corrispondente. Avvolgere l'estremità del filo servo e dello spago con nastro adesivo. Questo aiuta a far passare nell'ala il filo del servo alettoni tirando lo spago.

❑ 16





JL RR



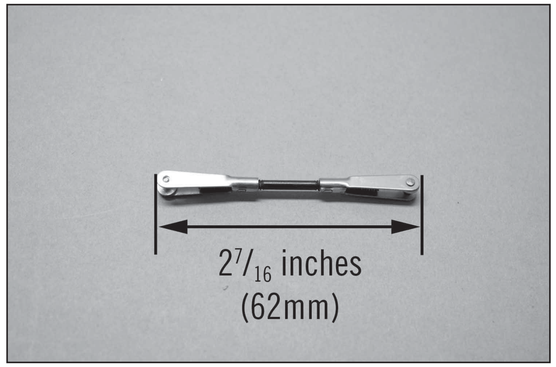
Use four M2 x 8 self-tapping washer-head screws and a #1 Phillips screwdriver to secure the aileron servo cover to the wing. Make sure the aileron servos are oriented as shown in the drawings.

Schrauben Sie die Servoabdeckung mit den vier 2mm x 8mm Schrauben mit einem # 1 Phillips Schraubendreher fest. Bitte achten Sie darauf, dass die Querruderservos wie in der Zeichnung abgebildet ausgerichtet sind.

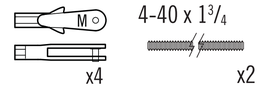
Utilisez 4 vis auto-taraudeuses M2x8mm et un tournevis cruciforme #1 pour fixer la trappe de servo d'aileron à l'aile. Suivez les orientations des trappes indiquées sur les schémas.

Per avvitare quattro viti autofilettanti a testa allargata (con rondella) da M2x8 per fissare all'ala il coperchio dei servi alettoni, usare un cacciavite Phillips #1. Verificare che i servi siano orientati come illustrato nel disegno.

❑ 17



x2



Assemble the aileron linkage using two metal clevises and the 4-40 x $1^3/_4$-inch threaded rod. The length of the rod will be adjusted in the following steps.

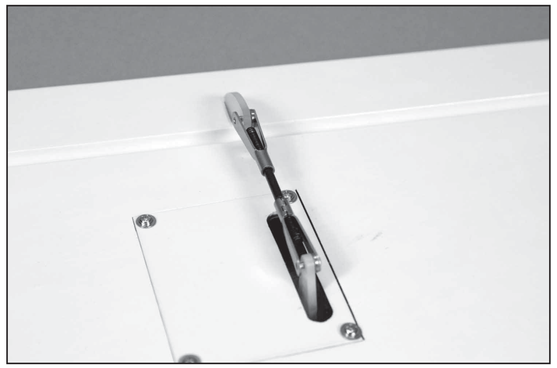
Montieren Sie die Querrudernanlenkung mit den beiden Gabelköpfen und der 4-40 x 1,75 inch Gewindestange. Die Länge der Anlenkung wird in den folgenden Schritten eingestellt.

Assemblez la tringlerie de l'aileron en utilisant 2 chapes en métal et une tige filetée 4-40 x $1^3/_4$. La longueur de la tringlerie sera ajustée lors d'une prochaine.

Assemblare il rinvio per gli alettoni usando due forcelle in metallo e la barretta filettata alle estremità, da 62mm. La lunghezza totale del rinvio verrà regolata in seguito.

www.modellmarkt24.ch

❑ *18*



Use the radio system to center the aileron servo. Connect the metal clevis to the aileron servo arm. Connect the remaining clevis to the aileron control horn. Adjust the length of the linkage so the aileron is centered when the servo is centered.

Zentrieren Sie das Querruderservo mit der Fernsteuerung. Schließen Sie den Gabelkopf an das Ruderhorn und an das Servohorn an. Justieren Sie die Länge der Anlenkung so dass das Querruder zentriert ist wenn das Servo zentriert ist.

Utilisez votre radio pour placer le servo au neutre. Connectez la chape métallique au bras de servo. Connectez l'autre chape au guignol de l'aileron. Réglez la longueur de la tringlerie pour centrer l'aileron quand le servo est au neutre.

Centrare i servi degli alettoni usando il radiocomando. Collegare una forcella in metallo alla squadretta del servo e l'altra alla squadretta dell'alettone. Regolare la lunghezza del rinvio in modo che l'alettone sia centrato quando pure il servo è centrato.

•OPTIONAL SPOILER INSTALLATION•OPTIONALER EINBAU DER STÖRKLAPPEN •INSTALLATION DES AÉROFREINS OPTIONNELS•INSTALLAZIONE DEGLI SPOILER OPZIONALI

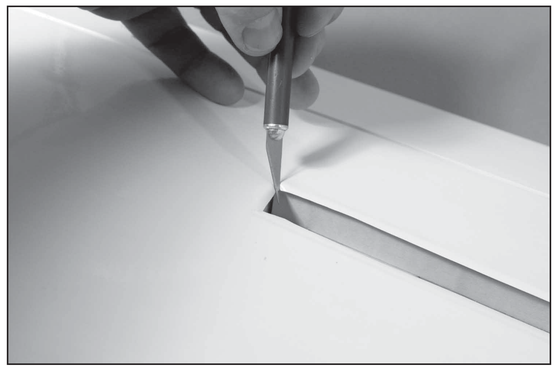
➔ This section covers the installation of the optional spoilers. Skip this section if you are not installing the optional spoilers. They can always be added later as long as the string is left inside the wing to pull the spoiler lead through the wing.

➔ In diesem Abschnitt wird der Einbau der optionalen Störklappen beschrieben. Sollten Sie diese nicht einbauen wollen, können diesen Abschnitt überspringen. Die Störklappen können auch zu einem späteren Zeitpunkt eingebaut werden, da das Band zum ziehen des Kabels in der Tragfläche verbleibt.

➔ Cette section concerne l'installation des aérofreins optionnels. Ignorez cette section si vous n'équipez pas votre modèle d'aérofreins. Ils pourront être installés ultérieurement si vous conservez la ficelle qui sert à tirer les câbles dans l'aile.

➔ Questa sezione riguarda l'installazione degli spoiler (aerofreni) opzionali. Se per il momento non si vogliono installare questi spoiler, si può passare alla sezione successiva. È possibile installarli in seguito, basta lasciare lo spago per far passare i fili all'interno dell'ala.

❑ *1*



Use a hobby knife to remove the covering for the spoiler. Trim the covering 1/8 inch (3mm) inside the opening so it can be ironed down for a finished look.

Entfernen Sie Sie mit einem Hobbymesser die Folie für die Öffnung. Schneiden Sie die Folie so aus, dass diese ca 3mm übersteht und nach innen gebügelt werden kann.

Utilisez un couteau équipé d'une lame #11 pour découper l'entoilage. Découpez l'entoilage 3mm à l'intérieur des bords afin de pouvoir le replier à l'intérieur et le fixer au fer à entoiler pour une meilleure finition.

Con un coltello tagliabalsa rimuovere il rivestimento per alloggiare gli spoiler. Tagliare il rivestimento a 3mm dentro l'apertura per poterlo poi fissare all'interno con un ferro caldo per avere una finitura perfetta.

❑ *2*



Use a trim seal tool to iron the covering into the opening for the spoiler,

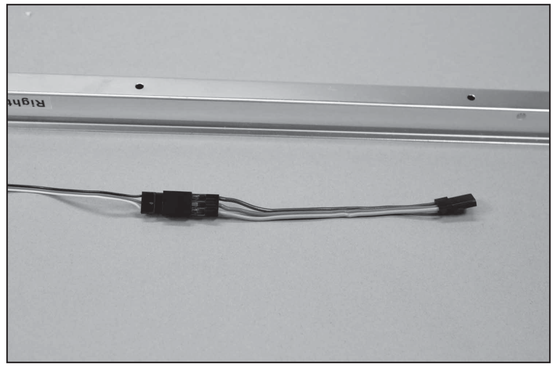
Bügeln Sie mit der Trimmkante des Folienbügeleisens die überstehende Kante in die Öffnung der Störklappe.

Utilisez un fer à entoiler pour coller l'entoilage à l'intérieur du logement de l'aérofrein.

Per fissare il rivestimento all'interno della sede per gli spoiler usare uno speciale ferro caldo.

www.modelmarkt24.ch

❑ *3*



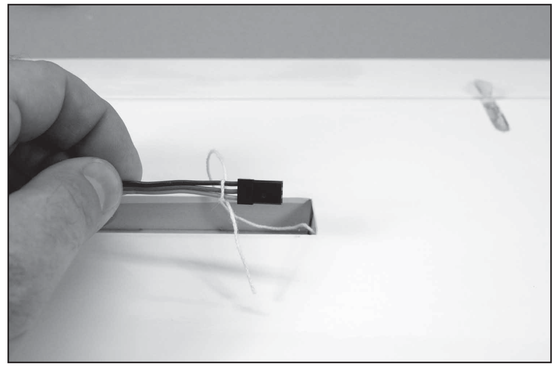
Secure a 3-inch (75mm) extension to the spoiler lead using string or a commercially available fastener. Use the radio system to open the spoilers so they can be installed in the wing.

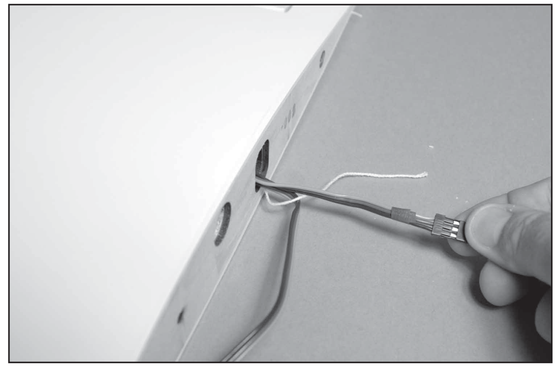
Schließen Sie die 75mm Servokabelverlängerung an das Störklappenkabel an und sichern diese mit Garn oder einem Verbinder. Fahren Sie die Störklappen mit der Fernsteuerung aus, so dass diese in der Tragfläche montiert werden können.

Connectez une rallonge de 75mm au câble de l'aérofrein et sécurisez à l'aide d'une ficelle ou d'un connecteur disponible dans le commerce. Utilisez votre radio pour déployer les aérofreins pour pouvoir les installer dans les ailes.

Fissare al filo degli spoiler una prolunga da 7,5cm con dello spago o con sistemi commerciali. Con il radiocomando aprire gli spoiler per poterli installare nell'ala.

❑ *4*





Tie the string located in the spoiler bay to the end of the extension. Pull the extension through the wing to the root. You may need to wrap a small piece of tape around the string and extension similar to the aileron lead installation to make it easier to pull through the wing.

Knoten Sie die Schnur um den Stecker und ziehen diesen an der Schnur durch den Kabelkanal der Störklappe in der Tragfläche. Es ist hilfreich den Stecker und Schnur mit einem kleinen Stück Klebeband zu umwickeln, so dass er sich leichter durch die Tragfläche ziehen läßt.

Nouer la ficelle présente dans le logement de l'aérofrein autour de l'extrémité du câble de l'aérofrein. Tirez sur la ficelle depuis l'emplanture de l'aile pour faire glisser le câble de l'aérofrein dans l'aile. Entourez le connecteur d'adhésif de masquage, cela facilitera le passage dans l'aile.

Legare all'estremità della prolunga lo spago che si trova nella sede degli spoiler e poi tirarla attraverso l'ala fino alla sua radice. È meglio avvolgere con del nastro adesivo il punto in cui lo spago si lega alla prolunga per facilitare il suo scorrimento nell'ala, come già fatto per le prolunghe degli alettoni.

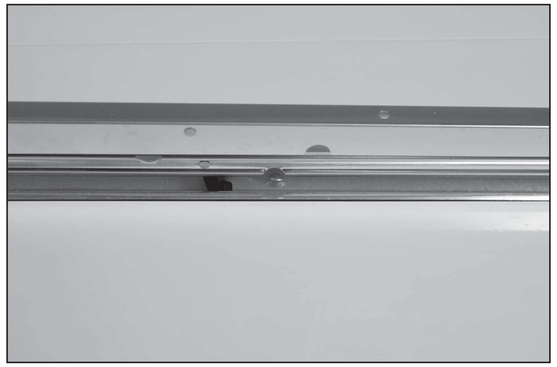
➔ The spoilers are marked left and right. Make sure to install them in the correct wing panels.

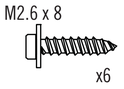
➔ Die Störklappen sind mit links und rechts markiert. Bitte achten Sie darauf, sie in die richtige Flächenseite einzubauen.

➔ Les aérofreins sont repérés gauche et droite. Installer l'aérofrein dans l'aile correspondante.

➔ I deflettori sono contrassegnati destra e sinistra. Assicurarsi che i deflettori siano installati nella semiala corretta.

❑ *5*





Prepare the screw holes in the wing by threading the screws into the holes, then removing them. Apply a drop of thin CA to harden the surrounding wood. Secure the spoiler in the wing using the included M2.6 x 8 self-taping washer head screws. Use a #1 Phillips screwdriver to tighten the screws securing the spoiler.

Bereiten Sie die Schraublöcher durch Eindrehen der Schrauben vor. Drehen Sie diese wieder heraus und geben einen Tropfen dünnflüssigen Sekundenkleber hinein um das Holz zu härten. Schrauben Sie die M2.6 x 8 selbstschneidenen Schrauben mit einem Phillips Schraubendreher ein um die Störklappe zu sichern.

Préparez les trous de fixation dans les ailes en y vissant les vis, puis en les retirant. Appliquez quelques gouttes de colle CA dans les trous pour durcir les filets dans le bois. Fixez l'aérofrein dans l'aile à l'aide des vis auto-taraudeuses M2.6x8 et d'un tournevis cruciforme #1.

Preparare i fori nell'ala avvitandoci le viti e poi togliendole. Mettere all'interno dei fori una goccia di colla CA liquida per indurire il legno. Fissare gli spoiler all'ala con le viti autofilettanti fornite, da M2,6x8 e con rondella incorporata nella testa. Stringere le viti con un cacciavite a croce #1.

www.modellmarkt24.ch

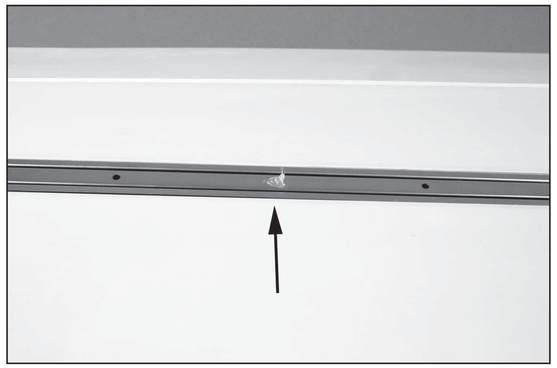
❑ *6*

➔ When installing the spoiler caps, install both the left and right caps at the same time. This will ensure the positions match from left to right.

➔ Montieren Sie die Störklappenabdeckungen auf der linken und rechten Seite zur gleichen Zeit, so dass Sie die Positionen bei beiden gleich sind.

➔ Veuillez installer simultanément les 2 chapeaux d'aérofreins. Cela vous permet de vous assurer de les positionner du côté approprié.

➔ Quando si mettono i cappucci agli spoiler, metterli contemporaneamente sia a destra che a sinistra. Questo garantisce la corrispondenza delle posizioni da sinistra a destra.





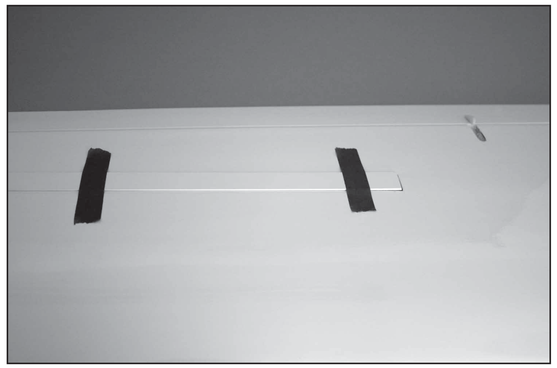
Place a small dot of 15-minute epoxy at each end of the spoiler, and one in the center. Make sure not to get epoxy into the spoiler, which could cause it to not function properly.

Geben Sie einen kleinen Tropfen 15 Minuten Epoxy an die beiden Enden der Störklappen und einen in die Mitte. Bitte achten Sie darauf, dass dabei kein Epoxy in die Klappen läuft und so die Funktion beeinträchtigen könnte.

Placez une goutte de colle époxy 15 minutes à chaque extrémité et au milieu de l'aérofrein. Prenez soin de ne pas faire couler de la colle sur le mécanisme de l'aérofrein sous peine d'altérer son fonctionnement.

Mettere un punto di colla epoxy 15 minuti sia alle estremità che al centro degli spoiler. Attenzione che la colla non entri negli spoiler perché altrimenti resterebbero bloccati.

❑ *7*



Center the spoiler cap and tape it to the wing. Use the radio system to raise the spoiler until it contacts the cap, which is indicated by a light buzzing of the spoiler motor. Lower the spoiler until the buzzing stops. Allow the epoxy to fully cure before removing the tape.

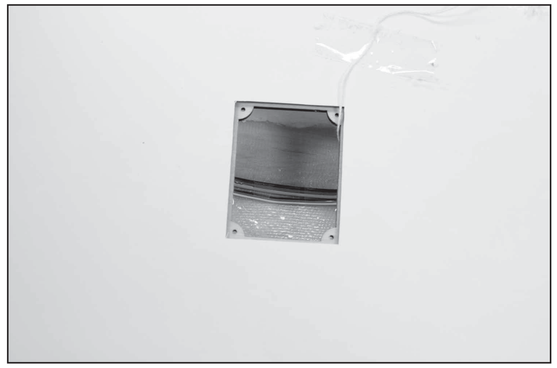
Zentrieren Sie die Störklappenabdeckung und kleben diese mit Kreppband auf der Tragfläche fest. Fahren Sie mit der Fernsteuerung die Klappen hoch bis sie Kontakt mit der Abdeckung haben. Sie können dieses durch ein leichtes Brummen des Klappenmotors hören. Fahren Sie die Klappen ein klein wenig herunter bis das Brummen aufhört. Lassen Sie den Klebstoff vollständig aushärten bevor Sie das Klebeband entfernen.

Positionnez les chapeaux d'aérofreins et maintenez les en position à l'aide d'adhésif de masquage. Utilisez la radio pour relever les aérofreins jusqu'à leur entrée en contact avec les chapeaux, indiquée par un léger bourdonnement du moteur de l'aérofrein. Abaissez les aérofreins jusqu'à l'arrêt du bourdonnement des moteurs des aérofreins. Patientez jusqu'au séchage complet de la colle avant de retirer les adhésifs de masquage.

Centrare i cappucci degli spoiler e fissarli all'ala con del nastro adesivo. Con il radiocomando far salire gli spoiler finché non entrano in contatto con i loro cappucci, la qual cosa viene indicata da un leggero ronzio dei motori degli spoiler. Abbassare gli spoiler finché il ronzio non scompare. Prima di togliere il nastro lasciare che la colla epoxy asciughi completamente.

•FLAP SERVO INSTALLATION
•EINBAU DER KLAPPENSERVOS
•INSTALLATION DES SERVOS DE VOLETS
•INSTALLAZIONE DEL SERVO DEI FLAP

❑ *1*



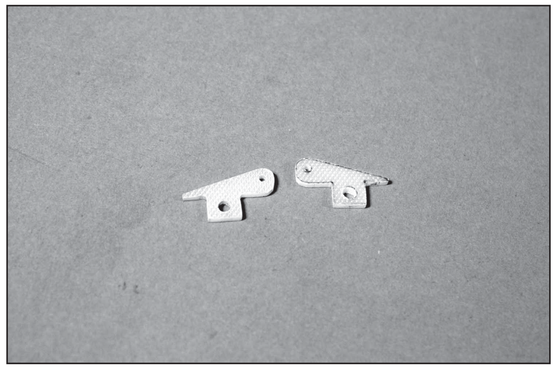
Use tape or silicone adhesive to secure the leads for the aileron (and spoiler) to the wing sheeting so they do not interfere with the flap servo and linkage.

Sichern Sie die Kabel der Queruder- und Störklappenservos mit Silikonkleber an der Tragflächenbeplankung, so dass sie den Betrieb des Klappenservos und der Anlenkung nicht beeinträchtigen.

Utilisez du ruban adhésif ou de la colle silicone pour sécuriser les câbles des servos d'ailerons (et des aérofreins) afin qu'ils n'interfèrent pas dans le fonctionnement des servos de volets.

Fissare al rivestimento dell'ala i cavi per gli alettoni e gli spoiler usando nastro adesivo o silicone in modo che non interferiscano con il servo dei flap e i rinvii.

❑ *2*





Prepare and install the flap control horns. Follow the procedure outlined in the aileron control horn installation.

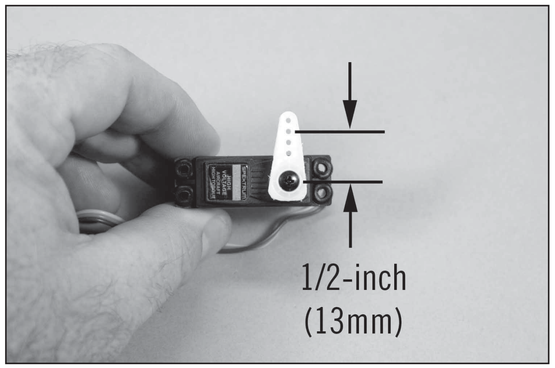
Bereiten Sie die Klappenruderhörner vor. Folgen Sie dabei der gleichen Prozedur wie in der Montage des Querruderhörner beschreiben.

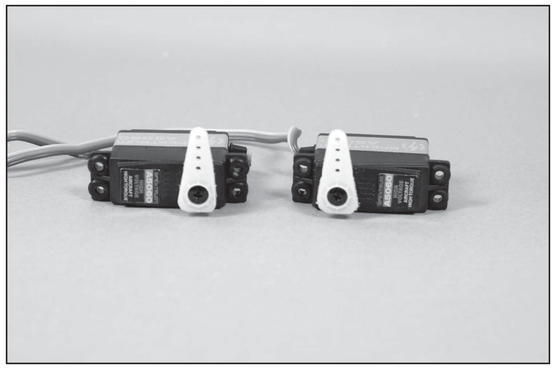
Préparez et installez les guignols des volets. Suivez la procédure détaillée pour l'installation des guignols des ailerons.

Preparare e installare le squadrette dei flap. Seguire la procedura già indicata per gli alettoni.

www.modellmarkt24.ch

❑ *3*





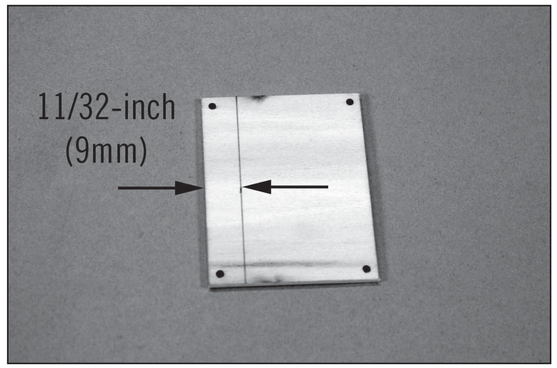
Prepare the flap servos by installing the rubber grommets and brass eyelets as shown in the radio or servo instructions. Center the flap servo using the radio system. Use side cutters to remove any arms from the horn that may interfere with the operation of the servo. Connect the flap linkage to the hole in the servo horn 1/2 inch (13mm) from the center of the arm. Secure a 3-inch (75mm) servo extension to the flap servo lead using string or a commercially available fastener.

Bereiten Sie die Klappenservos durch einsetzen der Gummitüllen und Blechösen wie in der Anleitung der Fernsteuerung oder des Servo beschrieben vor. Zentrieren Sie das Klappenservo mit der Fernsteuerung. Entfernen Sie mit einem Seitenschneider alle nicht benötigten Arme die den Betrieb des Servos stören könnten. Schließen Sie die Klappenanlenkung in das Servohornloch an, das 13mm von der Mitte des Arms entfernt ist. Schließen Sie dann 75mm lange Servokabelverlängerung an das Klappenservo an und sichern diese mit Garn oder einem Verbinder.

Préparez les servos des volets en y installant les amortisseurs comme indiqué dans le manuel de la radio ou des servos. Placez le servo au neutre à l'aide la radio. Utilisez une pince coupante pour retirer les parties inutiles du palonnier qui pourraient interférer avec le fonctionnement du servo. La tringlerie sera connectée au trou du bras de servo se situant à 13mm du centre. Comme indiqué sur l'illustration ci-dessus. Connectez une rallonge de 75mm à chaque servo et assurez sa fixation à l'aide de ficelle ou d'un connecteur disponible dans le commerce.

Prepare i servi per i flap installando i gommini e gli occhielli in ottone, come indicato nelle istruzioni del radiocomando o dei servi. Con il radiocomando centrare il servo dei flap. Con un tronchesino togliere dalla squadretta dei servi i bracci non utilizzati, per evitare che interferiscano nei movimenti. Collegare sulla squadretta del servo la forcella del rinvio dei flap utilizzando il foro che si trova a 13mm dal centro. Fissare al filo del servo una prolunga da 7,5cm fissandola con dello spago o con sistemi commerciali.

❑ *4*



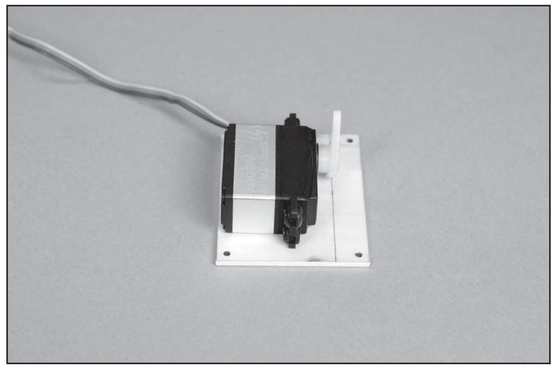
Use a pencil to draw the servo horn alignment line on the inside of the flap servo cover.

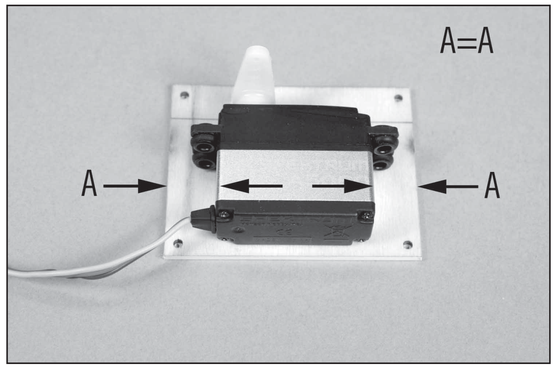
Zeichnen Sie wie abgebildet mit einem Stift eine Linie entsprechend der Position des Servohorn auf die Rückseite der Klappenservoabdeckung.

Utilisez un crayon à papier pour tracer le repère d'alignement du bras de servo à l'intérieur de la trappe du servo de volet.

Con una matita tracciare all'interno del coperchio per il servo dei flap, la linea che servirà per allineare la squadretta del servo.

❑ *5*





Position the flap servo so the servo arm is aligned with the line as shown in the first photo. Center the servo on the cover as shown in the second photo. Mark the servo cover using a pencil so the servo mounting blocks can be attached to the cover.

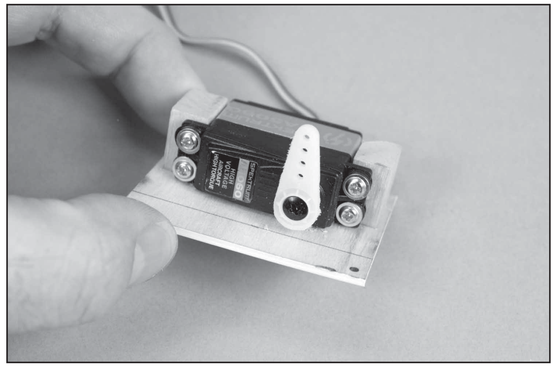
Positionieren Sie das Klappenservo, so dass es mit der Linie von dem ersten Foto auf einer Linie liegt. Zentrieren Sie das Servo auf der Abdeckung wie auf dem zweiten Fotoabgebildet. Markieren Sie die Abdeckung, so dass die Blöcke geklebt werden können.

Positionnez le servo de volet en alignant son bras sur la ligne tracée à l'étape précédente. Centrez le servo sur la trappe comme indiqué sur la deuxième photo. Marquez les emplacements des blocs de fixation du servo à l'aide d'un crayon à papier.

Posizionare il servo dei flap in modo che la sua squadretta sia allineata con la linea tracciata nel passo precedente, come si vede nella prima foto. Centrare il servo sul coperchio come si vede nella seconda foto. Con una matita segnare sul coperchio la posizione dei blocchetti di fissaggio del servo.

www.modellmarkt24.ch

❑ 6



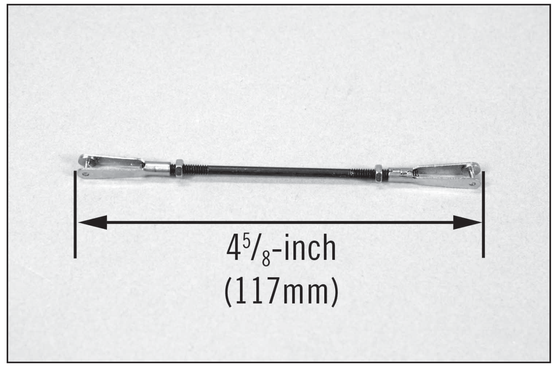
Use epoxy to attach the servo mounting blocks to the flap servo cover. The procedure for attaching the blocks is the same as installing the blocks for the aileron servo. Mount the flap servo using the same procedure as the aileron servo mounting. Use a #1 Phillips screwdriver to tighten the screws securing the servo to the mounting blocks.

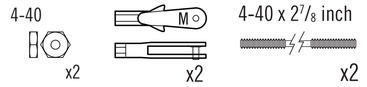
Kleben Sie die Montageblöcke mit Epoxy an die Klappenservoabdeckung. Der Vorgang hier ist der gleiche wie bei der Montage für das Querruderservo. Drehen Sie die Schrauben mit einem Phillips #1 Schraubendreher fest.

Utilisez de la colle époxy pour coller les blocs à la trappe de servo. La procédure est identique à celle des ailerons. Utilisez un tournevis cruciforme #1 pour serrer les vis de fixation du servo.

Fissare i blocchetti al coperchio con della colla epoxy. La procedura per fissare i blocchetti è la stessa già usata per i servi degli alettoni. Montare i servi dei flap con la stessa procedura usata per i servi degli alettoni. Stringere le viti di fissaggio del servo con un cacciavite a croce #1.

❑ 7





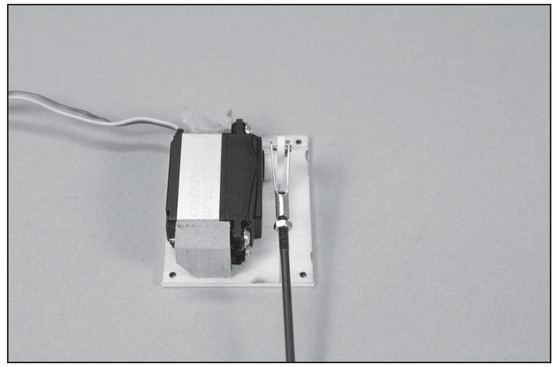
Assemble the flap linkage using two 4-40 nuts, two metal clevises and the 4-40 x $2^{7}/_{8}$-inch threaded rod. The final length of the rod will be adjusted in the following steps.

Montieren Sie dei Klappenanleknung mit zwei 4-40 Muttern, zwei Gabelköpfen und der 4-40 x $2^{7}/_{8}$-inch Gewindestange. Die endgültige Länge wird bei den folgenden Schritten eingestellt.

Assemblez la tringlerie de volet en utilisant 2 écrous 4-40, 2 chapes en métal et une tige filetée 4-40x $2^{7}/_{8}$. La longueur de la tringlerie sera ajustée lors d'une prochaine.

Assemblare il rinvio per i flap con due dadi da 4-40, due forcelle metalliche e una barretta da 117mm filettata alle estremità. La lunghezza finale del rinvio verrà regolata in seguito.

❑ 8



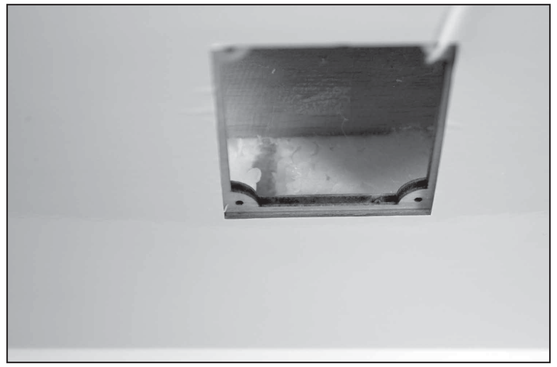
Attach the clevis to the flap servo arm.

Schließen Sie den Gabelkopf an den Klappenservoarm an.

Connectez une des chapes au bras du servo de volet.

Fissare la forcella alla squadretta del servo flap.

❑ 9



Use a hobby knife to complete the slot at the rear of the flap servo opening for the flap linkage.

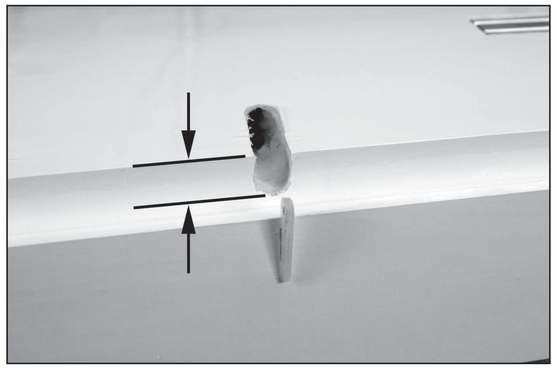
Schneiden Sie mit einem Hobbymesser einen Schlitz für die Anlenkung in die Hinterkante der Klappenservoöffnung.

Utilisez un couteau de modélisme pour agrandir la rainure de sortie de la tringlerie de volet.

Con un coltello tagliabalsa rifinire la fessura per il passaggio del rinvio nella parte posteriore della sede per il servo dei flap.

www.modellmarkt24.ch

❑ *10*



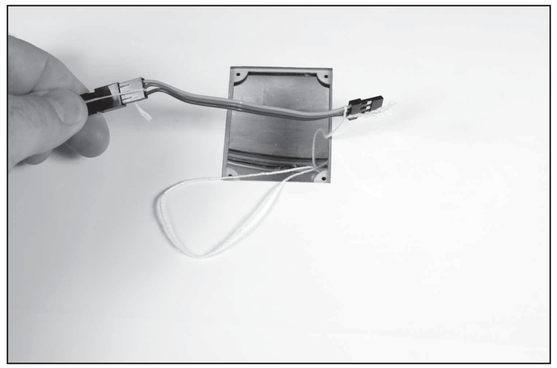
Use a rotary tool with a small sanding drum or small round file to increase the depth of the notch in the trailing edge for the flap linkage. This is necessary to allow full travel of the flaps without the linkage binding in the notch.

Vergrößern Sie mit einem Drehschleifer den Schlitz für die Klappenanlenkung. Dieses ist notwendig damit die Klappen den vollen Weg fahren können, ohne dass das Gestänge klemmt.

Utilisez une mini perceuse avec un tambour de ponçage ou une lime ronde pour augmenter la profondeur de la rainure au niveau du bord de fuite. Nécessaire pour assurer le débattement maximal du volet sans que la tringlerie se bloque contre le fond de la rainure.

Con una mola rotante o una piccola lima tonda, aumentare la dimensione del foro per il passaggio del rinvio nel bordo di uscita. Questo si rende necessario per poter avere la corsa completa dei flap senza forzature.

❑ *11*



Tie the string around the end of the flap extension, and pull it through the wing. It may be easier to guide through the wing by wrapping tape around the string and plug on the extension.

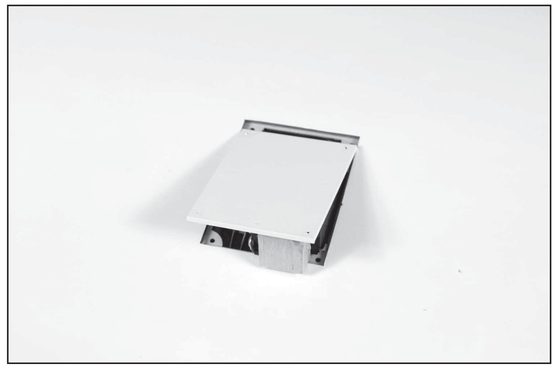
Knoten Sie die Schnur um das Ende der Klappenverlängerung und ziehen diese durch die Tragfläche. Wenn Sie etwas Kreppband um den Stecker wickeln geht das einfacher.

Nouer la ficelle autour de l'extrémité du câble de la rallonge du servo de volet. Tirez sur la ficelle depuis l'emplanture de l'aile pour faire glisser le câble dans l'aile. Entourez le connecteur d'adhésif de masquage, cela facilitera le passage dans l'aile.

Legare uno spago intorno all'estremità della prolunga dei flap e tirarlo attraverso l'ala. È meglio avvolgere con del nastro adesivo il punto in cui lo spago si lega alla prolunga per facilitare il suo scorrimento nell'ala.

❑ *12*





Place the servo into position by guiding the linkage through the slot at the rear of the flap servo compartment and to the flap control horn. Leave the flap servo slightly out-of-position until the radio can be turned on.

Führen Sie die Anlenkung durch den Schlitz am Ende der Servoöffnung und setzten die Klappe auf. Lassen Sie das Servo mit der Klappe etwas offen bis die Fernsteuerung eingeschaltet wird.

Placez le servo en position en guidant la tringlerie dans la rainure située à l'arrière du logement. Laissez le servo légèrement sur le dessus avant de mettre la radio sous tension.

Posizionare il servo guidando il rinvio attraverso la fessura creata nella parte posteriore della sua sede fino alla squadretta del flap. Lasciare il servo leggermente fuori posizione finché non si accende il radiocomando.

❑ *13*





Connect the clevis to the flap control horn. With the radio system on, move the servo to the up flap position, making sure the servo is not fully installed in the wing as shown.

Schließen Sie den Gabelkopf an das Klappenruderhorn an. Schalten Sie die Fernsteuerung ein und fahren die Klappen ein. Bitte achten Sie darauf, dass das Servo wie abgebildet dabei nicht vollständig in der Tragfläche ist.

Connectez la chape au guignol du volet. Utilisez la radio pour placer le servo de volet en position haute, assurez-vous que le servo n'est pas totalement inséré dans l'aile.

Collegare la forcella alla squadretta del flap. Con il radiocomando acceso, portare il servo nella posizione relativa alla posizione del flap in alto, accertandosi che il servo non sia completamente fissato nell'ala, come illustrato.

www.modellmarkt24.ch

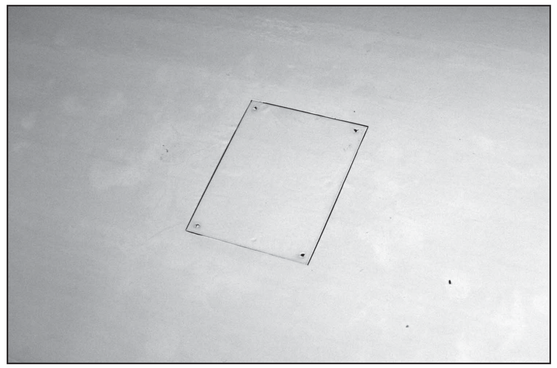
➔ Leave the flap servo protruding out of the wing in case the linkage is not the correct length. It is possible to damage the servo or flap if the servo is positioned fully in the wing when the radio system is turned on.

➔ Lassen Sie das Sero etwas aus der Tragfläche herausschauen für den Fall, dass das Gestänge nicht die korrekte Länge hat. Sollte das Servo in diesem Fall komplett in der Fläche sein könnte die Klappe oder das Servo beschädigt werden.

➔ Laissez le servo hors de l'aile au cas où la tringlerie ne serait pas à la longueur appropriée. Risque d'endommager le servo ou le volet si le servo est entièrement inséré dans l'aile quand la radio est mise sous tension.

➔ Lasciare che il servo esca fuori dall'ala nel caso che il rinvio non abbia la lunghezza giusta. Se il servo fosse fissato rigidamente, ci sarebbe la possibilità di danneggiarlo nel momento in cui si accende il radiocomando.

❑ 14





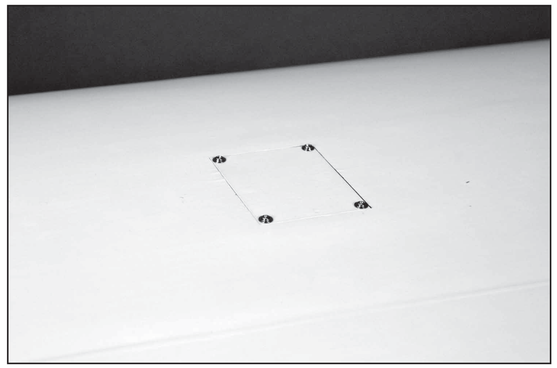
Fit the servo into the wing, making sure not to cause the servo or linkage to bind. Adjust the length of the linkage so the flap is aligned with the trailing edge of the wing. Once the linkage has been set, tighten the nuts against the clevises to secure their positions.

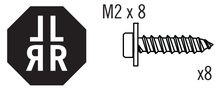
Setzen Sie das Servo komplett in die Fläche ein und achten bitte darauf, dass das Servo oder die Anlenkung nirgends klemmt. Justieren Sie die Länge der Anlenkung, so dass die Klappe auf einer Höhe mit der Hinterkante der Tragfläche ist. Sichern Sie nach dem Einstellen die Anlenkung mit den Kontermuttern.

Insérez entièrement le servo dans l'aile, assurez-vous qu'il n'y a pas de blocage au niveau du servo ou de la tringlerie. Ajustez la longueur de la tringlerie pour aligner le volet par rapport au bord de fuite de l'aile. Une fois l'ajustement effectué, serrez les écrous contre les chapes pour sécuriser leur position.

Sistemare il servo nell'ala facendo attenzione che non ci siano forzature per non piegare il rinvio o danneggiare il servo. Regolare la lunghezza del rinvio in modo che i flap siano allineati con il bordo di uscita dell'ala. Una volta regolato il rinvio, stringere i dadi contro le forcelle per fissarne la posizione.

❑ 15





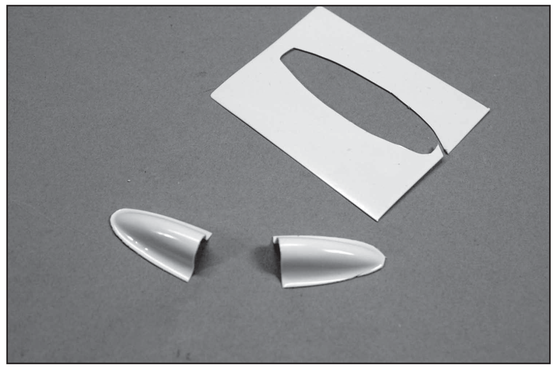
Secure the flap servo cover to the wing using the screws. Make sure to prepare the holes before the screws are installed. Use a #1 Phillips screwdriver to tighten the screws.

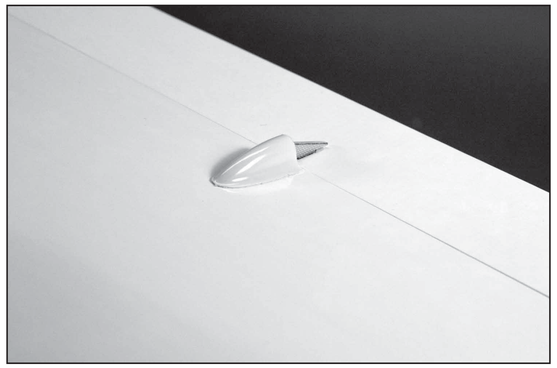
Sichern Sie Abdeckung in der Tragfläche mit den Schrauben. Bitte bereiten Sie die Schraublöcher vor bevor Sie die Schrauben eindrehen. Verwenden Sie einen #1 Phillips Schraubendreher.

Fixez les trappes des servos des volets à l'aide des vis. Veuillez préparer les trous de fixation avant d'y installer les vis. Utilisez un tournevis cruciforme #1 pour serrer les vis.

Fissare all'ala il coperchio del servo usando le sue viti. Ricordarsi di preparare i fori prima di mettere le viti. Stringerle con un cacciavite a croce #1.

❑ 16





Use hobby scissors to trim the two flap linkage covers. Use a small amount of medium CA to glue the covers to the wing. Make sure the position of the covers does not interfere with the linkage during the operation of the flaps.

Schneiden Sie mit einer Hobbyschere die Verkleidung der Klappenanlenkung zurecht und kleben diese mit etwas mittelflüssigen Sekundenkleber an die Tragfläche. Bitte achten Sie bei der Ausrichtung der Verkleidung darauf dass diese nicht die Anlenkung behindert.

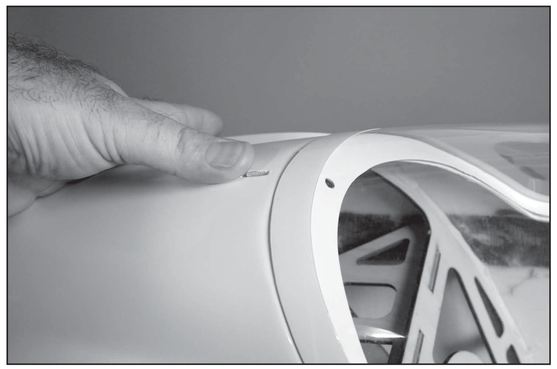
Utilisez des ciseaux à lexan pour découper les 2 carénages de tringlerie de volets. Utilisez une petite quantité de colle cyano médium pour coller les carénages à l'aile. Contrôlez que les carénages n'interfèrent pas dans les mouvements de la tringlerie des volets.

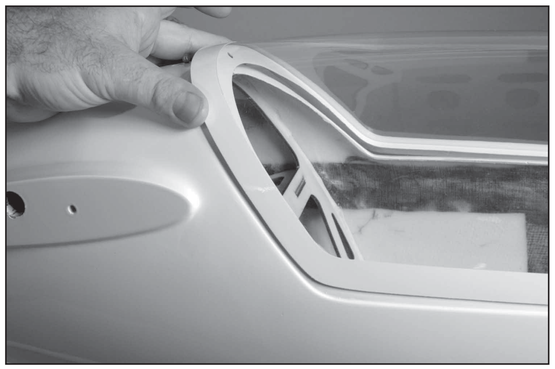
Rifilare le carenature dei rinvii con forbici per modellismo e incollarle all'ala con una piccola quantità di colla CA di densità media. Verificare che le carenature non interferiscano con il movimento dei flap.

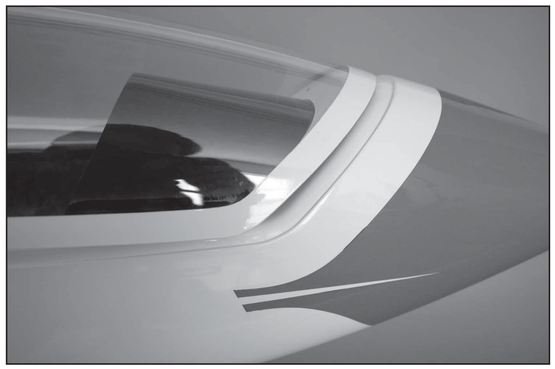
www.modellmarkt24.ch

•RETRACT INSTALLATION•EINBAU DES EINZIEHFAHRWERKES
•INSTALLATION DU TRAIN RENTRANT•INSTALLAZIONE DEL CARRELLO RETRATTILE

❑ *1*







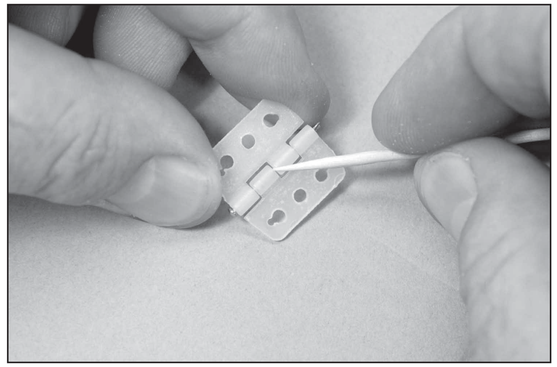
Remove the canopy by sliding the retaining pin toward the rear of the fuselage. Lift the canopy at the rear, and slide it rearward to remove it from the fuselage.

Schieben Sie den Verriegelungspin nach hinten und öffnen die Kabinenhaube. Heben Sie die Kabinenhaube hinten an und ziehen diese nach hinten /oben vom Rumpf.

Retirez la verrière en tirant le verrou vers l'arrière du fuselage. Soulevez l'arrière de la verrière et tirez-la vers l'arrière du fuselage pour la retirer.

Togliere la capottina tirando indietro il suo perno di ritenuta. Sollevare la parte posteriore della capottina e tirarla all'indietro per staccarla dalla fusoliera.

❑ *2*



x4

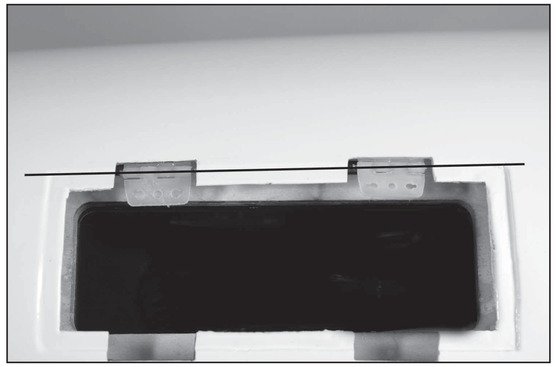
Use a toothpick to apply a small amount of petroleum jelly to the joint of each of the four retract door hinges. Flex the hinges to work the petroleum jelly into the hinge, which will help prevent epoxy from entering the hinge.

Geben Sie mit einem Zahnstocher etwas Vaseline auf das Gelenk der vier Scharniere des Einziehfahrwerks. Bewegen Sie die Scharniere damit die Vaseline sich in dem Gelenk verteilen kann. Das verhindert ein eindringen von Klebstoff.

Appliquez de la gelée de pétrole au niveau de l'articulation des charnières des trappes de train, actionnez plusieurs fois les charnières pour bien répandre la gelée pour empêcher la colle époxy d'y pénétrer.

Con uno stuzzicadenti mettere una piccola quantità di vaselina sulle cerniere del portello del retrattile. Piegare ripetutamente le cerniere per consentire alla vaselina di penetrare bene sul perno ed evitare che la colla epoxy entri bloccando la cerniera.

❑ *3*



x4

Check the fit of the hinges to the fuselage. Center each hinge in the notch and align the hinge pin with the edge of the recess where the gear door will fit.

Prüfen Sie die Passung der Scharniere im Rumpf. Zentrieren Sie jedes Scharnier und richten den Scharnierstift wie abgebildet aus.

Contrôler l'ajustement des charnières sur le fuselage. Centrer chaque charnière dans la rainure et alignez l'axe sur sur les arrêtes où reposeront les trappes.

Controllare l'adattamento delle cerniere alla fusoliera, centrandole singolarmente nel loro incavo e allineando il perno con il bordo della nicchia dove si andrà a collocare il portello del carrello.

www.modellmarkt24.ch

❑ 4



x4 5

Use a small amount of 5-minute epoxy to glue the hinges to the inside of the fuselage. Use small clamps to hold the hinges in position until the epoxy fully cures.

Kleben Sie mit etwas 5 Minuten die Scharniere im Rumpf ein. Sichern Sie diese mit kleinen Klemmen bis der Klebstoff vollständig getrocknet ist.

Utilisez une petite quantité de colle epoxy 5 minutes pour coller les charnière à l'intérieur du fuselage. Utilisez de petites pinces pour maintenir les charnières en position durant le séchage de la colle.

Incollare le cerniere all'interno della fusoliera con una piccola quantità di colla epoxy. Usare dei piccoli morsetti per tenerle in posizione intanto che la colla si asciuga.

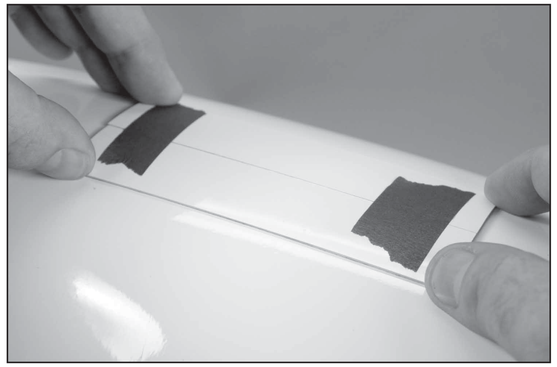
➔ Apply a thin layer of petroleum jelly to the clamp where it contacts the hinge to prevent gluing the clamps to the hinges and fuselage.

➔ Geben Sie eine kleine Menge Vaseline auf die Klemme wo sie Kontakt zum Scharnier hat um ein ungewolltes verkleben zu vermeiden.

➔ Appliquez une fine couche de gelée de pétrole sur les pinces au niveau de leurs contacts avec les charnières pour éviter le collage entre-elles.

➔ Mettere un piccolo strato di vaselina sul morsetto nel punto che entra in contatto con la cerniera e la fusoliera per evitare che restino incollati.

❑ 5





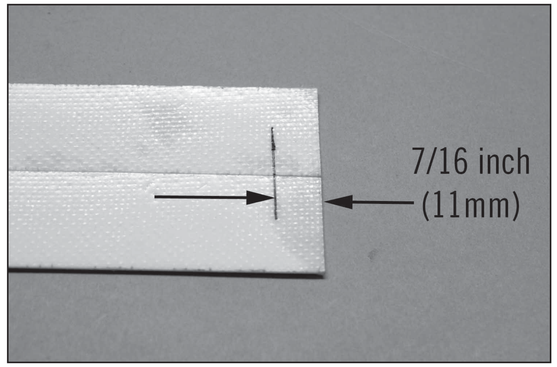
Separate the gear doors. While the doors are laying on the fuselage, use a small amount of low-tack tape to hold the doors together. The doors should arc as shown in the second photo.

Trennen Sie die Türen. Legen Sie die Türen auf den Rumpf und kleben beide mit etwas Kreppband zusammen. Die Türen sollten einen Bogen bilden wie im zweiten Foto dargestellt.

Séparez les deux parties de la trappe du train. Les trappes suivent la courbure du fuselage. Utilisez de l'adhésif de masquage pour maintenir les deux parties ensembles. Les deux trappes doivent décrire un arc comme sur la deuxième photo.

Separare i portelli del carrello. Mentre stanno appoggiati sulla fusoliera, usare un po' di nastro a bassa adesività per tenerli vicini. I portelli devono avere la forma ad arco, come illustrato.

❑ 6



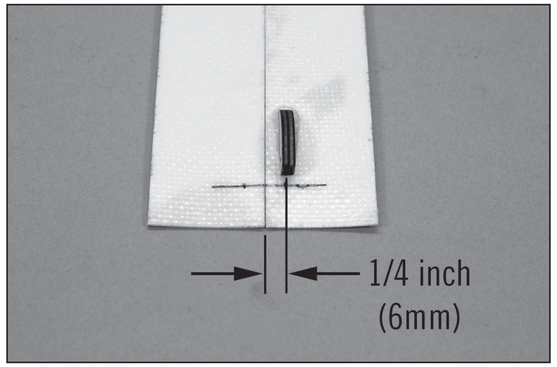
Lightly sand the inside of the gear doors in the location for the gear door hooks. Use a paper towel and isopropyl alcohol to remove any dirt or oil from the inside of the gear doors. Use a pencil to draw a line 7/16 inch (11mm) from the edge of the doors. This will now be the front of the gear doors.

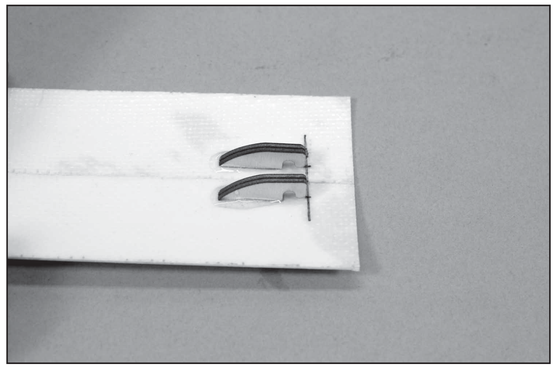
Schleifen Sie beide Türen auf der Innenseite an der Position der Türhaken an. Reinigen Sie die Fahrwerkstüren mit einem Papiertuch und Reinigungsalkohol. Zeichnen Sie eine Linie 11mm von der Kante der Tür. Das ist die Vorderseite der Fahrwerkstüren.

Poncez légèrement l'intérieur des trappes aux emplacement où seront collés les crochets. Utilisez du papier absorbant de l'alcool dénaturé pour nettoyer les surfaces. Utilisez un crayon à papier pour tracer une ligne à 11mm du bord des trappes. Il s'agira maintenant de l'arrête avant des trappes.

Carteggiare leggermente i portelli nel punto in cui verranno piazzati i ganci. Togliere polvere e sporco dal loro interno usando alcol isopropilico e un fazzoletto di carta. Con una matita disegnare una linea a 11mm dal bordo dei portelli. Questa sarà la loro parte anteriore.

❑ 7





5

Use 5-minute epoxy to glue the gear door hooks to the gear door, offsetting the hooks 1/4 inch (6mm) from the centerline of the two gear doors. Align the front edge of the hooks with the mark made in the previous step. Allow the epoxy to fully cure before proceeding.

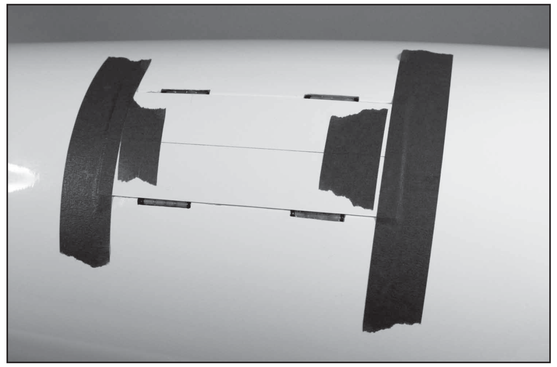
Kleben Sie mit 5 Minuten Epoxy die Türhaken 6mm von der Mittellinie ein. Richten Sie die Vorderkante zur Markierung aus die sie im letzten Schritt gemacht haben. Lassen Sie den Klebstoff vollständig trocknen.

Utilisez de la colle époxy 5 minutes pour coller les crochets aux trappes, placez les crochets à 6mm de la ligne centrale. Alignez l'arrête avant des crochets sur la ligne tracée à l'étape précédente. Patientez durant le séchage de la colle avant de continuer.

Per fissare i ganci sui portelli, dopo averli posizionati a 6mm dalla linea centrale dei due portelli, usare colla epoxy 5 minuti. Allineare il bordo anteriore dei ganci con la linea fatta precedentemente. Prima di procedere aspettare che la colla sia completamente asciutta.

www.modellmarkt24.ch

❑ *8*



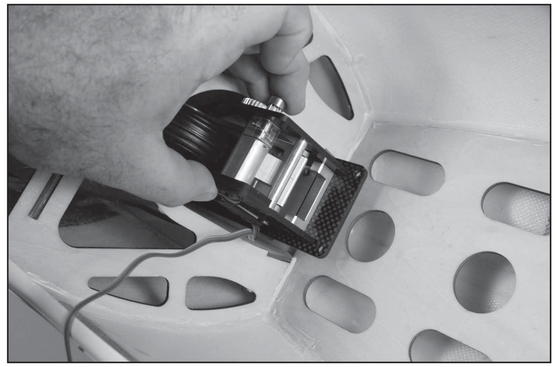
Check the fit of the doors to the opening of the fuselage. Lightly sand the edges of the doors if they do not fit into the recess, flush with the bottom of the fuselage. Move the hinges so they extend out of the fuselage and apply a small amount of epoxy to each hinge. Carefully fit the gear doors into position, keeping the hinges in contact with the gear doors. Use low-tack tape to hold the gear doors in position. Position the fuselage upright on your building surface. Reach into the fuselage and press the hinges against the retract gear doors. Keep the fuselage upright until the epoxy fully cures.

Prüfen Sie die Passung der Türen im Rumpf und schleifen die Kanten falls notwendig an damit diese exakt passen. Bewegen Sie die Scharniere nach aussen und geben eine kleine Menge Epoxy auf die Scharniere. Setzen Sie die Fahrwerkstüren in Position und achten dabei darauf, dass die Scharniere stets Kontakt zur Tür haben. Sichern Sie die Tür mit Kreppband. Drehen Sie den Rumpf aufrecht. Fassen Sie in den Rumpf und drücken die Scharniere gegen die Fahrwerkstüren bis der Klebstoff getrocknet ist.

Contrôlez l'ajustement des trappes sur l'ouverture du fuselage. Poncez légèrement les arrêtes des trappes si elles ne se positionnent pas parfaitement pour tangenter le bas du fuselage. Sortez les charnières du fuselage et appliquez une petite quantité de colle époxy sur chaque charnière. Placez délicatement les trappes en position en gardant les charnière en contact avec les trappes. Utilisez de l'adhésif de masquage pour maintenir les trappes en position durant le séchage de la colle. Replacez le fuselage à l'endroit sur votre plan de travail, pressez les charnières contre les trappes depuis l'intérieur du fuselage. Laissez le fuselage à l'endroit durant le séchage de la colle.

Verificare il buon adattamento dei portelli alla loro apertura sulla fusoliera. Carteggiare leggermente i bordi dei portelli se non entrassero nella loro sede per essere a filo della parte inferiore della fusoliera. Muovere le cerniere in modo che si estendano all'esterno della fusoliera e mettere un po' di colla epoxy su ciascuna di esse. Posizionare con cura i portelli, mantenendo le cerniere in contatto con essi. Per tenere i portelli in posizione usare del nastro adesivo a bassa adesività. Raddrizzare la fusoliera posizionandola sul piano di lavoro. Infilare la mano nella fusoliera e premere le cerniere contro i portelli del carrello. Mantenere la fusoliera verticale finché la colla non è completamente asciutta.

❑ *9*



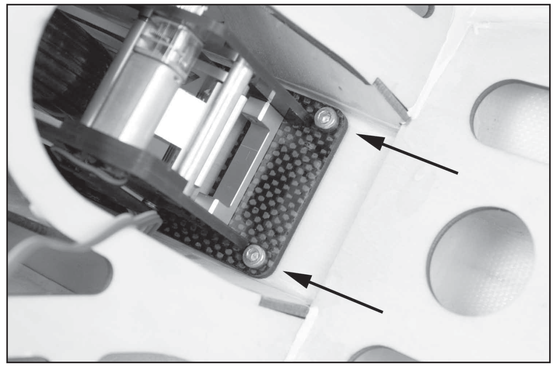
Fit the retract into the fuselage.

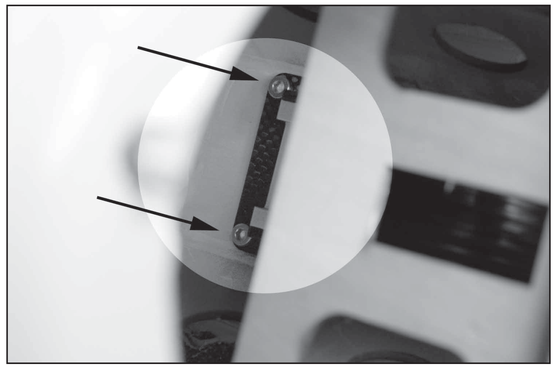
Setzen Sie das Einziehfahrwerk in den Rumpf.

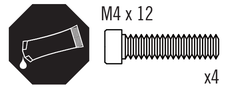
Insérez le mécanisme dans le fuselage.

Inserire il carrello retrattile nella fusoliera.

❑ *10*







Secure the retract in the fuselage using the four M4 x 12 socket head cap screws. Use a 3mm hex wrench to tighten the screws.

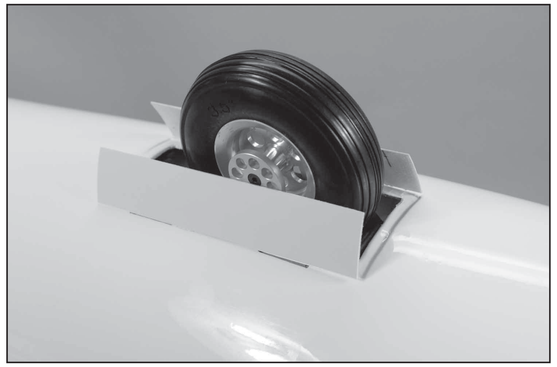
Sichern Sie das Fahrwerk im Rumpf mit den vier M4 x 12 Schrauben. Drehen Sie diese mit den 3mm Inbusschrauben fest.

Fixez le mécanisme à l'intérieur du fuselage en utilisant 4 vis CHC M4x12 et une clé BTR de 3mm pour les serrer.

Fissare il carrello alla fusoliera con 4 viti a brugola da M4x12 e stringerle con una chiavetta esagonale da 3mm.

www.modellmarkt24.ch

❑ 11



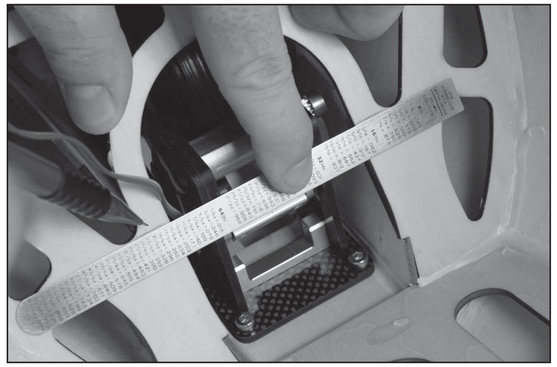
Remove all the tape from the gear doors. Check the operation of the retract and gear doors. The doors will open as the retract lowers.

Entfernen Sie das Kreppband von den Fahrwerkstüren. Prüfen Sie die Funktion des Fahrwerks und der Türen. Die Türen öffnen sich wenn das Fahrwerk ausfährt.

Retirez l'adhésif de masquage maintenant les trappes fermées. Contrôlez l'ouverture des trappes. Les trappes doivent s'ouvrir lors de la sortie du train d'atterrissage.

Togliere tutto il nastro dai portelli del carrello e verificare i movimenti del carrello e dei suoi portelli, che si devono aprire quando il carrello si abbassa.

❑ 12





Use a straight edge aligned with the cut-out of the former. Use a pencil to make a mark centered between the cut-out and opening for the retract.

Richten Sie das Fahrwerk mit einem Lineal an dem Spant aus. Markieren Sie die Mitte des Ausschnittes.

Utilisez un réglet et alignez-le sur le creux des 2 arrondis du couple. Utilisez un crayon à papier pour tracer le repère sur le couple.

Allineare un righello alla parte tagliata dell'ordinata. Con una matita fare un segno centrato tra la parte tagliata e l'apertura per il carrello.

❑ 13



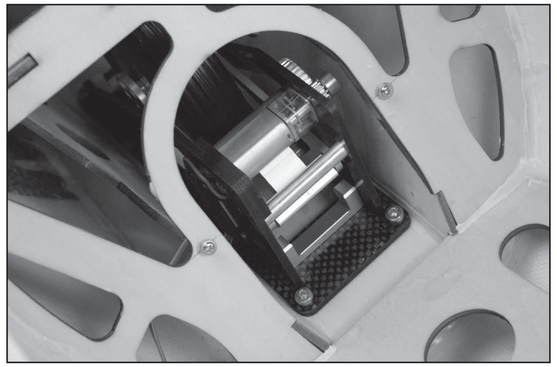
Use a pin vise and 1/16-inch (1.5mm) drill bit to drill a hole for the retract gear door rubber band screws.

Bohren Sie mit einem 1.5mm Bohrer die Löcher für die Schrauben die die Türgummis halten.

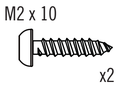
Utiliser un foret de 1.5mm pour percer les trous de fixation des vis pour l'installation des bandes caoutchouc de fermeture des trappes.

Con una punta da 1,5mm praticare i fori per le viti dell'elastico che tiene i portelli del carrello.

❑ 14







Thread the screws into the holes, then remove the screws. Apply 2 to 3 drops of thin CA in each hole to harden the surrounding wood. Once the CA fully cures, install the screws, leaving the heads of the screws out 3/32 inch (2mm) so the rubber band can be attached to the screws. Use a #1 Phillips screwdriver when installing the screws.

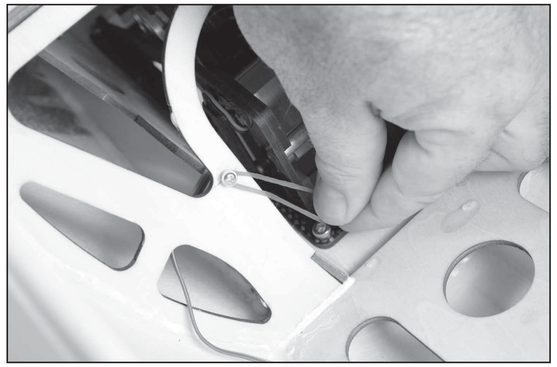
Drehen Sie die Schrauben in die Löcher und entfernen die Schrauben wieder. Geben Sie zwei bis drei Tropfen dünnflüssigen Sekundenkleber in jedes Loch um das umgebende Holz zu härten. Drehen Sie nach dem Trocknen des Klebers die Schrauben mit einem #1 Phillips Schraubendreher ein und lassen diese 2mm herausstehen, so dass das Klebeband eingehängt werden kann.

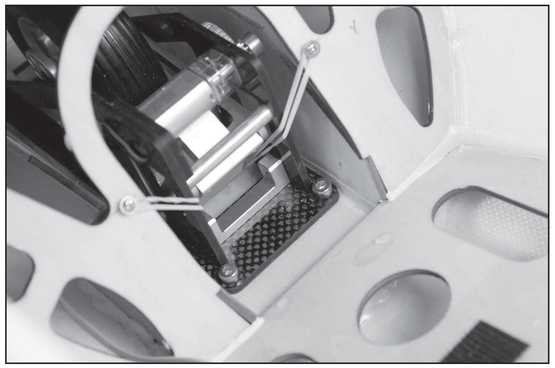
Vissez les vis dans les trous, puis retirez-les. Appliquez 2 à 3 gouttes de colle cyano fine dans chaque trou pour durcir les filets dans le bois. Une fois que le colle est sèche, installez les vis en laissant la tête à une distance de 2mm du couple afin de pouvoir positionner les bandes caoutchouc. Utilisez un tournevis cruciforme #1 pour installer les vis.

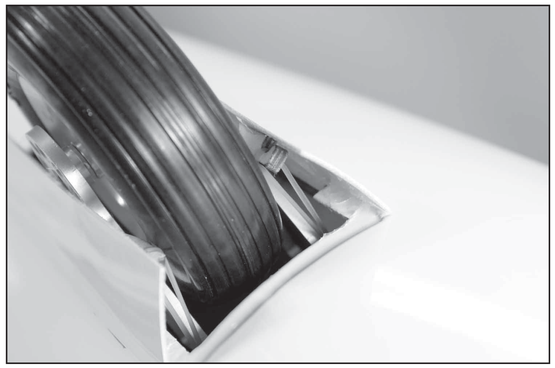
Avvitare le viti nei fori e poi toglierle. Mettere 2 o 3 gocce di colla CA liquida in ciascun foro per indurire il legno. Quando la colla è completamente asciutta, rimettere le viti lasciando che la loro testa sporga di circa 2mm per potervi avvolgere l'elastico. Per avvitare usare un cacciavite a stella #1.

www.modellmarkt24.ch

❑ *15*







Locate two small rubber bands that are roughly 2 inches (52mm) in length (not included). Loop the rubber bands between the gear door hooks and the screw. Route the rubber band through the retract frame and to the gear door hooks. This will pull the doors closed as the gear is retracted into the fuselage.

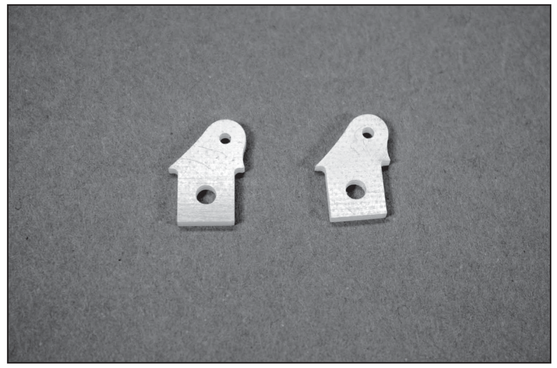
Für die Türgummis werden zwei 52mm Gummibänder benötigt (nicht im Lieferumfang). Führen Sie das Gummiband um die Schraube und um den Haken. Beim einfahren des Fahrwerkes werden so die Fahrwerkstüren geschlossen.

Prenez 2 élastiques (non fournis) d'une longueur d'environ 50-52mm. Installez chaque élastique entre la vis et le crochet d'un trappe. Glissez les élastiques par l'intérieur du mécanisme de train rentrant. Les élastiques assureront la fermeture des trappes quand le train est rentré.

Cercare due piccoli elastici lunghi circa 50mm (non forniti). Avvolgerli tra i ganci dei portelli e le viti. Far passare gli elastici attraverso il telaio del carrello fino ai ganci dei portelli. Questo sistema tira i portelli e li chiude quando la ruota del carrello rientra nella fusoliera.

•RUDDER INSTALLATION
•MONTAGE DES SEITENRUDERS
•INSTALLATION DE LA DÉRIVE
•INSTALLAZIONE DEL TIMONE

❑ *1*



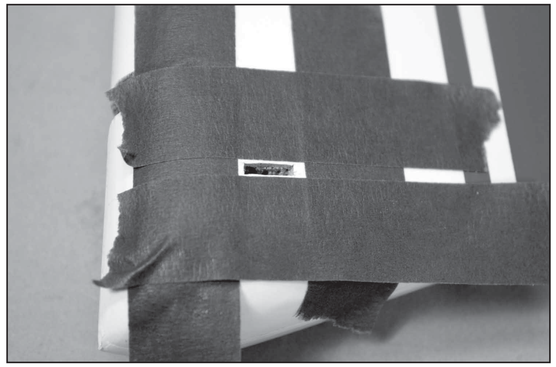
Locate the control horns for the rudder. Fit the control horn into position in the rudder.

Nehmen Sie die Ruderhörner für das Seitenruder und passen Sie in den Schlitz am Ruder ein.

Prenez les guignols de la dérive. Placez les guignols en position dans la dérive.

Individuare le squadrette del timone e inserirle nella loro posizione.

❑ *2*



Remove the control horns from the rudder. Apply low-tack tape around the slot for the control horn. Position the tape so it is 1/32-inch (1mm) away from the sides of the slot, as well as from the marks made in the previous step.

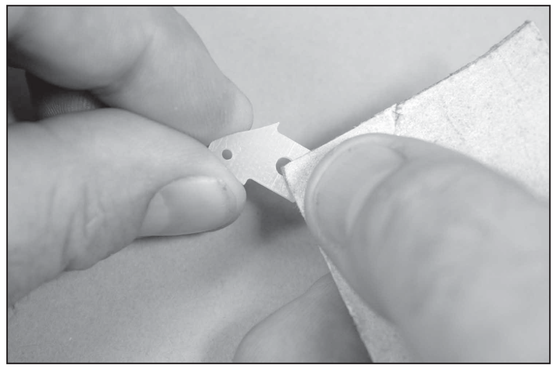
Nehmen Sie das Ruderhorn vom Ruder ab. Kleben Sie Kreppband um den Schlitz des Horns im Ruder. Positionieren Sie das Tape so, dass es 1mm vom Schlitz und den Markierungen vom letzten Schritt entfernt ist.

Retirez le guignol de la gouverne. Appliquer de l'adhésif de masquage autour de la rainure destinée à recevoir le guignol. Positionnez l'adhésif 1mm autour de la rainures et des repères précédemment tracés.

Togliere la squadretta dal timone. Mettere del nastro a bassa aderenza intorno alla fessura per la squadretta. Posizionare il nastro a circa 1mm dai bordi e dai segni fatti nel passaggio precedente.

www.modellmarkt24.ch

❑ *3*



x2

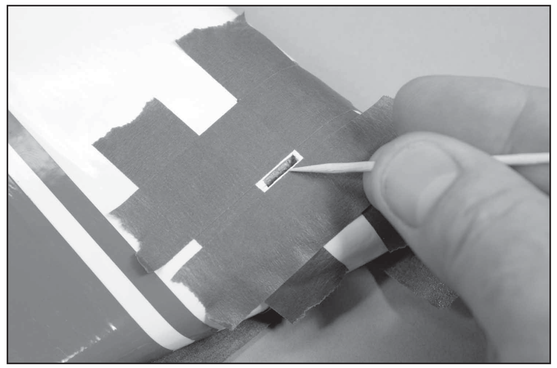
Use medium grit sandpaper to lightly sand the control horns where they fit into the slots of the control surfaces. Prepare all the control horns at this time.

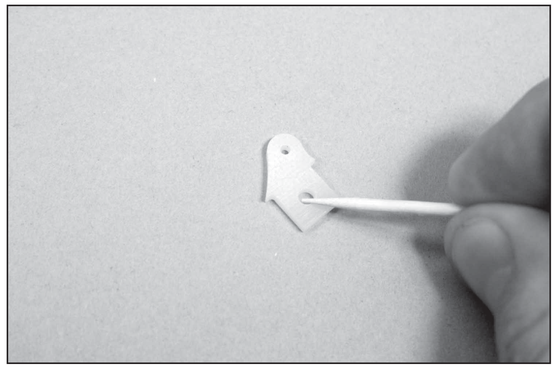
Schleifen Sie mit mittleren Schleifpapier die Stellen des Ruderhornes an, die in der Fläche verklebt werden. Bereiten Sie alle Hörner vor.

Utilisez du papier abrasif de grain moyen pour gratter la partie du guignol qui entre dans les fentes des gouvernes. Préparez tous les guignols lors de cette étape.

Usare cartavetro media per carteggiare leggermente le squadrette sulla parte che entra nelle fessure delle superfici di controllo. Preparare in questo modo tutte le squadrette.

❑ *4*





JL RR 5

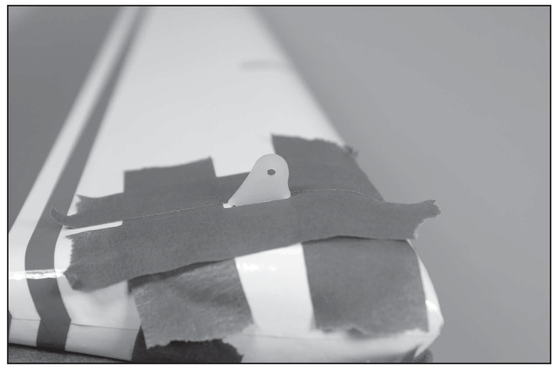
Use a toothpick to apply 5-minute epoxy to the control horn where it fits into the rudder and into the slot in the rudder for the control horn.

Geben Sie mit einem Zahnstocher 5 Minuten Epoxy auf die Stellen der Ruderhörner die verklebt werden und in den Schlitze.

Utilisez un cure dent pour appliquer de la colle époxy 5 minutes sur la languette du guignol qui entre dans la dérive.

Con uno stuzzicadenti applicare della colla epoxy 5 minuti sulla zona della squadretta che va inserita nella sua sede sul timone.

❑ *5*



JL RR

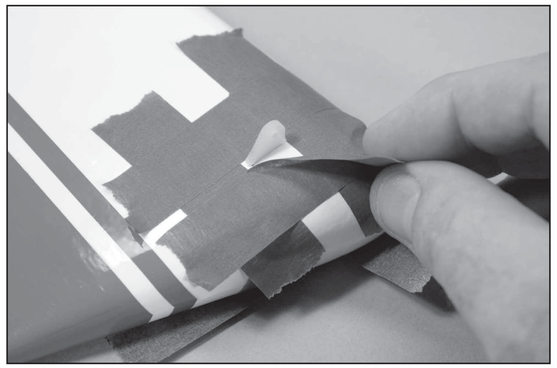
Fit the control horn into position. The control horn must angle forward toward the hinge line when installed and fit tigtly against the surface of the rudder.

Setzen Sie das Ruderhorn in Position. Der Winkel des Ruderhorn muss nach vorne zur Scharnierlinie zeigen mit fester Passung.

Placez le guignol en position. L'angle du guignol doit être orienté vers l'avant de la dérive. Les méplats du guignol doivent être plaqués contre la surface de la dérive.

Posizionare la squadretta che deve essere inclinata in avanti verso la linea di cerniera e fissata saldamente alla superficie del timone.

❑ *6*



JL RR

After around 3 minutes, before the epoxy cures, carefully remove the tape from around the control horns. Pull the tape away from the horn, being careful not to disturb the position of the control horn. This will allow the epoxy to flow out slightly, leaving a fillet between the control horn and control surface.

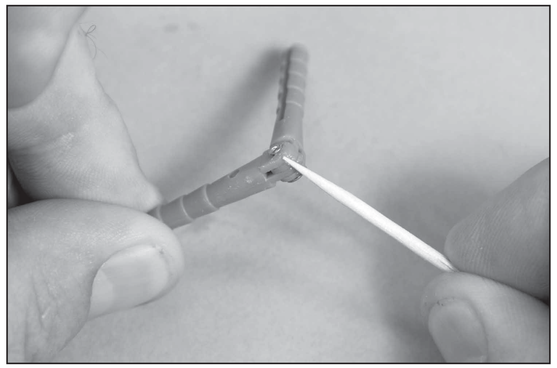
Ziehen Sie nach gut 3 Minuten bevor das Epoxy vollständig ausgehärtet ist vorsichtig das Klebeband ab. Diese erlaubt es dem Klebstoff spaltfüllend heraus zu kommen. Achten Sie darauf, dass Sie die Ruderhörner bei dem Abziehen des Klebebandes nicht berühren.

Après environ 3 minutes, avant la fin du séchage de la colle époxy, retirez délicatement l'adhésif de masquage qui entoure les guignols. Tirez l'adhésif en vous éloignant du guignol, prenez soin de ne pas bouger le guignol. Cela permet de réaliser un cordon de collage entre le guignol et la surface de la gouverne.

Dopo circa 3 minuti, prima che la colla epoxy indurisca, togliere il nastro dai bordi delle fessure, facendo attenzione a non modificare la posizione delle squadrette. Questo permette alla colla epoxy di defluire leggermente, lasciando un raccordo tra la squadretta e la superficie di controllo.

www.modellmarkt24.ch

❑ *7*



x4

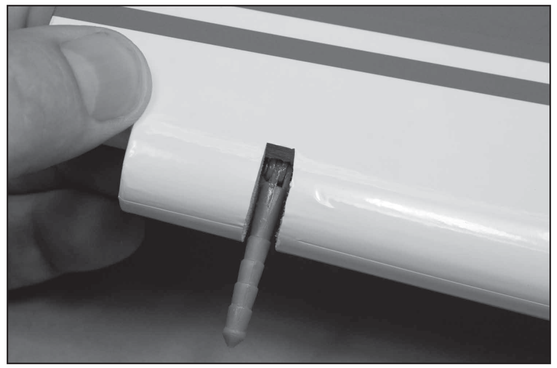
Apply a small amount of oil to the flex point of the hinge to prevent epoxy from entering the hinge.

Geben Sie einen kleinen Tropfen Öl auf das Scharniergelenk um zu verhindern das dort Klebstoff eindringt.

Appliquer une toute petite quantité d'huile au point de rotation de la charnière pour empêcher l'époxy de pénétrer dans la charnière.

Mettere una piccola quantità di olio sul perno delle cerniere per evitare che la colla le blocchi.

❑ *8*



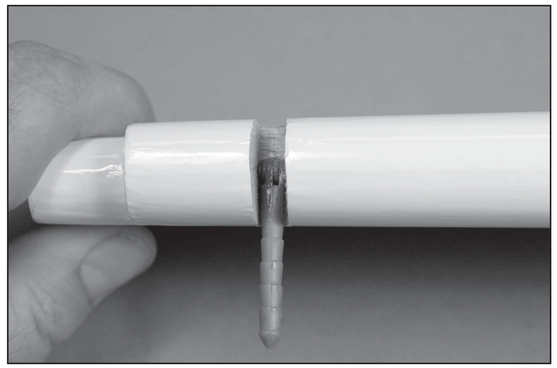
Fit the hinges into the rudder. The hinge will fit recessed into the notches in the rudder.

Setzen Sie das Scharnier in das Ruder ein. Das Gelenk passt dabei in die Ausfräsung des Ruders.

Positionnez les charnières dans la dérive. Les charnières seront enfoncées dans les rainures de la dérive.

Inserire le cerniere nel timone che restano incassate nelle loro tacche.

❑ *9*



x4

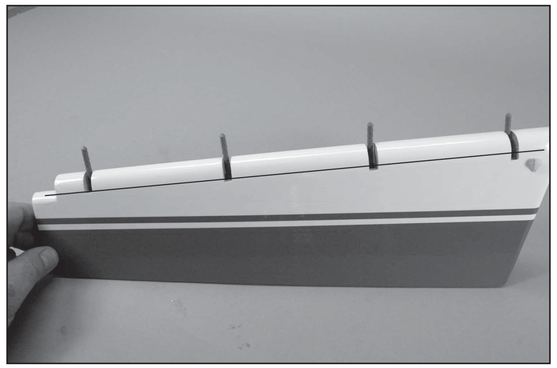
Position the hinge perpendicular to the hinge line. Check that it can move freely.

Richten Sie das Scharnier rechtwinklig zur Scharnierlinie aus. Prüfen Sie dass es sich frei bewegen kann.

Positionner la charnière perpendiculairement à la ligne de la charnière. Contrôler la liberté de mouvement.

Posizionare la cerniera perpendicolare alla linea di cerniera e verificare che si muova liberamente.

❑ *10*



With all the hinges positioned, check that the hinge piviot point aligns for each hinge. If not aligned, the rudder will bind during operation.

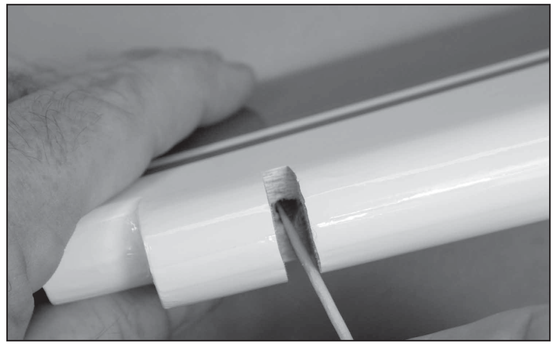
Prüfen Sie mit eingesetzten Scharnieren ob die Drehpunkte so ausgerichtet sind, dass sich das Ruder ohne Beeinträchtigung drehen kann.

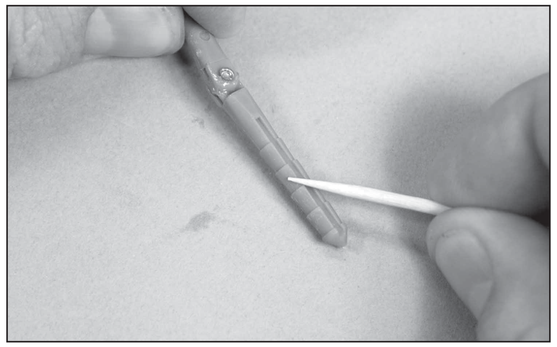
Une fois toutes les charnières placées, contrôlez que tous les axes des charnières sont alignés. En cas de défaut d'alignement la dérive forcera lors de sa rotation.

Dopo aver posizionato tutte le cerniere, verificare che i loro perni siano tutti paralleli fra di loro altrimenti il timone forzerà nel suo movimento.

www.modellmarkt24.ch

❑ 11





x4 15

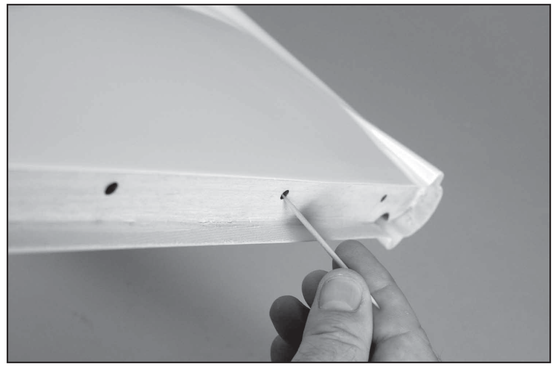
Apply epoxy in the opening for the hinges using a toothpick. Also apply epoxy to the hinges where they fit into the holes in the rudder. Fit the hinges into the rudder, aligning them as noted earlier in this section. Allow the epoxy to fully cure before proceeding.

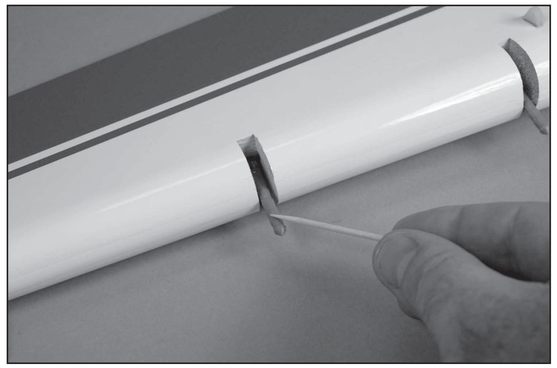
Streichen Sie mit einem Zahnstocher Epoxy in die Öffnung mit einem Zahnstocher und auch auf die Scharniere. Passen Sie die Scharniere in die Ruder ein und richten die wie bereits beschrieben aus. Lassen Sie das Epoxy vollständig trocknen bevor Sie weitermachen.

Utiliser un cure-dent pour appliquer de l'époxy à l'intérieur de chacun des orifices destinés aux charnières. Appliquer de l'époxy à l'extérieur de la charnière en utilisant un cure-dent. Insérez les charnières dans la gouverne, alignez-les par rapport aux précédents repères. Attendre le séchage de la colle avant de continuer.

Con uno stuzzicadenti mettere la colla epoxy nelle aperture per le cerniere e sulla parte di cerniera che entra nell'apertura sul timone. Inserire le cerniere nel timone allineandole come indicato prima in questa sezione. Prima di procedere aspettare che la colla si asciughi completamente.

❑ 12





x4 15

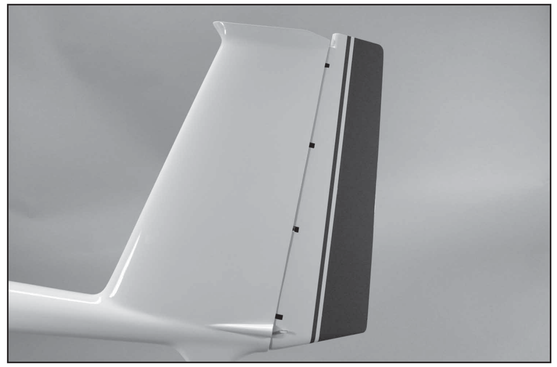
Once the epoxy has cured, check the operation of the hinges. Remove any epoxy that may be interfering with the hinges. Apply epoxy to the hinges and into the holes in the fin.

Prüfen Sie nachdem das Epoxy getrocknet die Funktion der Scharniere. Entfernen Sie alles an Epoxy was die Funktion der Scharniere beeinflußt. Streichen Sie Epoxy an die Scharniere und in die Löcher an der Finne.

Une fois le séchage terminé, contrôlez le libre rotation des charnières. Retirez la colle Epoxy qui pourrait interférer dans le mouvement. Appliquez la colle Epoxy sur les charnières et dans les orifices de la dérive.

Quando la colla è asciutta, verificare il movimento delle cerniere. Togliere la colla che possa interferire nel movimento. Adesso mettere la colla sulle cerniere e sulle loro aperture nella deriva.

❑ 13



x4 15

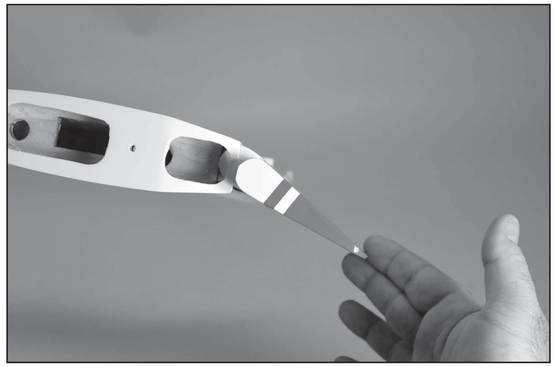
Fit the rudder to the fin. Use a paper towel and isopropyl alcohol to remove any excess epoxy before it can cure.

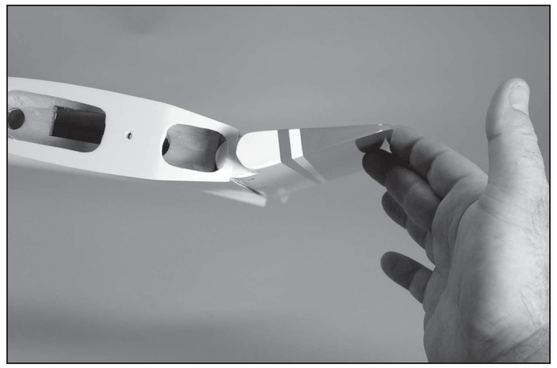
Passen Sie das Ruder an die Finne an. Entfernen Sie mit einem Papiertuch und Reinigungsalkohol überschüssigen Klebstoff bevor er trocknet.

Installez la gouverne. Utilisez du papier absorbant et de l'alcool dénaturé pour retirer l'excès de colle avant la fin du séchage.

Inserire il timone sulla deriva. Usare un fazzoletto di carta e alcol per togliere gli eccessi di colla prima che si indurisca.

❑ 14





Check that the rudder can move freely. Center the rudder and allow the epoxy to fully cure before proceeding.

Prüfen Sie ob sich das Ruder frei bewegen kann. Zentrieren Sie das Ruder und lassen den Klebstoff vollständig trocknen.

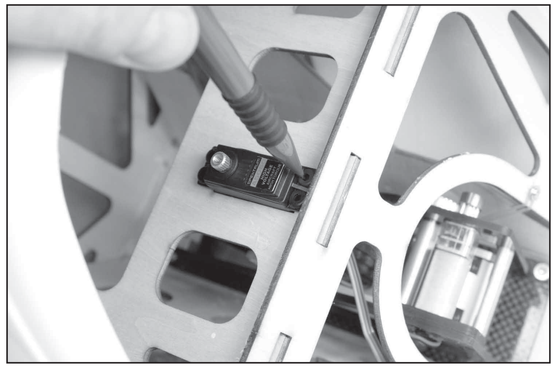
Contrôlez que la dérive pivote librement. Centrez la dérive et patientez durant le séchage de la colle époxy avant de continuer.

Verificare che il timone si muova liberamente. Centrarlo e aspettare che la colla epoxy asciughi completamente prima di procedere.

www.modellmarkt24.ch

•RUDDER SERVO INSTALLATION
•EINBAU DES SEITENRUDERSERVOS
•INSTALLATION DU SERVO DE DIRECTION
•INSTALLAZIONE SERVO DEL TIMONE

❑ *1*



Install the grommets and brass eyelets into the rudder servo. Fit the rudder servo into the mount in the fuselage with the output of the servo facing the rear of the fuselage. Use a pencil to mark the locations on the mount for the servo mounting screws.

Setzen Sie die Gummipuffer und Blechösen in das Seitenruderservo ein. Setzen Sie das Seitenruderservo in den Halter im Rumpf mit dem Abtrieb zum Heck ein. Markieren Sie mit dem Stift die Positionen der Servomontageschrauben.

Installez les silent-blocs sur le servo de dérive. Insérez le servo dans dans la platine du fuselage en orientant la tête du servo vers l'arrière du fuselage. Utilisez un crayon à papier pour marquer les emplacements des vis de fixation.

Installare sul servo del timone i gommini e gli occhielli di ottone. Posizionare il servo nel suo supporto nella fusoliera con l'albero di uscita rivolto verso la parte posteriore della fusoliera. Con una matita segnare sul supporto la posizione delle viti di fissaggio.

❑ *2*



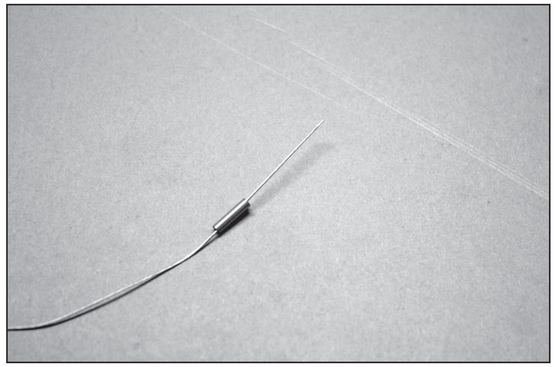
Use a pin vise and 1/16-inch (2mm) drill bit to drill the holes for the servo mounting screws. Thread a servo mounting screw into each hole, then remove the screws. Apply 2 to 3 drops of thin CA in each hole to harden the threads made by the screws. Once the CA fully cures, mount the servo in the fuselage with the output facing the rear of the fuselage. Use a #1 Phillips screwriver to tighten the screws securing the position of the rudder servo.

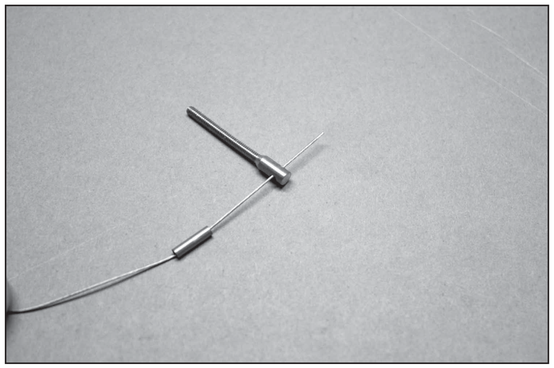
Bohren Sie mit einem 2mm Handbohrer die Löcher für die Servoschrauben. Drehen Sie eine Schraube in jedes Loch und wieder hinaus. Geben Sie 2 bis 3 Tropfen dünnflüssigen Sekundenkleber in die Öffnung um die Gewinde zu härten. Setzen Sie nach aushärten des Klebers das Servo mit dem Abtrieb nach hinten zeigend ein und drehen die Schrauben mit einem #1 Phillips Schraubendreher fest.

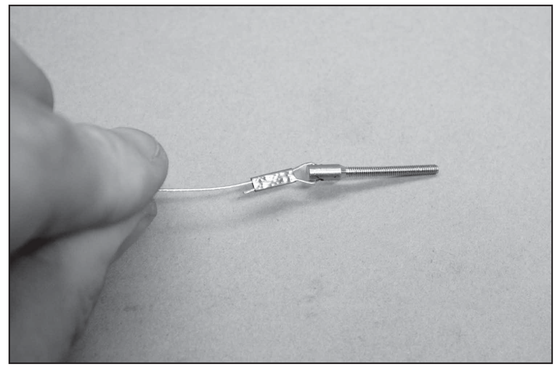
Utilisez un foret de 2mm pour percer les trous des vis de fixation. Vissez les vis dans les trous, puis retirez-les. Appliquez 2 à 3 gouttes de colle cyano fine dans chaque trou pour durcir les filets dans le bois. Une fois que le colle est sèche, installez le servo sa tête orientée vers l'arrière du fuselage et serrez les vis en utilisant un tournevis cruciforme #1.

Con una punta da 2mm praticare i fori per le viti di fissaggio del servo. Avvitare una vite in ogni foro e poi toglierla. Mettere 2 o 3 gocce di colla CA liquida in ogni foro per indurire il legno filettato dalla vite precedentemente. Quando la colla è completamente asciutta, montare il servo nella fusoliera con il suo albero di uscita rivolto verso la parte posteriore della fusoliera. Con un cacciavite a croce #1 stringere le viti per fissare il servo del timone.

❑ *3*







x2

Slide the sleeve on the end of the cable, then the fitting. Pass the cable back through the sleeve. Use crimping pliers to secure the sleeve to the cable. Prepare each of the cables at this time so each has a fitting on one end of the cable.

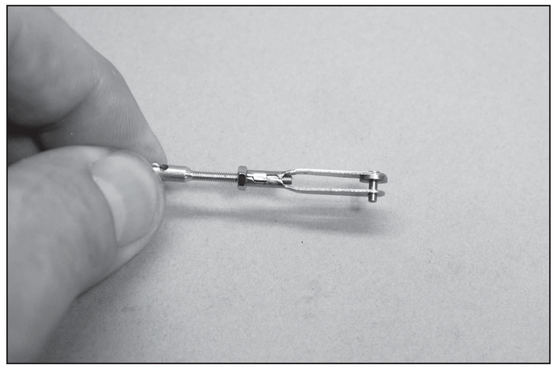
Schieben Sie die Quetschhülse auf das Kabelende und dann das Kabel durch den Augenbolzen und wieder durch die Quetschhülse. Nutzen Sie ein Crimpwerkzeug und bereiten beide Kabel vor, so dass beide einen Anschluss am Ende des Kabel haben.

Glissez l'extrémité du câble dans un manchon, puis glissez le câble dans l'œillet. Repassez le câble dans le manchon. Sertir le manchon à l'aide d'une pince. Préparez les extrémités des deux câbles.

Inserire il manicotto all'estremità del cavo e poi il terminale con la forcella montata. Ripassare l'estremità del cavo all'interno del manicotto e stringere lo stesso con pinze per crimpare. Preparare allo stesso modo i due cavi che avranno quindi un terminale con forcella montata ad una loro estremità.

www.modellmarkt24.ch

❑ 4





Thread a 4-40 nut on the fitting, then a clevis. With the threads visible between the forks of the clevis, tighten the nut against the clevis to secure its position.

Drehen Sie eine 4-40 Mutter auf den Augenbolzen und dann den Gabelkopf. Das Gewinde sollte zwischen den Gabeln sichtbar sein. Drehen Sie die Mutter gegen den Gabelkopf fest.

Vissez un écrou 4-40 sur la tige filetée de l'œillet, puis une chape métallique. Une fois que les premiers filets sortent entre les fourches de la chape, serrez l'écrou contre le chape pour sécuriser la position.

Avvitare un dado e poi la forcella fino a quando la parte filettata della barretta esce in mezzo ad essa. A questo punto stringere il dado contro la forcella per fissarne la posizione.

❑ 5



Drop the cables into the fuselage, guiding one clevis along the right of the fuselage and one along the left of the fuselage. Do not allow the cables to cross inside the fuselage.

Lasse Sie die Kabel in den Rumpf fallen. Führen Sie einen Gabelkopf auf der rechten Seite und einen auf der linken Seite. Die Kabel dürfen sich im Rumpf nicht überkreuzen.

Glissez les câbles dans le fuselage, guidez une chape le long du côté droit du fuselage et l'autre chape le long du côté gauche. Les câbles ne doivent pas se croiser à l'intérieur du fuselage.

Inserire i cavi nella fusoliera guidando le forcelle una sul alto destro e l'altra sul sinistro facendo attenzione che i cavi non si incrocino all'interno della fusoliera.

❑ 6



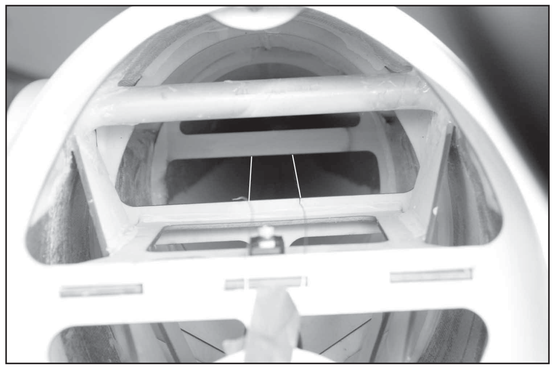
Use low-tack tape to keep the cables from falling into the fuselage when routing them to the rudder control horns.

Sichern Sie die Kabelenden damit sie nicht in den Rumpf fallen können mit Kreppband wenn Sie diese zu den Seitenruderhörnern führen.

Utilisez de l'adhésif de masquage pour empêcher que les câbles tombent dans le fond du fuselage quand vous les guidez vers les guignols de dérive.

Per evitare che i cavi cadano nella fusoliera quando li si manda verso le squadrette del timone, fissarli con nastro a bassa adesività.

❑ 7



Route the cables into the fuselage, making sure they do not cross between the servo and rudder control horns.

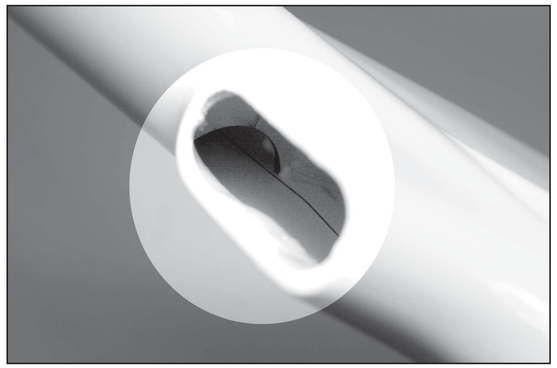
Führen Sie die Kabel in den Rumpf und achten bitte dabei darauf, dass sich diese nicht zwischen den Servos und Ruderhörnern kreuzen.

Guidez les câbles à l'intérieur du fuselage, assurez-vous qu'ils ne se croisent pas entre le servo et les guignols de dérive.

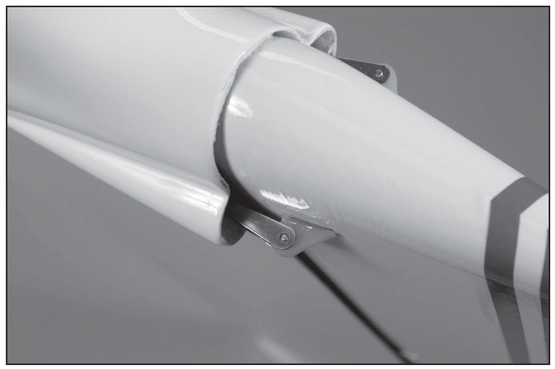
Far passare i cavi nella fusoliera facendo attenzione che non si incrocino con le squadrette del servo e del timone.

www.modellmarkt24.ch

❑ 8







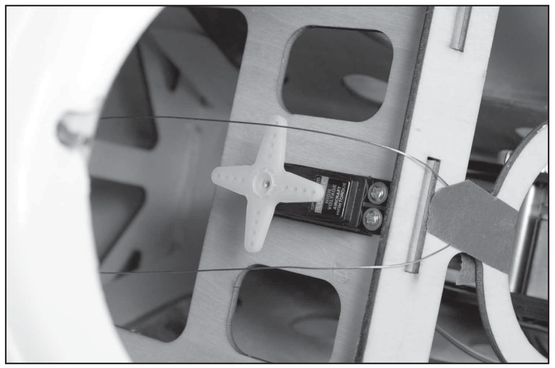
Guide the cables through the notches in the sides of the rear former. Attach the clevises to the rudder control horns.

Führen Sie die Kabel in die Hutzen hinten am Rumpf. Schließen Sie die Gabelköpfe an die Ruderhörner an.

Guidez les câbles dans les rainures situées sur les côtés du couple. connectez les chapes aux guignols de la dérive.

Far passare i cavi attraverso le carenature ricavate nella parte posteriore della fusoliera. Collegare le forcelle alle squadrette del timone.

❑ 9



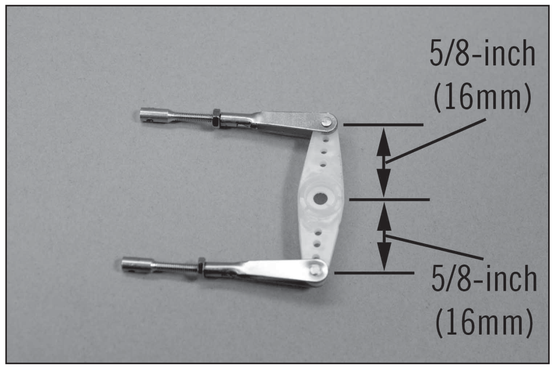
Use the radio system to center the rudder servo. Fit the servo horn to the servo so two arms are perpendicular to the servo. Remove the arms parallel to the servo using side cutters.

Zentrieren Sie mit der Fernsteuerung das Seitenruderservo. Setzen Sie das Servohorn so auf, dass beide Arme rechtwinklig zum Servo sind. Entfernen Sie die nicht benötigten Arme mit einem Seitenschneider.

Utilisez la radio pour placer le servo de dérive au neutre. Placez le palonnier sur le servo, 2 bras perpendiculaires au servo. Retirez à l'aide d'un pince coupante les 2 bras qui seront inutilisés.

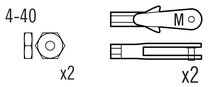
Centrare il servo del timone accendendo il radiocomando. Inserire la squadretta sul servo in modo che due bracci siano perpendicolari al servo. Eliminare gli altri due bracci con un tronchesino.

❑ 10



x2





Prepare two fittings with nuts and clevises. Attach the clevises to the servo arm.

Bereiten Sie die beiden Augenbolzen mit Muttern und Gabelköpfen vor. Schließen Sie die Gabelköpfe am Servoarm an.

Préparez 2 oeillets avec écrous et chapes. Connectez les chapes au palonnier.

Preparare due raccordi con dadi e forcelle. Collegare le forcelle ai bracci del servo.

www.modellmarkt24.ch

❑ *11*



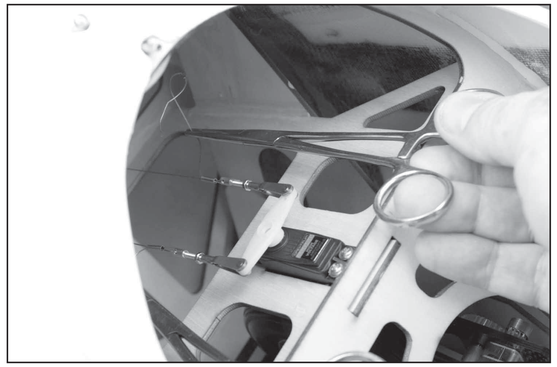
Use side cutters to cut the cable into two equal portions. Slide a sleeve on the cable, then slide the cable through the fitting. Pass the cable back through the sleeve.

Schneiden Sie das Kabel in zwei gleich lange Stücke. Schieben Sie eine Quetschhülse auf das Kabel und schieben dann das Kabel durch den Augenbolzen. Führen Sie es dann wieder durch die Hülse.

Utilisez une pince coupante pour couper le câble en deux longueurs égales. Glissez un manchon sur le câble, puis glissez le câble dans l'œillet. Repassez le câble dans le manchon.

Tagliare il cavo in due parti uguali. Inserire un manicotto sul cavo e passare il cavo nel raccordo, poi ripassare il cavo nel manicotto.

❑ *12*



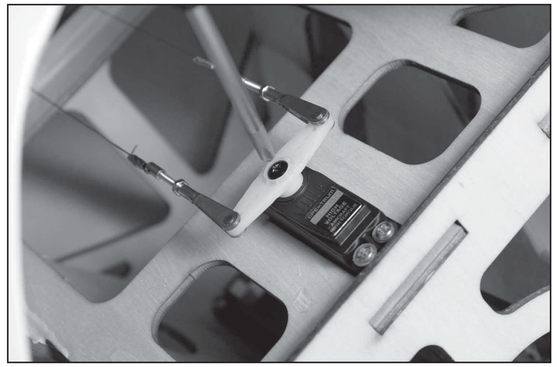
With the rudder servo centered, fit the servo arm to the servo. Use hemostats to apply light tension on each of the rudder cables. Make sure the rudder and rudder servo remain centered while tensioning the cables.

Setzen Sie bei zentrierten Servo den Servoarm auf das Servo. Geben Sie mit einer Klemme leichten Zug auf jedes Ruderkabel. Stellen Sie dabei sicher, dass das Ruder und Ruderservo zentriert bleiben.

Avec le servo de dérive au neutre, replacez le palonnier sur le servo. Utilisez une pince hémostatique pour appliquer une légère tension sur chaque câble. Assurez-vous que la gouverne et le servo de dérive restent bien au neutre durant la tension des câbles.

Con il servo del timone centrato, inserire la squadretta sul servo. Servirsi di pinze emostatiche per applicare una leggera tensione ad ognuno dei cavi del timone. Mentre si tende il cavo, controllare che il timone e il suo servo restino centrati.

❑ *13*



Once there is light tension on the cable, secure the sleeves to the cable. Once crimped, install the servo arm screw.

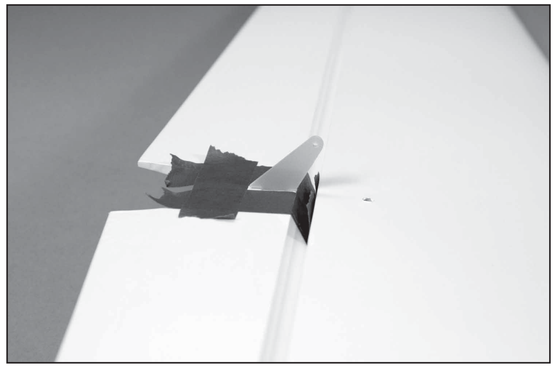
Quetschen Sie dann mit leichtem Zug die Kabelhülsen und drehen die Servoschraube ein.

Une fois qu'il y a une légère tension dans le câble, sertir les manchons sur les câbles. Installez la vis de la tête de servo.

Una volta applicata una leggera tensione al cavo, fissarlo crimpando i manicotti su di esso; poi mettere la vite per bloccare la squadretta sul servo.

•ELEVATOR INSTALLATION
•MONTAGE DES HÖHENRUDERS
•INSTALLATION DE LA PROFONDEUR
•INSTALLAZIONE DELL'ELEVATORE

❑ *1*



Mount the elevator servo horn in the elevator. Follow the procedure outlined for the aileron control horn installation as a guide.

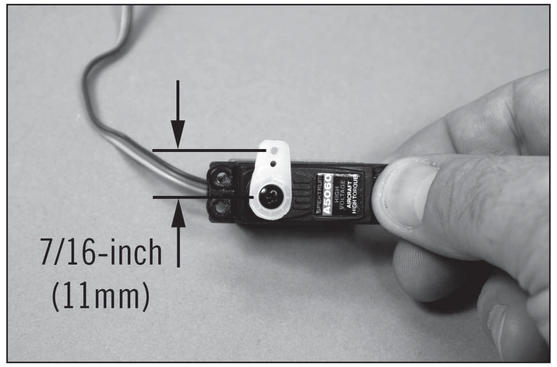
Kleben Sie das Höhenruderhorn in das Höhenruder ein. Folgen Sie dabei dem gleichen Vorgang wie dem Einbau der Querruderhörner.

Installez le guignol de profondeur dans la gouverne de profondeur. Suivez la même procédure que pour l'installation des guignols des ailerons.

Montare la squadretta sull'elevatore, seguendo le procedure già viste per gli alettoni.

www.modellmarkt24.ch

❑ *2*



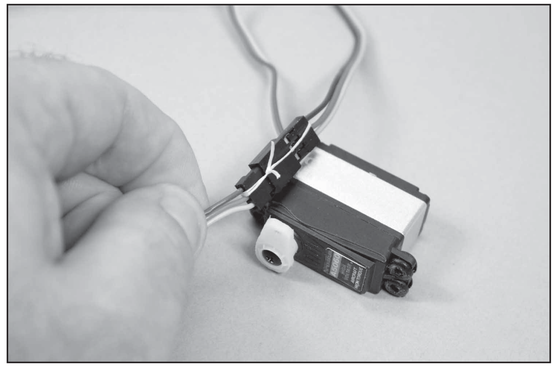
Center the elevator servo using the radio system. Install the grommets and eyelets in the servo. Fit a servo arm on the servo so the arm is perpendicular to the servo. Trim the servo arm as shown, leaving the hole that is 7/16 (11mm) from the center of the servo arm.

Zentrieren Sie das Höhenruderservo mit der Fernsteuerunng. Setzen Sie die Blechhülsen und Gummipuffer in das Servo ein. Setzen Sie den Servoarm rechtwinklig auf. Kürzen Sie den Arm wie abgebildet bis auf 11mm von der Mitte.

Placez le servo au neutre à l'aide de votre radio. Installez les silent-blocs. Utilisez une pince coupante pour retirer les parties inutiles du palonnier qui pourraient interférer avec le fonctionnement du servo. La tringlerie sera connectée au trou du bras de servo se situant à 11mm du centre. Comme indiqué sur l'illustration ci-dessus. Raccourcissez le bras afin de garder que le trou utilisé.

Accendere il radiocomando per centrare il servo. Installare i gommini e gli occhielli in ottone sul servo. Inserire una squadretta sul servo in modo che il braccio da usare sia perpendicolare al servo. Eliminare gli altri bracci con un tronchesino e accorciare quello in uso lasciando il foro che si trova a 11mm dal centro.

❑ *3*



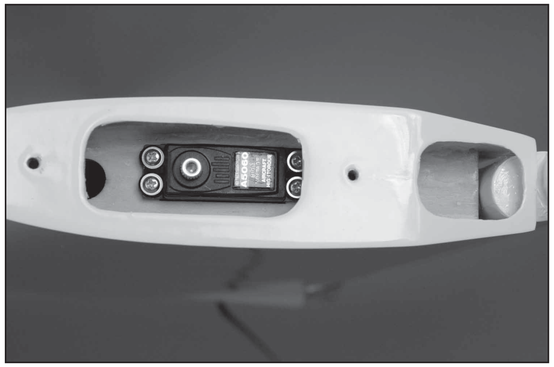
Use string or a commercially available fastener to secure a 48-inch (1220mm) extension to the elevator servo lead. Secure an 18-inch (460mm) extension to the 48-inch (1220mm) extension.

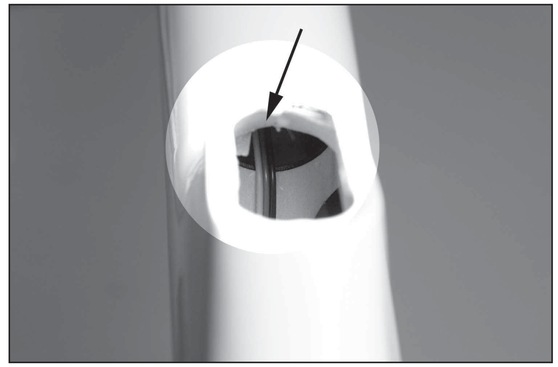
Sichern Sie die 1220mm lange Verlängerung mit etwas Garn oder einem Verbinder. Sichern Sie dann die 460mm lange Verlängerung an der 1220mm langen Verlängerung.

Fixez une rallonge de 1220mm au bout du câble du servo de profondeur en utilisant de la ficelle ou un connecteur disponible dans le commerce. Fixez une rallonge de 460mm à l'autre extrémité de la rallonge de 1220mm.

Collegare una prolunga da 122cm al filo del servo dell'elevatore fissandola con dello spago o con sistemi commerciali. Fissare una seconda prolunga da 46cm a quella da 122cm.

❑ *4*





Remove the servo arm from the elevator servo. Prepare the fuselage for the elevator servo by marking and drilling the servo mounting screws. Make sure to harden the surrounding wood using thin CA. Secure the elevator servo in the fuselage with the output of the servo facing the front of the fuselage. Use a #1 Phillips screwdriver to tighten the screws securing the elevator servo. Route the servo lead through the fin and forward in the fuselage, passing the lead through the notch at the bottom of the former.

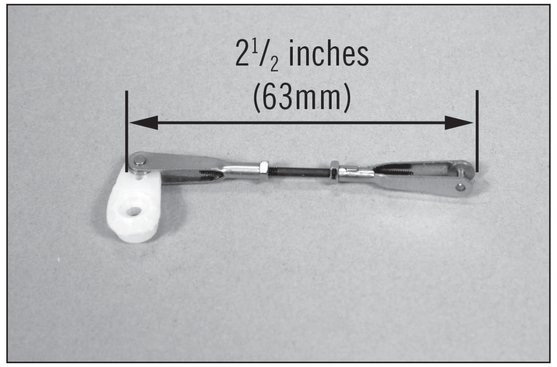
Nehmen Sie den Servoarm vom Höhenruderservo. Bohren Sie im Rumpf die Löcher für die Befestigungsschrauben des Höhenruderservos. Bitte denken Sie daran das Holz in der Bohrung mit dünnflüssigen Sekundenkleber zu härten. Drehen Sie dann die Befestigungsschrauben mit einem Phillips 1 Schraubendreher fest. Führen Sie das Servokabel durch die Finne und Kabelaussparung nach vorne in den Rumpf.

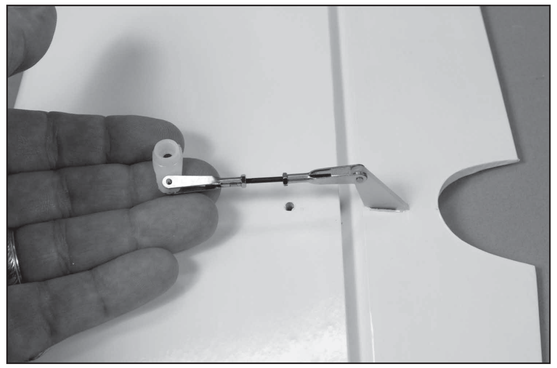
Retirez le bras du servo de profondeur. Préparer les trous de fixation du servo dans le fuselage. N'oubliez pas de durcir les filets taillés dans le bois à l'aide de colle cyano fine. Fixez le servo de profondeur au fuselage, la tête du servo doit être orientée vers l'avant du fuselage. Utilisez un tournevis cruciforme #1 pour serrer les 4 vis. Guidez le câble du servo à l'intérieur de la dérive et dirigez-le vers l'avant du fuselage, glissez la rallonge dans la rainure située en bas du couple.

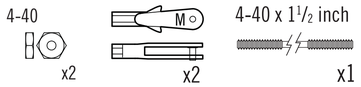
Togliere la squadretta del servo elevatore. Preparare la fusoliera per il servo dell'elevatore segnando e forando le sedi per le viti. Accertarsi di indurire il legno all'interno dei fori per le viti con colla CA liquida. Fissare il servo dell'elevatore alla fusoliera con l'albero di uscita rivolto verso la parte anteriore della fusoliera e stringere le viti con un cacciavite a croce #1. Far passare il filo del servo dalla deriva verso la parte anteriore della fusoliera passando attraverso l'apertura nella parte inferiore dell'ordinata.

www.modellmarkt24.ch

❑ *5*







Remove the servo arm from the elevator servo. Assemble the elevator linkage, then attach it to the servo arm. Attach the opposite clevis to the elevator control horn.

Nehmen Sie den Servoarm vom Höhenruderservo. Montieren Sie die Höhenruderanlenkung und schließen diese dann an den Servoarm an. Schließen Sie die andere Seite an das Ruderhorn vom Höhenruder an.

Retirez le bras du servo de profondeur. Assemblez la tringlerie de profondeur, puis connectez-la au bras. Connectez la deuxième chape au guignol de profondeur.

Togliere la squadretta del servo elevatore. Assemblare il rinvio per l'elevatore, poi fissarlo al braccio del servo. Fissare la forcella sull'altra estremità del rinvio alla squadretta dell'elevatore.

❑ *6*



With the elevator horn facing toward the bottom of the fuselage, guide the servo arm and linkage through the rear hole in the fuselage. Flex the hinge of the elevator to allow the linkage to enter the fuselage while watching its progress. With the servo centered, attach the servo arm to the servo using the screw provided with the servo and a #1 Phillips screwdriver.

Führen Sie mit dem Ruderhorn nach unten zeigend das Höhenrudergestänge in den Rumpf ein. Biegen Sie dabei etwas das Höhenruderscharnier. Verbinden Sie die Anlenkung mit zentrierten Servo und schrauben die Befestigungsschraube mit einem Phillips 1 Schraubendreher fest.

Glissez le bras de servo et la tringlerie par l'ouverture située à l'arrière du fuselage. Pivotez la gouverne de profondeur pour faciliter l'entrée de la tringlerie dans le fuselage. Le servo placé au neutre, installez le bras et fixez-le à l'aide de la vis fournie avec le servo et un tournevis cruciforme #1.

Con la squadretta dell'elevatore rivolta verso la parte inferiore della fusoliera, far passare il braccio del servo e il rinvio attraverso il foro posteriore della fusoliera. Flettere la cerniera dell'elevatore per consentire al rinvio di entrare nella fusoliera mentre si controlla il suo avanzamento. Con il servo centrato, fissare la sua squadretta con la vite fornita ed un cacciavite a croce #1.

❑ *7*





Fit the aluminum conical washers into the holes in the elevator. Use a drop of medium CA to secure their location so they do not fall out during transport if you plan on removing the stabilizer. Secure the stabilizer to the fuselage using the screws and a #2 Phillips screwdriver. Use the radio system to check that the elevator is centered. If not, adjust the linkage as necessary. Tighten the nuts against the clevises to secure their locations. Always use threadlock on metal-to-metal fasteners.

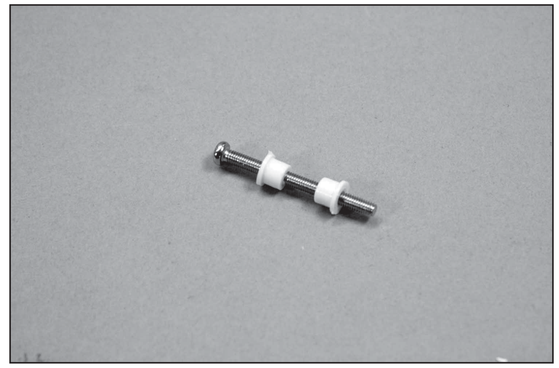
Setzen Sie die Aluminiumunterlegscheiben in die Schraublöcher und sichern diese mit einem Tropfen Sekundenkleber, so dass sie bei dem Transport nicht herausfallen können. Sichern Sie das Leitwerk dann am Rumpf und überprüfen ob das Leitwerk zentriert ist. Zentrieren Sie falls notwendig und ziehen dann die Muttern an. Verwenden Sie bei Metallverbindungen stets Schraubensicherungslack.

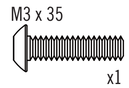
Insérez les rondelles coniques en aluminium dans les trous du stabilisateur. Utilisez de la colle cyano médium pour assurer leur maintien en position quand vous retirez le stabilisateur pour le transport. Fixez le stabilisateur au fuselage en utilisant les vis et un tournevis cruciforme #2. Utilisez votre radio pour contrôler que la gouverne est bien au neutre. Si ce n'est pas le cas, réglez la longueur de la tringlerie. Serrez les écrous contre les chapes Toujours utiliser du frein-filet au niveau des liaison métal/métal.

Inserire nei fori sull'elevatore le rondelle coniche in alluminio fissandole con una goccia di colla CA media per evitare che cadano quando si smonta lo stabilizzatore. Fissare lo stabilizzatore alla fusoliera con le sue viti e un cacciavite a croce #2. Verificare che l'elevatore sia centrato accendendo il radiocomando. In caso contrario regolare meccanicamente il rinvio. Stringere i dadi contro alle forcelle per bloccarle nella loro posizione. Usare sempre del frenafiletti nei fissaggi metallo-metallo.

•TAIL WHEEL INSTALLATION
•EINBAU DES SPORNRADES
•INSTALLATION DE LA ROULETTE DE QUEUE
•INSTALLAZIONE DEL RUOTINO DI CODA

❑ *1*





Locate the screw for the tail wheel. Locate the two bushings that best fit the screw to use in the wheel.

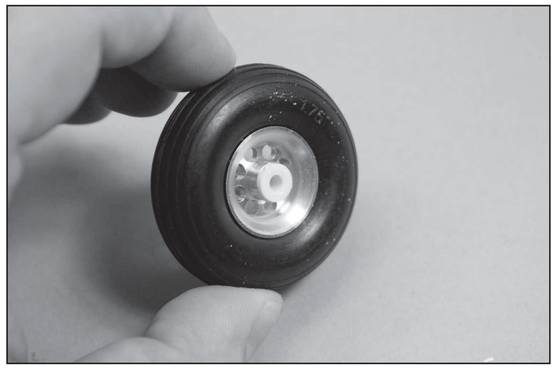
Nehmen Sie die Schrauben für das Spornrad und setzen die beiden Lager für auf. Nehmen Sie die beiden Lagerschalen die am besten auf die Schraube passen.

Prenez la vis qui servira d'axe à la roulette de queue. Prenez les deux bagues qui s'ajustent le mieux à la vis, elles seront insérées dans le moyeu de la jante.

Individuare la vite per il ruotino di coda. Individuare le due boccole che meglio si adattano alla vite da usare nella ruota.

www.modellmarkt24.ch

❑ 2



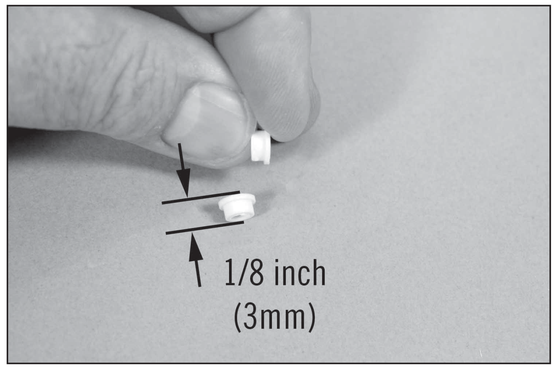
Fit the bushings from the previous step into the wheel as shown. Make sure they are fully seated in the wheel.

Setzen Sie die beiden Lager auf das Rad wie abgebildet. Bitte stellen Sie sicher, dass diese vollständig in der Radnabe sitzen.

Insérez dans la jante les bagues précédemment sélectionnées. Assurez-vous quelles sont parfaitement insérées dans le moyeu.

Inserire nella ruota le boccole individuate nel punto precedente, come illustrato. Verificare che siano ben inserite.

❑ 3



Use a hobby knife and #11 blade to trim the bushings with the largest inside diameter to a width of 1/8 inch (3mm). These will be used as spacers when installing the wheel in the fuselage.

Verwenden Sie ein Hobbymesser mit 11 Klinge um das Lager mit dem größten Durchmesser auf eine Stärke von 3mm zu kürzen. Diese werden als Distanzstücke bei der Montage des Rads im Rumpf eingesetzt.

Utilisez un couteau de modélisme muni d'une lame #11 pour raccourcir à 3mm la longueur des bagues au diamètre intérieur le plus élevé. Elles seront utilisées comme entretoises pour l'installation de la roulette dans le fuselage.

Con un coltello tagliabalsa e lama #11 rifilare le boccole fino ad una larghezza di 3mm per usare la parte con diametro maggiore come distanziale quando si monta la ruota nella fusoliera.

❑ 4



Slide the screw into the hole for the tail wheel. Install the trimmed bushing inside of the fuselage, with the wide portion facing toward the wheel.

Schieben Sie die Schraube in das Loch für das Spornrad. Setzen Sie den Bund des Lagers zum Rad zeigend auf.

Glissez la vis dans le trou de l'axe de la roulette de queue. Placez une bague raccourcie sur la vis en orientant la partie la plus large de la bague face à la roulette.

Inserire la vite nel foro per il ruotino di coda. Montare una boccola rifilata all'interno della fusoliera con la parte più larga rivolta verso la ruota.

❑ 5



M3



x1

Slide the wheel into position, sliding the screw through the wheel. Place the final bushing in the wheel area, then the screw through the opposite side of the fuselage. Secure the screw using an M3 locknut. Tighten the hardware using a #2 Phillips screwdriver and 5.5mm nut driver. The screw can be trimmed using a rotary tool and cut-off wheel so it doesn't extend beyond the nut.

Schieben Sie das Rad in Position und dann durch das zweite Lager. Sichern Sie die Schraube mit einer Stopmutter. Nutzen Sie zum festdrehen einen #2 Phillips Schraubendreher und einem 5.5mm Steckschüssel. Sie können die Schraube mit einem Drehschleifer kürzen, so dass diese nicht über die Schraube übersteht.

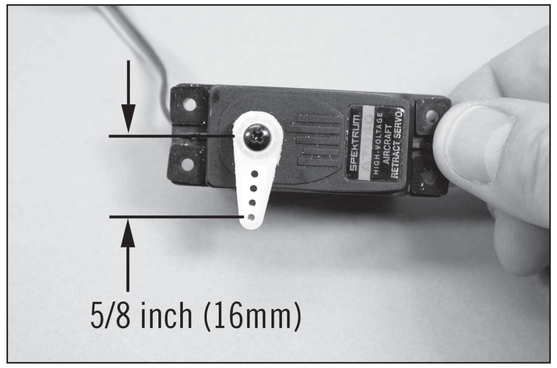
Glissez la roulette en position et placez la deuxième bague. Faites sortir la vis par le deuxième trou du fuselage. Serrez un écrou auto-freiné M3 au bout de la vis à l'aide d'un tournevis cruciforme #2 et une clé à écrou 5.5mm. Il est possible de couper la partie de la vis qui dépasse de l'écrou à l'aide d'un disque à tronçonner.

Inserire la ruota al suo posto e infilare la vite attraverso la ruota, poi mettere l'altra boccola e quindi far uscire la vite dall'altra parte passando attraverso il foro nella fusoliera. Fissare la vite con un dado autobloccante da M3 stringendo il tutto con un cacciavite a croce #2 e una chiave esagonale da 5,5mm. La parte di vite eccedente oltre il dado si può tagliare con un disco rotante adatto.

www.modellmarkt24.ch

•RELEASE SERVO INSTALLATION
••EINBAU DES SERVOS FÜR DIE SCHLEPPKUPPLUNG
•INSTALLATION DU SERVO DU CROCHET DE LARGAGE
•INSTALLAZIONE DEL SERVO PER LO SGANCIO

❑ *1*



Use the radio system to center the release servo. Attach the servo arm so it is perpendicular to the servo as shown. Remove any arms that will interfere with the servo and linkage. Connect the clevis to the servo horn 5/8 inch (16mm) from the center of the horn.

Zentrieren Sie das Schleppservo mit der Fernsteuerung. Setzen Sie den Servoarm im rechten Winkel wie abgebildet auf. Entfernen Sie jegliche Arme die den Betrieb stören könnten. Schließen Sie den Gabelkopf an der Öffnung an die 16mm von der Mitte des Horns entfernt ist.

Placez le servo au neutre à l'aide de votre radio. Utilisez une pince coupante pour retirer les parties inutiles du palonnier qui pourraient interférer avec le fonctionnement du servo. La tringlerie sera connectée au trou du bras de servo se situant à 16mm du centre. Comme indiqué sur l'illustration ci-dessus.

Centrare il servo accendendo il radiocomando. Fissare la squadretta sul servo in modo che sia perpendicolare al servo stesso, come si vede in figura. Eliminare i bracci non usati per evitare che interferiscano con i movimenti. Collegare la forcella alla squadretta del servo nel foro che dista 16mm dal centro.

➔ The release servo may be plugged into an alternate channel to center the servo, such as the rudder, elevator or aileron channel. DO NOT use these channels to operate the servo: only to center it to attach the servo arm.

➔ Zum zentrieren des Schleppkupplungsservos können Sie den Servostecker auch in jeden anderen freien Kanal stecken wie Seiten- Höhen und Querruder. Verwenden Sie diese Kanäle allerdings nicht im Betrieb für die Kupplung.

➔ Le servo de largage doit être temporairement connecté à une voie classique comme la dérive, les ailerons ou la profondeur. N'UTILISEZ PAS ces voies pour commander ce servo, mais uniquement pour le placer au neutre afin d'y installer son bras.

➔ Il servo dello sgancio si può collegare provvisoriamente ad un canale principale (timone, elevatore, alettoni) per poterlo centrare. NON usare questi canali per far funzionare il servo, ma solo per centrare la squadretta.

❑ *2*



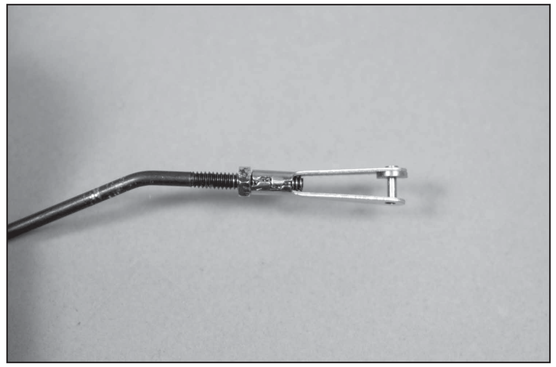
Secure the servo in the fuselage with the servo output facing the rear of the fuselage. The plywood will need to be prepared for the servo, so follow the procedure outlines in previous sections of this manual.

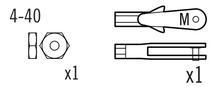
Sichern Sie das Servo im Rumpf mit dem Ausgang nach zum Heck zeigend. Bereiten Sie die Bohrungen wie in den letzten Befestigungen beschrieben vor.

Fixez le servo dans le fuselage en orientant sa tête vers l'arrière du fuselage. Le contreplaqué devra être préparé pour fixer le servo, suivez les procédures identiques aux précédentes installations de servos dans ce manuel.

Fissare il servo nella fusoliera con il suo albero di uscita rivolto verso la parte posteriore della fusoliera. È necessario preparare il compensato per montare il servo, per questa procedura fare riferimento alle indicazioni già fornite su questo manuale.

❑ *3*





Thread the nut and clevis on the pre-bent release linkage.

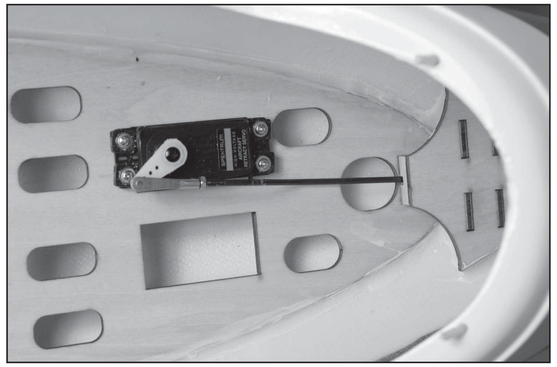
Drehen Sie die Mutter und den Gabelkopf auf die gebogene Anlenkung.

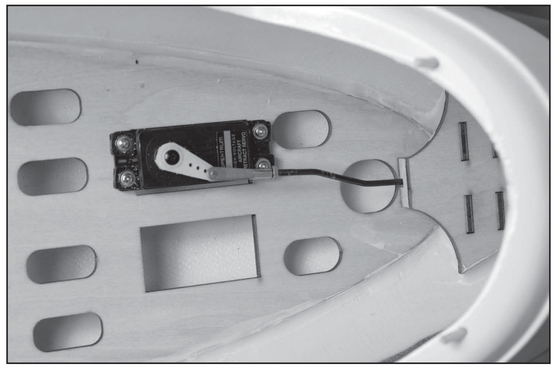
Vissez un écrou et une chape métallique sur la tringlerie coudée.

Avvitare il dado e la forcella sul rinvio di sgancio già piegato.

www.modellmarkt24.ch

❑ *4*





Attach the clevis to the servo arm. With the release servo plugged into the retract channel, check the operation of the linkage. Make sure to position the linkage so it does not bind during operation. Once set, tighten the nut against the clevis to complete the linkage.

Schließen Sie den Gabelkopf am Servo an. Prüfen Sie mit dem Sender die einwandfreie Funktion. Sichern Sie dann den Gabelkopf mit der Mutter.

Connectez la chape au bras du servo. Avec le servo connecté à la voie que vous souhaitez utiliser pour le largage, contrôlez les mouvements de la tringlerie. Positionnez la tringlerie de façon qu'il n'y ait pas de risque de blocage durant son mouvement. Une fois le positionnement terminé, serrez l'écrou contre la chape pour sécuriser la liaison.

Fissare la forcella alla squadretta del servo. Con il servo collegato al canale del ricevitore per il carrello retrattile, verificare il movimento del rinvio in modo che non vada a forzare durante il funzionamento. Fatto questo, stringere il dado contro la forcella per fissarne la posizione.

•RECEIVER AND RECEIVER BATTERY INSTALLATION
•EINBAU VON EMPFÄNGER UND EMPFÄNGERAKKU
•INSTALLATION DU RÉCEPTEUR ET DE LA BATTERIE DU RÉCEPTEUR
•INSTALLAZIONE DEL RICEVITORE E DELLA SUA BATTERIA

❑ *1*



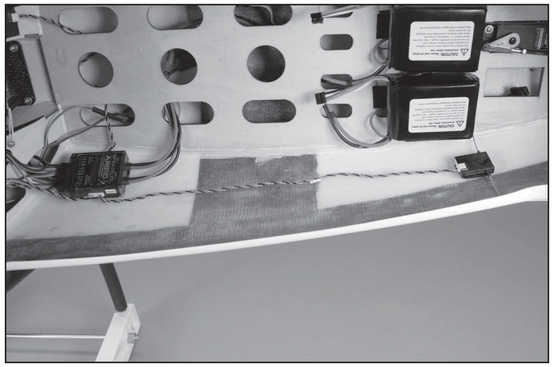
The recevier batteries are secured as far forward in the fuselage as possible using hook and loop tape. Make sure their position does not interfere with the operation of the release servo.

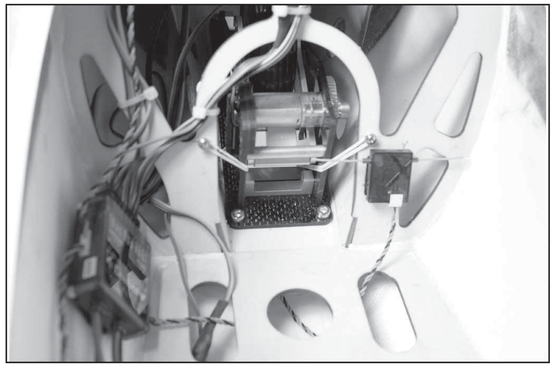
Befestigen Sie die Empfängerakkus so weit wie möglich vorne mit Klettband. Bitte achten Sie darauf, dass die Funktion des Schleppkupplungservos nicht beeinträchtigt wird.

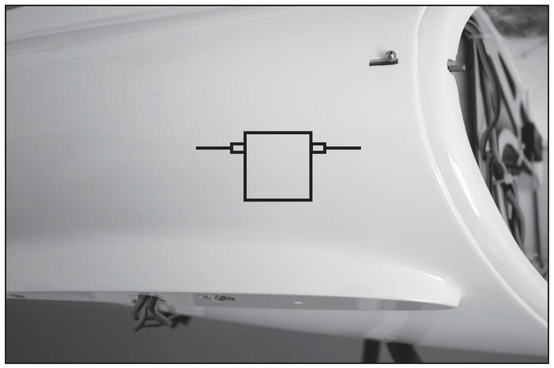
Les batteries de réception se positionnent le plus en avant possible à l'intérieur du fuselage en utilisant de la bande auto-agrippante. Assurez-vous que leur positionnement n'interfère pas avec le fonctionnement du servo de largage.

Le batterie del ricevitore sono fissate il più avanti possibile nella fusoliera usando del nastro a strappo e accertandosi che non interferiscano nel movimento del servo per lo sgancio.

❑ *2*









Secure the receiver and remote receivers in the fuselage using hook and loop tape. Make sure to orient the antenna in different planes for the best reception of your radio system. Connect and route 24-inch (600mm) extensions from the receiver for the flaps and ailerons.

Befestigen Sie den Empfänger und die Satellitenempfänger im Rumpf mit Klettband. Richten Sie die Antennen entsprechend der Anleitung in verschiedenen Richtungen für den besten Empfang aus. Schließen Sie die 600mm langen Verlängerungen vom Empfänger für die Klappen und Querruder an.

Fixez le récepteur et les satellites à l'intérieur du fuselage en utilisant de la bande auto-agrippante. Prenez soin de bien orienter les antennes sur différents plans afin d'obtenir une qualité de réception optimale. Connectez des rallonges de 600mm aux voies des volets et des ailerons du récepteur.

Fissare il ricevitore principale e quello remoto usando del nastro a strappo. Orientare l'antenna in modo da avere la miglior ricezione dei segnali del trasmettitore. Collegare al ricevitore una prolunga da 60cm per i flap e gli alettoni.

➔ When using the optional spoilers, connect a Y-harness to the receiver. Use two 18-inch (460mm) extensions from the Y-harness to connect to the spoiler extension installed in the wing.

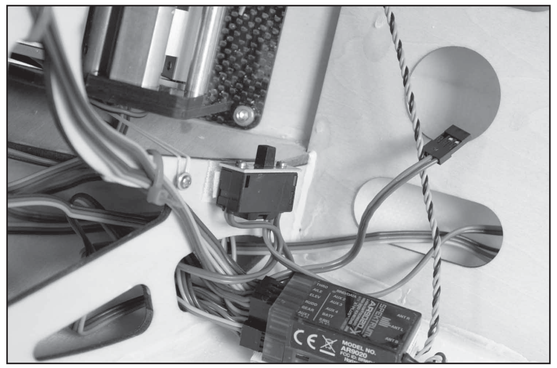
➔ Bei Verwendung der optionalen Störklappen schließen Sie bitte ein Y Kabel an den Empfänger an. Verwenden Sie zwei 460mm lange Verlängerungen vom Y-Kabel um die Störklappen anzuschließen.

➔ Quand vous utilisez les aérofreins optionnels, connectez un cordon Y au récepteur. Connectez 2 rallonges de 460mm au cordon Y pour relier les câbles des aérofreins depuis les ailes.

➔ Quando si usano gli spoiler (aerofreni) opzionali, collegare al ricevitore una prolunga ad Y. Collegare due prolunghe da 46cm alla prolunga ad Y per raggiungere le prolunghe degli spoiler installate nell'ala.

www.modellmarkt24.ch

❑ *3*



Route the leads from the batteries as necessary. Use a switch between the batteries and receiver, securing the switch where it can be easily accessed.

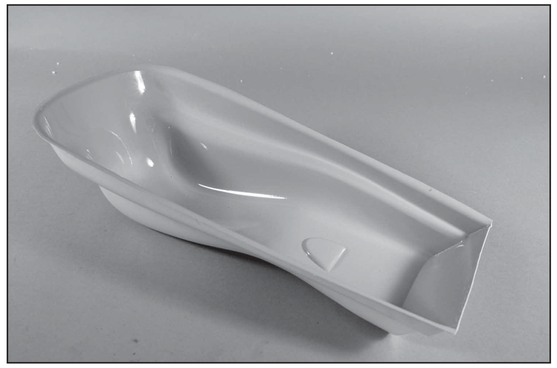
Führen Sie die Kabel wie notwendig von den Akkus. Schließen Sie einen Schalter zwischen Akku und sichern ihn an einer Stelle wo er leicht zu erreichen ist.

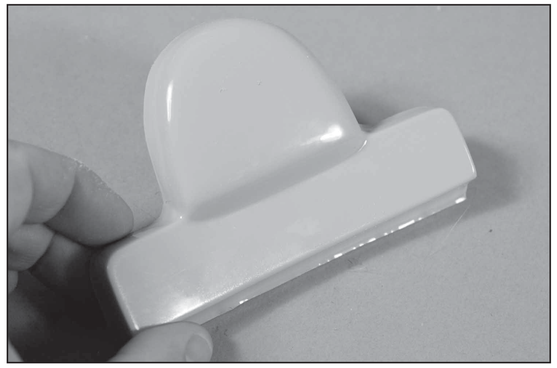
Guidez les câbles venant des batteries. Installez un interrupteur entre les batteries et le récepteur. Fixez l'interrupteur à un emplacement facile d'accès.

Far passare i fili delle batterie secondo necessità. Usare un interruttore tra le batterie e il ricevitore, fissandolo in un punto dove possa essere facilmente accessibile.

•COCKPIT INTERIOR INSTALLATION
•EINBAU DES COCKPITINTERIEURS
•INSTALLATION DE L'INTÉRIEUR DU COCKPIT
•INSTALLARE L'INTERNO DELL'ABITACOLO

❑ *1*





Use hobby scissors to trim the cockpit tub and headrest.

Schneiden Sie mit einer Hobbyschere die Sitzwanne und die Kopfstütze zurecht.

Utilisez des ciseaux à Lexan pour découper la baignoire et l'appui-tête du cockpit.

Usare forbici per modellismo per rifilare il pozzetto della cabina di pilotaggio e il poggiatesta.

❑ *2*



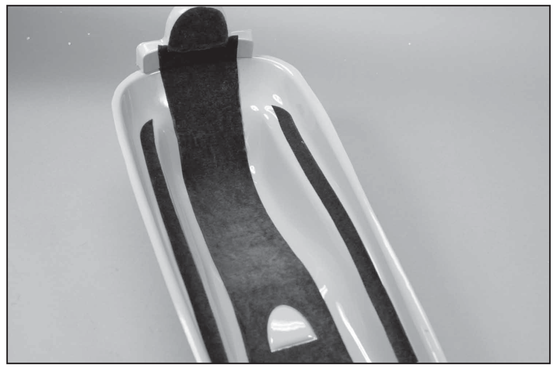
Use medium CA to glue the headrest to the cockpit tub. Make sure the headrest is centered at the rear of the tub.

Kleben Sie mit mittelflüssigen Sekundenkleber die Kopfstütze an. Bitte achten Sie darauf, dass die Kopfstütze in der Mitte der Sitzwanne zentriert ist.

Utilisez de la colle cyano médium pour fixer l'appui-tête à la baignoire, prenez soin de bien centrer l'appui-tête sur la partie arrière de la baignoire.

Incollare il poggiatesta al pozzetto con colla CA media, controllando che sia centrato nella parte posteriore.

❑ *3*



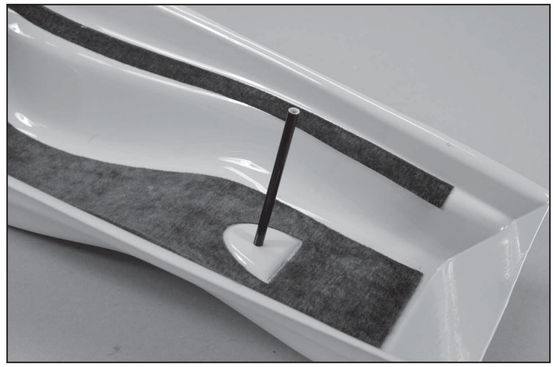
Apply spray adhesive on the back of the red felt interior trim. Place the trim on the cockpit tub as shown.

Geben Sie Sprühkleber auf die Rückseite des roten Bezuges und kleben ihn wie abgebildet in das Cockpit.

Appliquez de la colle en spray au dos des pièces de feutrine rouge. Placez les pièces de feutrine comme indiqué sur la photo.

Mettere dello spray adesivo sul retro del feltro rosso usato come rivestimento interno, poi applicarlo al pozzetto della cabina di pilotaggio, come illustrato.

❑ *4*



Mount the control stick in the cockpit tub using silicone adhesive. Allow the adhesive to fully cure before proceeding.

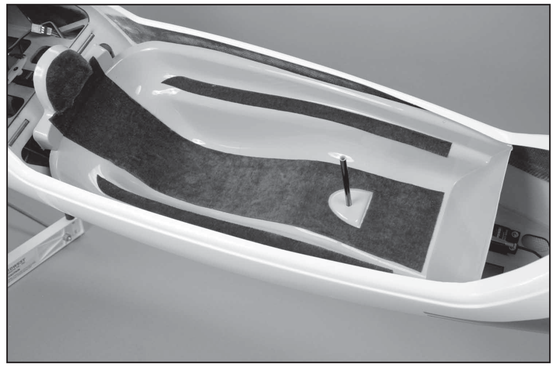
Kleben Sie den Steuerknüppel im Cockpit mit Silkonklebstoff ein. Lassen Sie den Kleber vollständig trocknen bevor Sie weitermachen.

Installez le manche à balais dans la baignoire à l'aide de colle silicone. Patientez durant le séchage avant de continuer.

Fissare la barra di comando all'interno dell'abitacolo con silicone adesivo. Prima di procedere aspettare che l'adesivo si asciughi completamente.

www.modellmarkt24.ch

❑ *5*



Check the fit of the cockpit tub in the fuselage. Insert the tub front first, then slide it forward into the fuselage. Use a small piece of hook and loop tape at the rear of the tub to keep it in position.

Prüfen Sie die Passung der Sitzwanne im Cockpit. Führen Sie die Wanne zuerst mit der Front in den Rumpf und schieben sie dann nach vorne. Fixieren Sie die Wanne mit einem Stück Klettband.

Contrôlez l'ajustement de la baignoire à l'intérieur du fuselage. Insérez la partie avant en premier, puis faite glisser la baignoire vers l'avant. Utilisez un morceau de bande auto-agrippante à l'arrière de la baignoire pour assurer son maintien en position.

Verificare che il pozzetto dell'abitacolo si adatti bene alla fusoliera inserendolo prima dalla parte anteriore e poi facendolo scorrere in avanti nella fusoliera. Per tenerlo in posizione usare un pezzetto di nastro a strappo.

❑ *6*



Apply the instrument panel decal to the instrument panel plate. Use silicone adhesive to glue the instrument panel to the cockpit hatch.

Kleben Sie den Aufkleber mit den Instrumenten auf den Instrumententräger und kleben diesen mit Silikonklebstoff in der Haube ein.

Collez les instruments sur le tableau de bord. Utilisez de la colle silicone pour coller le tableau de bord à l'intérieur de la verrière.

Applicare la decal del cruscotto con gli strumenti sul relativo pannello e incollarla con silicone adesivo.

•OPTIONAL ELECTRIC MOTOR INSTALLATION
•OPTIONALER EINBAU DES ELEKTROMOTORS
•INSTALLATION DE LA MOTORISATION ÉLECTRIQUE OPTIONNELLE
•INSTALLAZIONE DEL MOTORE ELETTRICO OPZIONALE

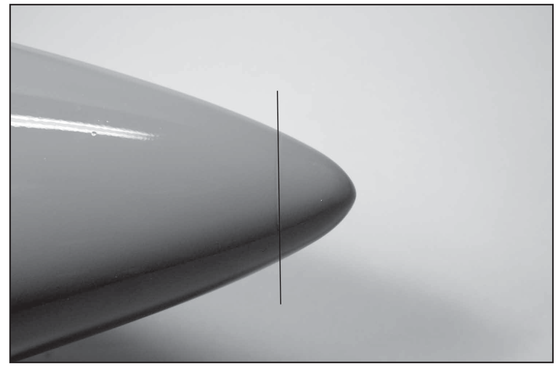
➔ The following section covers the installation of the optional electric motor system. Skip this section of the manual if you will not be using the electric power option.

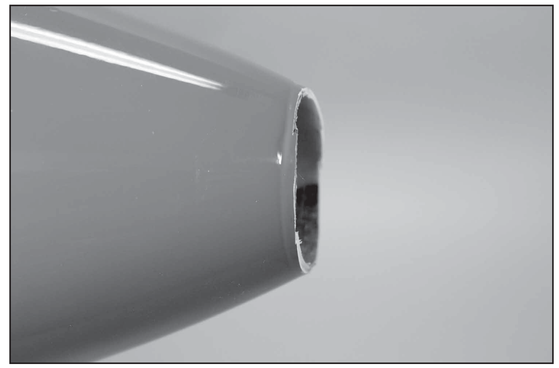
➔ Im folgenden Abschnitt wird die Montage des optionalen Elektromotors beschrieben. Sie können diesen Abschnitt überspringen wenn Sie diesen nicht einbauen möchten.

➔ La section suivante couvre l'installation de la motorisation électrique optionnelle. Ignorez cette section si vous ne souhaitez pas motoriser votre modèle.

➔ La sezione seguente riguarda il montaggio del motore elettrico opzionale. Quindi, se non si intende montarlo, si può passare alla sezione successiva.

❑ *1*





Locate the embossed line on the front of the firewall. Use a razor saw to cut the nose of the fuselage slightly forward of the line.

Suchen Sie die geprägte Linie vor dem Motorspant. Sägen Sie die Spitze wie abgebildet vor der Linie ab.

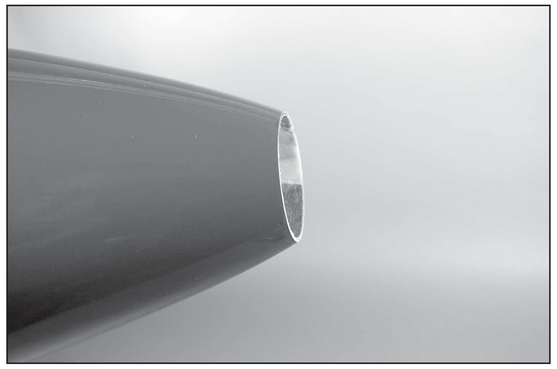
Repérez la ligne moulée à l'avant du fuselage. Utilisez une lame de rasoir pour couper le nez légèrement en avant de cette ligne.

Individuare la linea impressa nella parte anteriore della fusoliera. Con un seghetto rotativo tagliare via il naso della fusoliera leggermente più avanti della suddetta linea.

www.modellmarkt24.ch

❑ *2*





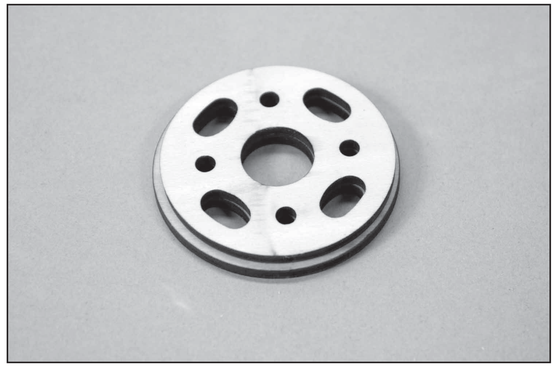
Use a sanding bar to sand the fuselage to the line embossed on the fuselage. Make sure the front of the fuselage is square so the spinner will fit with equal gaps when installed.

Schleifen Sie den Rumpf bis zu geprägten Linie. Bitte achten Sie darauf dass die Öffnung gesamt im rechten Winkel ist, so dass der Spinner nach der Montage an allen Seiten den gleichen Abstand hat.

Utilisez une cale à poncer pour poncer le nez du fuselage jusqu'au niveau de la ligne moulée. Assurez-vous que la surface de l'avant de fuselage est totalement plane, de façon que le cône soit à égale distance de cette face sur tout son diamètre.

Con un tampone per carteggiare, levigare con cura la fusoliera fino alla linea impressa. Accertarsi che sia in squadra, in modo che l'ogiva, una volta installata, abbia la stessa distanza dalla fusoliera su tutta la sua circonferenza.

❑ *3*





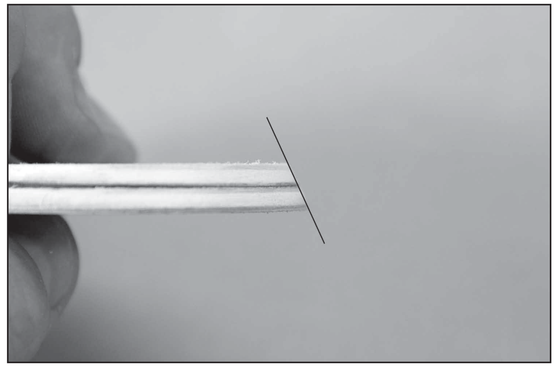
Use medium CA to glue the motor mounts together, aligning the mounting holes in the disks. Make sure the gap is equal around the perimeter of the mounts.

Kleben Sie den Motorhalter mit mittelflüssigen Sekundenkleber zu zusammen und richten die Montagelöcher übereinander aus. Bitte achten Sie darauf, dass der Spalt auf beiden Seiten gleich ist.

Utilisez de la colle CA médium pour coller ensemble les 2 parties du support moteur. Alignez les trous de fixation des 2 disques. Contrôlez que l'épaulement est identique sur toute la circonférence.

Incollare insieme i supporti motore con colla CA media, allineando i fori per il montaggio sui due dischi. Controllare inoltre che la distanza tra i supporti sia uguale su tutta la circonferenza.

❑ *4*



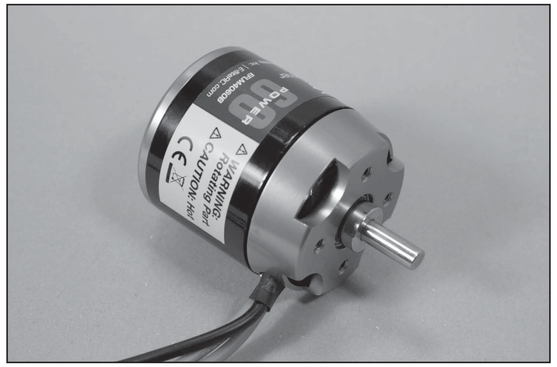
Once the CA fully cures, sand the edges of the mounts to a taper using the offset of the mounts as a guide.

Schleifen Sie nach dem Trocknen des Klebers die Kanten des Motorhalters wie abgebildet an und nutzen den vorgebenden Winkel als Lehre.

Une fois le séchage de la colle cyano terminé, poncez les arrêtes du support, utilisez les diamètres extérieurs comme guides.

Quando la colla è completamente asciutta, carteggiare i bordi dei supporti rendendoli leggermente conici.

❑ *5*





Use the instructions to reverse the motor shaft so it can be attached to the propeller. Make sure to use threadlock when installing the setscrews.

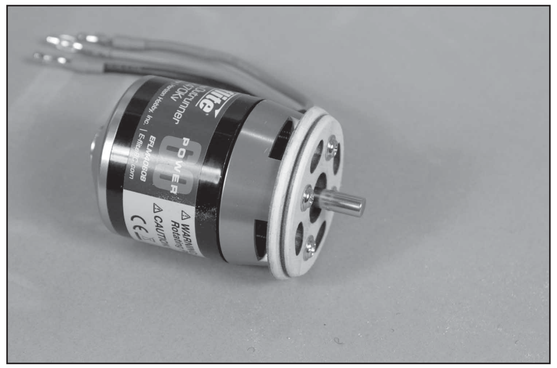
Reversieren Sie die Motorwelle nach Anleitung so dass der Propeller montiert werden kann. Verwenden Sie bei der Montage der Madenschrauben Schraubensicherungslack.

Consultez la notice de votre moteur pour inverser la sortie de l'axe moteur. N'oubliez pas le frein filet quand vous replacez les vis sans tête.

Seguire le istruzioni per invertire l'albero motore in modo da poterlo collegare all'elica. Usare del frenafiletti per bloccare i grani.

www.modellmarkt24.ch

❑ *6*



Attach the motor mount to the motor using the four M3 x 15 washer head machine screws. Use a #2 Phillips screwdriver to tighten the screws.

Schrauben Sie den Motor an den Motorhalter mit den vier M3 x 15 Maschinenschrauben. Ziehen Sie die Schrauben mit einem #2 Phillips Schraubendreher fest.

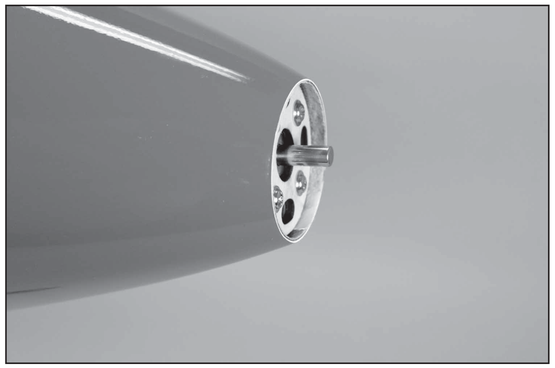
Fixez le support au moteur en utilisant 4 vis épaulées M3x15. Utilisez un tournevis cruciforme #2 pour serrer les vis.

Fissare al motore il suo supporto usando 4 viti M3x15 con rondella incorporata nella testa, stringendole con un cacciavite a croce #2.

❑ *7*







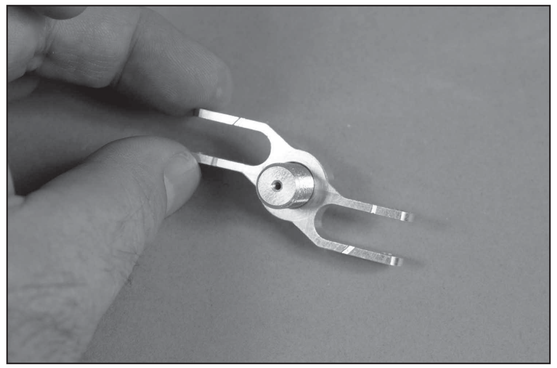
Fit the motor into the fuselage. The motor wires will exit toward the left of the fuselage. Fit the mount with an equal gap between the mount and the front edge of the fuselage.

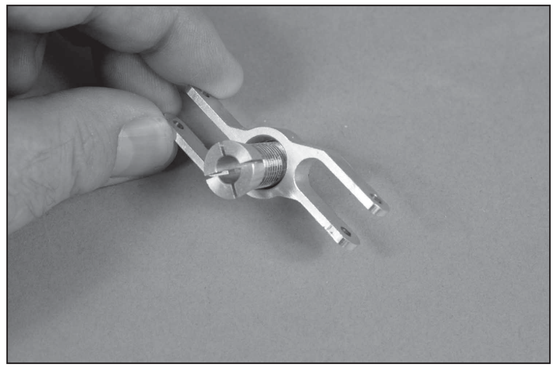
Setzen Sie den Motor in den Rumpf ein. Die Motorkabel werden im Rumpf zur linken Seite geführt. Passen Sie den Motorhalter mit gleichmäßigen Abstand zur Vorderseite des Rumpfes an.

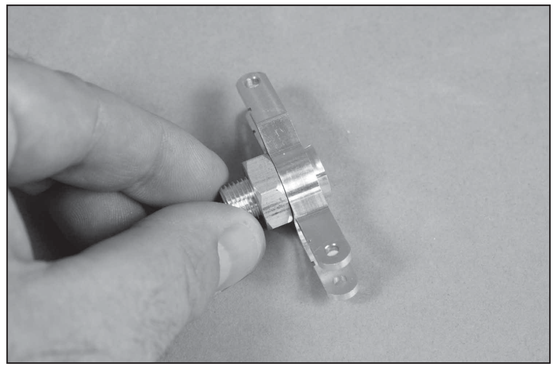
Insérez le moteur dans le fuselage. Les câbles orientés vers le flanc gauche du fuselage. Positionnez le support moteur de façon à obtenir un écart identique sur tout le diamètre entre le support et l'arrête avant du fuselage.

Provare a inserire il motore nella fusoliera, facendo attenzione che i suoi fili escano dalla parte sinistra. Spingendo in avanti il motore, il suo supporto deve fermarsi ad una distanza uguale rispetto a tutto il bordo anteriore della fusoliera.

❑ *8*







Prepare the spinner yoke by installing the tapered shaft and nut. Do not tighten the nut at this time.

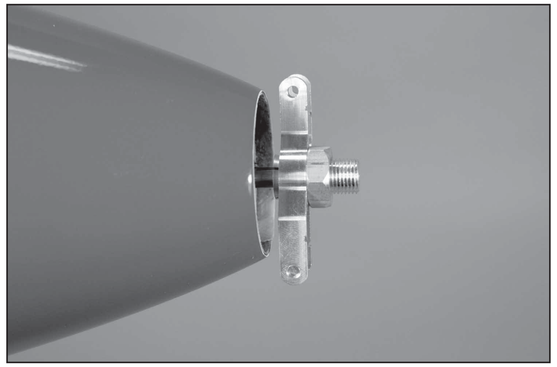
Montieren Sie den Propellermitnehmer mit Schaft und Mutter. Ziehen Sie die Mutter jetzt noch nicht an.

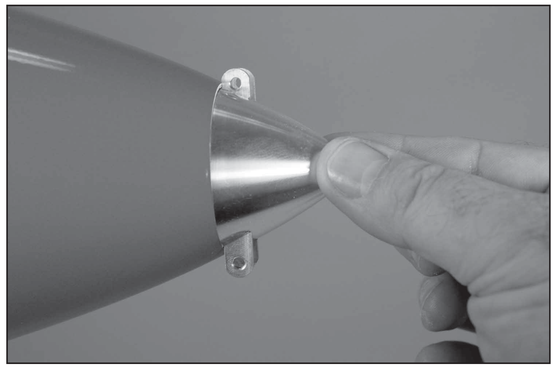
Préparez le moyeu d'hélice en y plaçant l'adaptateur d'hélice et l'écrou. Ne serrez pas l'écrou lors de cette étape.

Preparare il supporto portaelica installando l'albero conico e il dado. A questo punto non stringere ancora il dado.

www.modellmarkt24.ch

❑ *9*





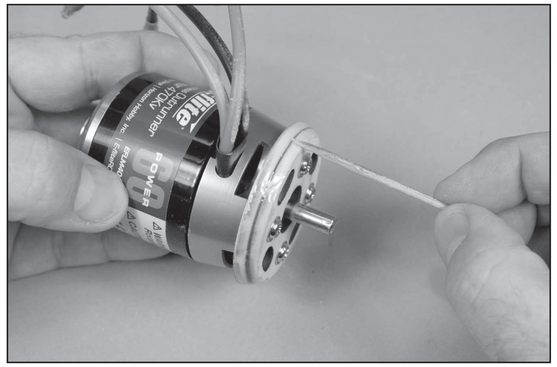
Fit the yoke and spinner to the motor. When the motor is positioned correctly, there will be no gap between the rear edge of the spinner and fuselage.

Setzen Sie den Mitnehmer und Spinner auf den Motor auf. Ist der Motor korrekt positioniert besteht kein großer Spalt zwischen Spinnner und Rumpf.

Placez le moyeu et le cône sur l'axe moteur. Quand le moteur est correctement positionné, il n'y a pas d'écart entre l'arrête arrière du cône et l'arrête avant du fuselage.

Provare ad inserire nell'albero motore il portaelica con la sua ogiva. Se il motore è stato posizionato correttamente, non ci dovrebbe essere spazio tra il bordo posteriore dell'ogiva e la fusoliera.

❑ *10*



15

Remove the spinner and yoke from the motor, then the motor from the fuselage. Mix 15-minute epoxy and apply it around the edge of the motor mount where it contacts the fuselage. Use care not to get any excess epoxy on the motor.

Entfernen Sie den Spinner und Mitnehmer vom Motor dann den Motor vom Rumpf. Mischen Sie 15 Minuten Expoxy an und geben es auf die Kante des Motorspants dort wo er Kontakt zum Rumpf hat. Bitte arbeiten Sie hier sorgfältig, so dass kein Epoxy in den Motor kommt.

Retirez le cône et le moyeu du moteur, puis retirez le moteur du fuselage. Mélangez de la colle époxy 15 minutes et appliquez-la tout autour du support moteur au point de contact avec le fuselage. Prenez soin de ne pas faire couler de la colle époxy à l'intérieur du moteur.

Togliere prima ogiva e portaelica dal motore e poi il motore dalla fusoliera. Mettere un po' di colla epoxy 15 minuti intorno ai bordi del supporto motore nei punti che entrano in contatto con la fusoliera, facendo attenzione che gli eccessi di colla non cadano sul motore.

❑ *11*



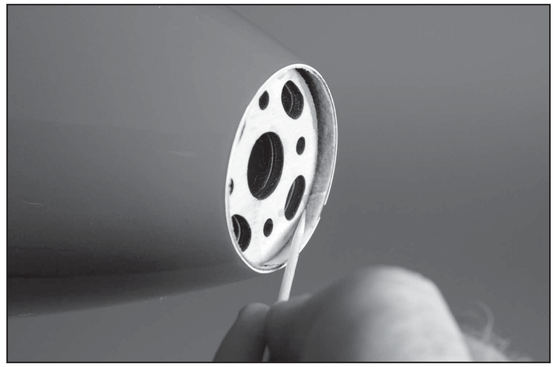
Fit the motor back into position. Attach the propeller hub and spinner to hold the motor in position until the epoxy has fully cured.

Setzen Sie den Motor zurück in Position. Setzen Sie den Mitnehmer und Spinner auf um den Propeller in Position zu halten bis der Klebstoff vollständig getrocknet ist.

Replacez le moteur en position. Fixez le moyeu et le cône à l'axe moteur pour assurer le maintien en position du moteur durant le séchage de la colle époxy.

Rimettere il motore nella sua posizione fissando il mozzo portaelica e l'ogiva per tenerlo in posizione intanto che la colla si asciuga.

❑ *12*



15

Remove the spinner and hub from the motor, then remove the motor from the mount. Mix enough 15-minute epoxy to apply a fillet around the perimeter of the mount between the mount and fuselage on the front and back of the mount. Apply the epoxy so it won't interfere with the mounting of the motor. Allow the epoxy to fully cure before proceeding.

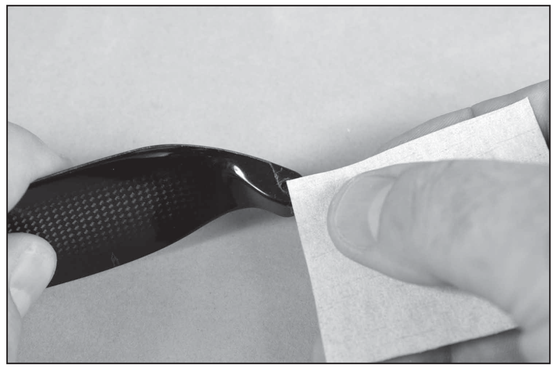
Nehmen Sie den Spinner und Mitnehmer vom Motor und entfernen dann den Motor vom Motorspant. Mischen Sie ausreichend Epoxy um eine Naht zwischen Motorspant und Rumpf ziehen. Verteilen Sie das Epoxy so, dass der Betrieb des Motors nicht gestört wird und lassen den Klebstoff vollständig trocknen bevor Sie weitermachen.

Retirez le cône et le moyeu d'hélice. Mélangez suffisamment de colle époxy 15 minutes pour effectuer un cordon de collage entre la face avant du support moteur et le tour du fuselage. Prenez soin d'appliquer la colle de manière qu'elle n'interfère pas avec le montage du moteur. Patientez durant le séchage de la colle.

Togliere dal motore ogiva e mozzo e poi smontare il motore dal suo supporto. Preparare una quantità di colla epoxy 15 minuti sufficiente per riempire lo spazio tra il supporto motore e la fusoliera sia davanti che dietro ad esso. Applicare la colla facendo attenzione a non interferire con il montaggio del motore. Prima di procedere attendere che la colla si asciughi completamente.

www.modellmarkt24.ch

❑ 13



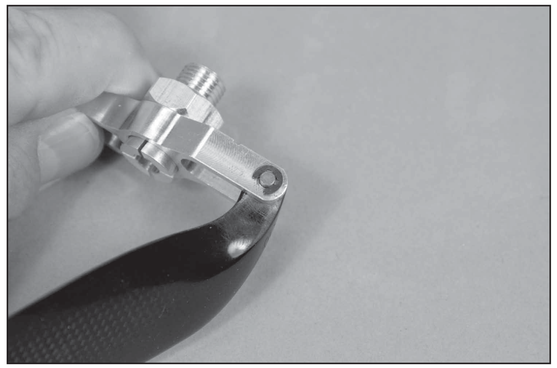
Check the fit of the propeller blades to the yoke. The blade will move freely when the pin is installed. If not, lightly sand the blades where they contact the yoke to allow free movement.

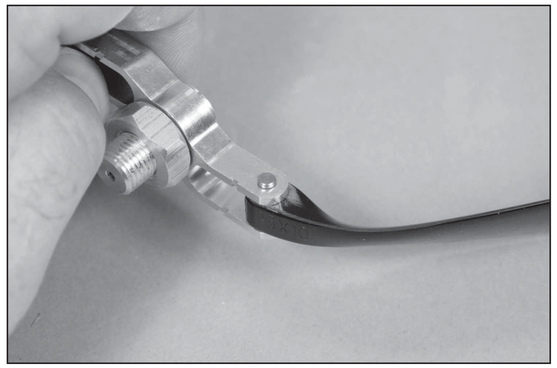
Prüfen Sie die Passung des Propellers im Zentralstück. Das Blatt sollte sich bei eingesetztem Stift frei bewegen können. Falls nicht, schleifen Sie das Blatt vorsichtig an den Kontaktstellen ab um eine freie Bewegung zu ermöglichen.

Contrôlez l'ajustement des pales sur le moyeu. L'hélice doit pouvoir pivoter librement quand l'axe est installé. Si ce n'est pas le cas, poncez légèrement les pales au point de contact avec le moyeu pour libérer le mouvement.

Verificare che le pale dell'elica entrino perfettamente nel supporto e che si possano muovere liberamente quando si infila il perno. In caso contrario carteggiare leggermente le pale per farle entrare più facilmente nel supporto.

❑ 14





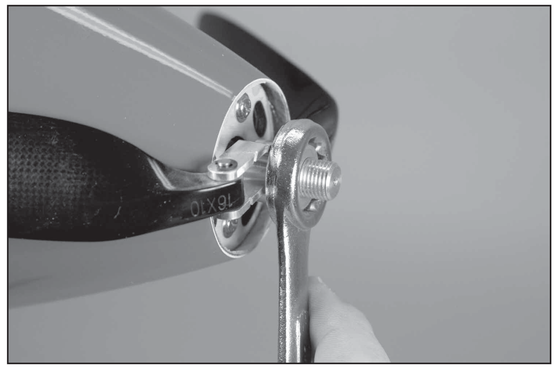
Once the blades fit the yoke, use the pins and clips to secure the blades to the yoke. Make sure the front of the blades are facing toward the side of the yoke that has the notch as shown in the previous step.

Passen die Blätter in das Zentralstück sichern Sie diese mit den Pins und Clips. Stellen Sie bitte sicher, dass die Vorderseite zu der Markierung aus dem letzten Schritt zeigt.

Installez les pales sur le moyeu à l'aide des axes et des clips. La face avant des pales doit être orientée du côté des rainures (flèches noires sur photo de l'étape précédente) du moyeu.

Quando le pale sono ben adattate al supporto, fissarle con i perni e le clips. Verificare che la parte anteriore delle pale sia rivolta verso il lato del supporto che ha la tacca (vedi figura precedente).

❑ 15



Install the motor in the fuselage. Fit the assembly to the motor shaft. Check that the yoke can rotate freely and not contact the front of the fuselage during its operation. Use a 12mm wrench to tighten the nut, securing the yoke and adapter.

Setzen Sie den Motor in den Rumpf ein. Setzen Sie den Mitnehmer, Propeller und die Mutter auf und ziehen diese mit einem 12mm Ringschlüssel fest. Überprüfen Sie ob sich der Propeller frei drehen kann.

Installez le moteur dans le fuselage. Fixez l'ensemble à l'axe moteur. Contrôlez que le moyeu tourne librement, qu'il ne frotte pas l'avant du fuselage durant sa rotation. Utilisez une clé plate de 12mm pour serrer l'écrou de l'hélice.

Installare il motore nella fusoliera. Inserire sull'albero motore il supporto con l'elica verificando che possa girare liberamente e non sfreghi contro alla parte anteriore della fusoliera. Per fissare il tutto sull'albero motore stringere il dado usando una chiave esagonale da 12mm.

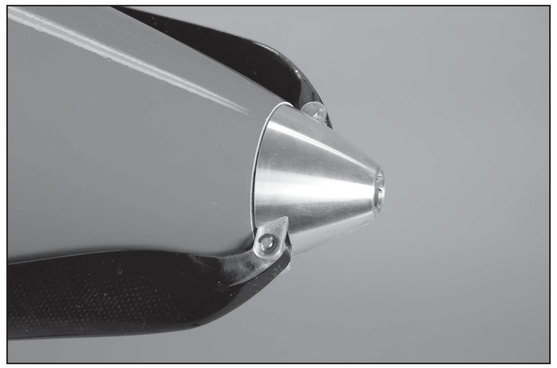
➔ Use extreme caution around the propeller, and check transmitter switch and throttle stick positions before connecting the motor battery.

➔ Sein Sie bitte extrem aufmerksam und vorsichtig im Umgang mit dem Propeller. Prüfen Sie die Position von Schaltern und dem Gashebel bevor Sie den Akku anschließen.

➔ Soyez très prudent autour de l'hélice et contrôlez l'interrupteur et la position du manche des gaz avant de connecter la batterie.

➔ Usare estrema attenzione quando si lavora attorno all'elica, e verificare la posizione del comando motore prima di collegare la sua batteria.

❑ 16



Install the spinner, making sure it fits into the notches in the propeller yoke. Use the screw provided with the spinner and a #1 Phillips screwdriver to secure the spinner to the adapter.

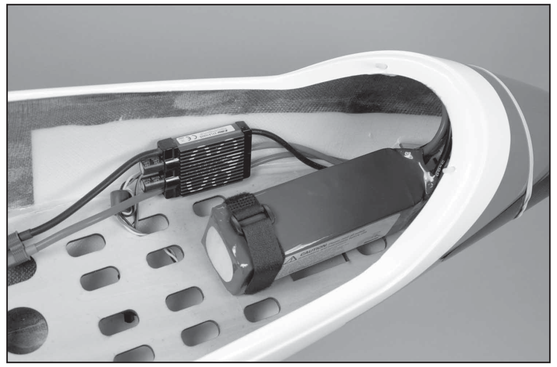
Montieren Sie den Spinner und achten bitte darauf dass der Spinner korrekt auf dem Mitnehmer sitzt.

Installez le cône, prenez soin de bien le caler dans les encoches du moyeu. Utilisez la vis fournie avec le cône ainsi qu'un tournevis cruciforme #1 pour fixer le cône à l'adaptateur.

Montare l'ogiva accertandosi che si adatti bene al mozzo e fissandola con la sua vite per mezzo di un cacciavite a stella #1.

www.modellmarkt24.ch

❑ *17*



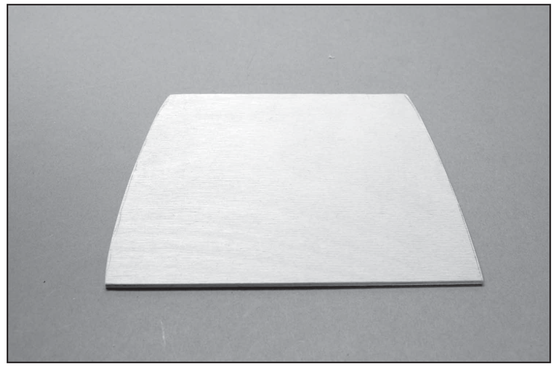
Connect the leads between the motor and speed control. Mount the speed control to the side of the fuselage using hook and loop tape. Install the battery in the fuselage using hook and loop tape between the battery and plywood base, and a hook and loop strap. Slide the battery forward until it rests against the towhook release mount at the front of the fuselage.

Schließen Sie die Kabel zwischen Motor und Regler an. Montieren Sie den Regler auf der Rumpfseite mit Klettband. Der Akku wird im Rumpf mit Kettband an der Unterseite und der Sperrholzauflagefläche gesichtert. Schieben Sie ihn bis zur Schleppkupplung nach vorne.

Connectez les câbles du moteur au contrôleur. Fixez le contrôleur au flanc du fuselage en utilisant de la bande auto-agrippante. Installez la batterie dans le fuselage, placez de la bande auto-agrippante entre la batterie et son support et utilisez une sangle auto-agrippante. Poussez la batterie en avant contre le support du crochet de remorquage.

Collegare i fili tra il motore e il regolatore di velocità che verrà fissato sul fianco della fusoliera con del nastro a strappo. Installare la batteria nella fusoliera usando sempre del nastro a strappo tra la batteria e il piano in compensato, fissandola poi con una fascetta a strappo. Mandare avanti la batteria fin contro al supporto del gancio di traino nella parte anteriore della fusoliera.

❑ *18*



Use the template on page 66 of the manual to make the receiver battery tray. We recommend using 1/8-inch (3mm) plywood to make the tray.

Zur Herstellung des Halters für den Empfängerakku verwenden Sie bitte die Vorlage auf Seite 66. Wir empfehlen hier 3mm Sperrholz zu verwenden.

Utilisez le gabarit de la page 66 du manuel pour réaliser le support de batteries de réception. Nous vous recommandons d'utiliser du contreplaqué de 3mm pour réaliser ce support.

Per fare il supporto della batteria ricevente usare la sagoma che si trova a pagina 66 di questo manuale. Per questo supporto noi consigliamo di usare del compensato da 3mm.

❑ *19*



Fit the tray into the fuselage above the battery so it does not interfere with the operation of the motor. Lightly sand the tray as necessary so it fits tightly against the fuselage sides. Once fit, use 15-minute epoxy to glue the tray to the fuselage. Allow the epoxy to fully cure before proceeding.

Setzen Sie den Halter in den Rumpf über den Akku, so dass er den Betrieb des Motor nicht stört. Schleifen Sie die Kanten falls notwendig an. Stimmt die Passung kleben Sie den Halter mit 15 Minuten Epoxy und lassen den Klebstoff vollständig aushärten.

Glissez le support dans le fuselage, au dessus de la batterie en prenant garde de ne pas interférer avec le fonctionnement du moteur. Poncez légèrement les côtés du support pour un ajustement parfait à l'intérieur du fuselage. Une fois l'ajustement effectué, utilisez de la colle époxy 15 minutes pour coller le support à l'intérieur du fuselage. Patientez durant le séchage de la colle avant de continuer.

Inserire il supporto nella fusoliera sopra alla batteria in moto che non interferisca con il funzionamento del motore. Carteggiare leggermente il supporto per adattarlo alle fiancate della fusoliera. Fatto questo incollarlo alla fusoliera con colla epoxy 15 minuti. Prima di procedere attendere che la colla si asciughi completamente.

❑ *20*



Secure the receiver batteries to the tray using hook and loop tape.

Sichern Sie die Empfängerakkus im Rumpf mit Klettband.

Fixez les batteries de réception au support à l'aide de bande auto-agrippante.

Fissare le batterie ricevente al supporto con nastro a strappo.

❑ *21*



Trim the cockpit to fit over the battery.

Schneiden Sie die Cockpitwanne so zurecht, dass sie über den Akku paßt.

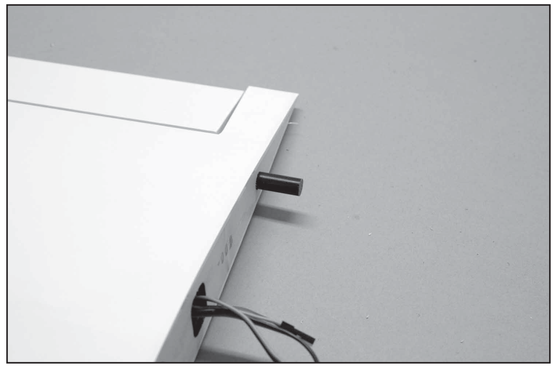
Effectuez la découpe nécessaire dans la baignoire pour le passage de la batterie.

Ritagliare l'abitacolo in modo che si adatti alla batteria.

www.modelmarkt24.ch

•WING INSTALLATION
•MONTAGE DER TRAGFLÄCHEN
•INSTALLATION DE L'AILE
•MONTAGGIO DELL'ALA

❑ *1*



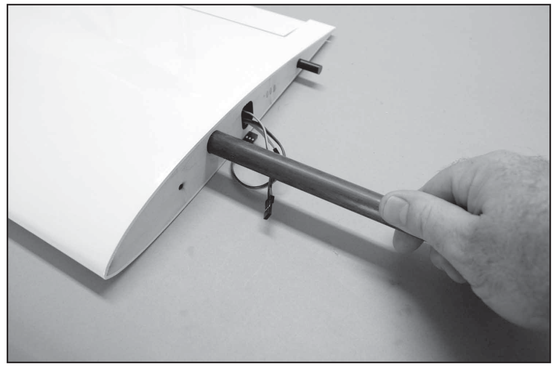
Use 5-minute epoxy to glue the anti-rotation pin into the pocket at the trailing edge of the wing. Remove any excess epoxy using a paper towel and isopropyl alcohol.

Kleben Sie die Verdrehsicherung in die Aufnahme an der Hinterkante der Tragfläche. Entfernen Sie überschüssigen Klebstoff mit einem Papiertuch und Reinigungsalkohol.

Utilisez de la colle époxy 5 minutes pour coller le téton de positionnement de l'aile dans son logement au niveau du bord de fuite de l'aile. Retirez l'excès de colle époxy en utilisant du papier absorbant et de l'alcool dénaturé.

Incollare il perno anti rotazione nella sua sede verso il bordo di uscita dell'ala usando colla epoxy 5 minuti. Togliere gli eccessi di colla con un fazzoletto di carta e alcol isopropilico.

❑ *2*



Slide the wing tube into the wing tube socket.

Schieben Sie den Flächenverbinder in die Öffnung an der Tragfläche.

Faire glisser la clé d'aile dans le réceptacle du tube de l'aile.

Inserire il tubo nella sua sede nell'ala.

❑ *3*



Slide the wing panel into position, guiding the extensions from the wing into the fuselage.

Schieben Sie die Tragfläche in die richtige Position. Führen Sie dabei die Verlängerungen vom Flügel in den Rumpf.

Mettre en place le panneau de l'aile en le faisant glisser et en veillant à guider les rallonges provenant de l'aile dans le fuselage.

Far scorrere in posizione la semiala, guidando le prolunghe dall'ala all'interno della fusoliera.

❑ *4*





Slide the wing tightly against the fuselage, then use the wing bolt to secure it to the fuselage.

Schieben Sie die Tragfläche an den Rumpf und sichern diese mit den Flächenschrauben.

Poussez l'aile contre le fuselage, puis vissez la vis de fixation de l'aile pour la maintenir en position.

Mandare l'ala perfettamente contro alla fusoliera, poi usare la vite per fissarla alla fusoliera.

www.modelmarkt24.ch

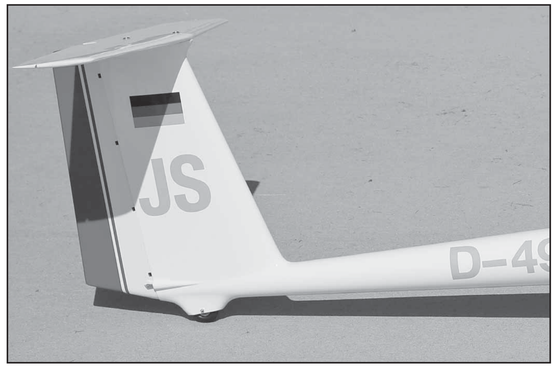
•DECAL INSTALLATION
•ANBRINGEN DER DEKORBOGEN
•POSE DES AUTOCOLLANTS
•INSTALLAZIONE DEGLI ADESIVI

Apply the decals to your model using the photos located in this section of the manual and the box art from your model. Use a spray bottle and a drop of dish washing liquid or glass cleaner sprayed in the location of the decal to allow repositioning of the decal. Use a paper towel as a squeegee to remove excess water from under the decal. Allow the model to rest overnight so the remaining water can evaporate.

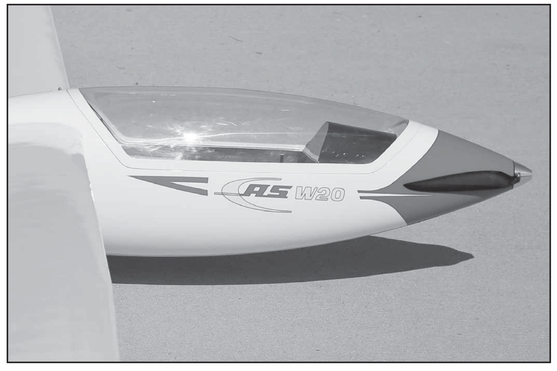
Bringen Sie die Dekorbogen so an wie in diesem Abschnitt und auf der Verpackung abgebildet. Verwenden Sie dazu eine Sprühflasche mit Wasser und einem Tropfen Geschirrspülmittel um die Aufkleber falls notwendig zu positionieren. Wischen Sie überschüssiges Wasser mit einem Handtuch unter dem Aufkleber weg und lassen das Modell über Nacht trocknen.

Appliquez les autocollants sur votre modèle en vous basant sur les illustrations de cette section. Utilisez un pulvérisateur d'eau avec une goutte de liquide vaisselle ou du produit de nettoyage vitres à l'emplacement de l'autocollant pour pouvoir le repositionner. Utilisez du papier absorbant pour essuyer l'excès d'eau sous l'autocollant. Laissez le modèle sécher durant une nuit.

Applicare gli adesivi seguendo le immagini di questo manuale e della scatola. Usare una bottiglia con spray e una goccia di detersivo per i piatti o di pulitore per vetri da spruzzare nella posizione in cui andranno gli adesivi per poterli riposizionare. Usare un fazzoletto di carta per rimuovere l'acqua in eccesso da sotto gli adesivi. Lasciare il modello a riposo per tutta la notte così che l'acqua restante possa evaporare completamente.







•DETERMINING THE AMOUNT OF WEIGHT TO BALANCE YOUR MODEL
•ERMITTLUNG DES BALLAST FÜR DEN SCHWERPUNKT
•RECHERCHE DU LEST À AJOUTER POUR ÉQUILIBRER VOTRE MODÈLE
•DETERMINARE IL PESO PER BILANCIARE IL MODELLO

❑ *1*



With the model fully assembled, tape a plastic bag to the nose and fill it with ballast (lead shot works well) to achieve a balance location 3¾–4⅛ inches (96–106mm) from the leading edge of the wing at the wing root as shown in the following section of this manual. It will take roughly 2–2.5 lbs. (.9–1kg) of weight to properly balance your model. Once balanced, this weight must be secured inside your model using epoxy to prevent it from moving and disturbing the Center of Gravity of your model in flight.

Kleben Sie an das montierte Modell einen Plastikbeutel und füllen ihn mit Ballastkugeln oder Bleischrot um den nötigen Schwerpunkt von 96 - 106mm von der Vorderkante der Tragfläche nach hinten gemessen. Es sind dazu ungefähr 0,9 - bis 1Kg Gewicht nötig. Ist die notwendige Bleimenge ermittelt muss der Ballast im Rumpf mit Epoxy eingeklebt werden, damit sich der Schwerpunkt im Flug nicht verschieben.

Avec le modèle entièrement assemblé, collez un sac plastique au niveau du nez, remplissez-le progressivement de billes de plomb pour déterminer la masse à ajouter pour obtenir l'équilibre du modèle à une distance de 96 à 106mm en arrière du bord d'attaque au niveau de l'emplanture de l'aile. Vous devrez ajouter environ de 900g à 1kg d plomb pour le centrage correct du modèle. Une fois le centrage effectué, utilisez de la colle époxy pour coller les billes de plomb à l'intérieur du fuselage afin qu'elles ne se déplacent pas pour ne pas modifier le centrage durant le vol.

Con il modello completamente montato, legare un sacchetto di plastica al suo naso riempiendolo con della zavorra (i pallini di piombo vanno bene) fino a raggiungere un bilanciamento a 96-106mm dal bordo di entrata dell'ala alla sua radice, come si vede nelle illustrazioni seguenti. Per bilanciare adeguatamente questo modello ci vorranno circa 900-1000g di zavorra. Una volta trovato il peso che serve, lo si può mettere all'interno della fusoliera fissandolo bene con colla epoxy per evitare che si muova in volo cambiando il baricentro (CG).

www.modellmarkt24.ch

•CENTER OF GRAVITY

An important part of preparing the aircraft for flight is properly balancing the model.

1. Your model should be flight-ready with the battery secured in the fuselage before balancing.

2. The recommended Center of Gravity (CG) location for your model is $3^3/_4$–$4^1/_8$ inches (96–106mm) back from the leading edge of the wing as shown. Mark the location of the CG on the top of the wing.

3. When balancing your model, make sure it is assembled and ready for flight. Support the plane inverted at the marks made on the wing with your fingers or a commercially available balancing stand. This is the correct balance point for your model.

⚠ ***CAUTION***: You must adjust your aircraft's center of gravity and balance your model properly before attempting flights.

•DER SCHWERPUNKT

Ein sehr wichtiger Teil in der Flugvorbereitung ist es das Flugzeug richtig auszubalancieren.

1. Das Modell sollte vor dem Einstellen des Schwerpunktes flugfertig mit montiertem Akku ausgerüstet sein.

2. Der empfohlene Schwerpunkt für Ihr Modell befindet sich in 96–106mm Entfernung zur Flügelvorderkante, wie abgebildet. Markieren Sie den Schwerpunkt an der Oberseite des Flügels.

3. Das Modell sollte vor dem Ausbalancieren flugfertig ausgerüstet sein. Stellen Sie das ungedrehte Flugzeug mit den Markierungen auf dem Flügel auf Ihre Fingerspitzen oder einen im Handel erhältlichen Balancierständer. Dies ist der richtige Balancepunkt für Ihr Modell.

⚠ ***ACHTUNG***: Der Schwerpunkt muß vor dem Erstflug korrekt ausbalanciert sein.

•CENTRE DE GRAVITÉ

Une des étapes importantes de la préparation d'un modèle est son équilibrage.

1. Votre modèle doit être en état de vol avec la batterie installée pour effectuer le centrage du centre de gravité.

2. Le centre de gravité (CG) recommandé de votre modèle se situe à 96–106mm en retrait du bord d'attaque de l'aile, comme illustré. Marquer l'emplacement du centre de gravité sur l'aile.

3. Avant de procéder à l'équilibrage de votre modèle, assurez-vous qu'il est correctement assemblé et prêt à voler. Placez votre avion sur le dos et soutenez-le au niveau des repères pris sur les ailes avec vos doigts ou un banc d'équilibrage du commerce. Cette opération vous permet de trouver le point d'équilibre approprié de votre modèle.

⚠ ***ATTENTION***: le centre de gravité de votre modèle doit être parfaitement ajusté avant de tenter un vol.

•CENTRO DI GRAVITA' (BARICENTRO)

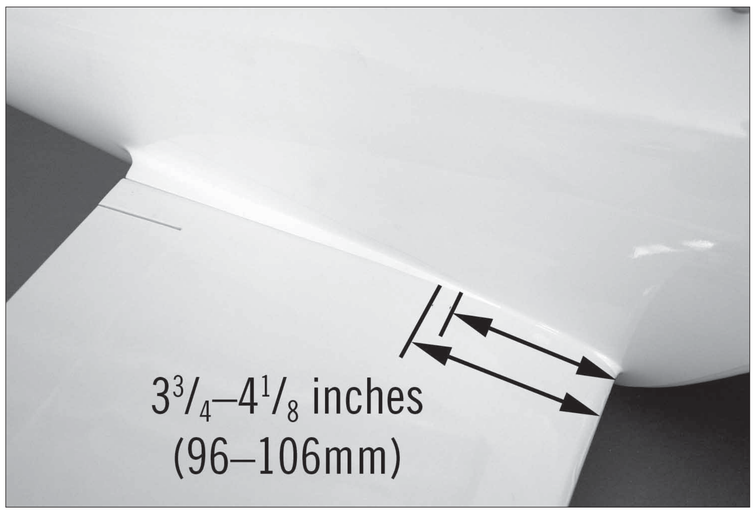
Un punto importante per preparare l'aereo al volo è quello di fare un centraggio corretto.

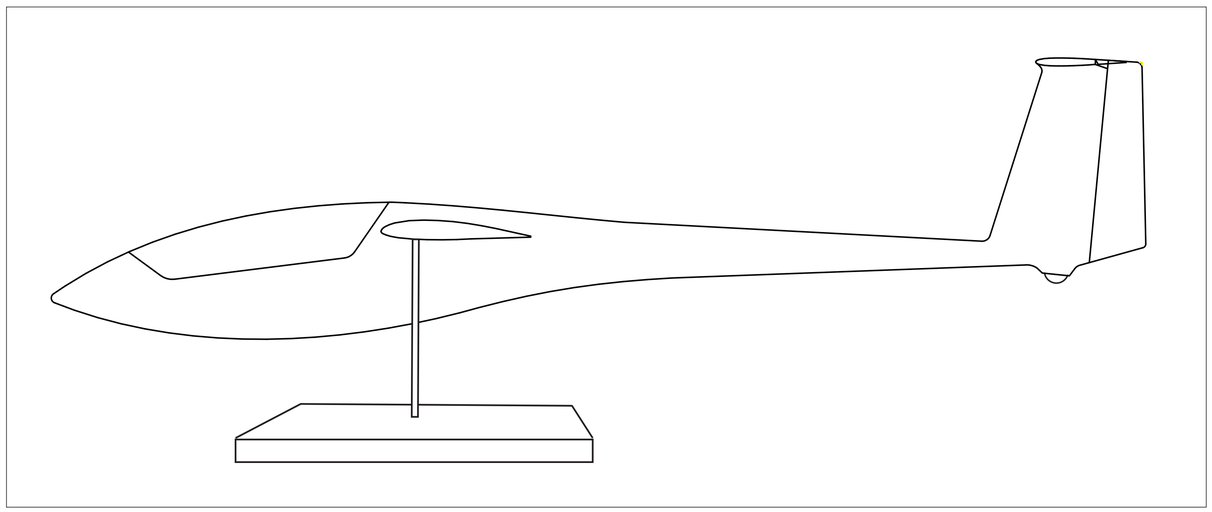
1. Il vostro modello dovrebbe essere pronto al volo con la batteria fissata alla fusoliera prima del bilanciamento.

2. La posizione consigliata per il centro di gravità (baricentro) del modello è 96–106mm più indietro rispetto al bordo di attacco dell'ala, come mostrato. Segnare la posizione del baricentro sulla parte alta dell'ala.

3. Quando si bilancia il modello, verificare che sia correttamente assemblato e pronto al volo. Sostenere l'aereo ribaltato appoggiando le dita sui segni fatti sull'ala, oppure mettendo nella stessa posizione un apposito supporto disponibile in commercio. Tale posizione indica il punto di equilibrio corretto del modello.

⚠ ***ATTENZIONE***: prima di andare in volo è necessario regolare accuratamente la posizione del Baricentro (CG).





www.modellmarkt24.ch

•CONTROL THROWS

1. Turn on the transmitter and receiver of your model. Check the movement of the rudder using the transmitter. When the stick is moved to the right, the rudder should also move right. Reverse the direction of the servo at the transmitter if necessary.

2. Check the movement of the elevator with the radio system. Moving the elevator stick toward the bottom of the transmitter will make the airplane elevator move up.

3. Check the movement of the ailerons with the radio system. Moving the aileron stick to the right will make the right aileron move up and the left aileron move down.

4. Use a ruler to adjust the throw of the elevator, ailerons and rudder.

Aileron High Rate
(Expo: 30% Up and Down)

Up: 29/32 inch (23mm)
Down: 15/32 inch (12mm)

Aileron Low Rate
(Expo: 30% Up and Down)

Up: 13/16 inch (21mm)
Down: 13/32 inch (10mm)

Elevator High Rate
(Expo: 20% Up and Down)

Up: 19/32 inch (15mm)
Down: 7/16 inch (11mm)

Elevator Low Rate
(Expo: 20% Up and Down)

Up: 1/2 inch (13mm)
Down: 11/32 inch (9mm)

Rudder High Rate
(Expo: 15% Left and Right)

Right: $1^{9}/_{16}$ inch (40mm)
Left: $1^{9}/_{16}$ inch (40mm)

Rudder Low Rate
(Expo: 15% Left and Right)

Right: $1^{3}/_{8}$ inch (35mm)
Left: $1^{3}/_{8}$ inch (35mm)

Flaps

Landing: Down $1^{9}/_{16}$ inch (40mm)
Speed: Up 3/32 inch (2mm)
Cruise: Neutral
Thermal: Down 3/16 inch (5mm)

These are general guidelines measured from our own flight tests. You can experiment with higher rates to match your preferred style of flying.

Travel Adjust and Sub-Trims are not listed and should be adjusted according to each individual model and preference. Always install the control horns 90 degrees to the servo center line. Use sub-trim as a last resort to center the servos.

We highly recommend re-binding the radio system once all of the control throws are set. This will keep the servos from moving to their endpoints until the transmitter and receiver connect.

•RUDERAUSSCHLÄGE

1. Schalten Sie den Sender und Empfänger ihres Modells ein. Prüfen Sie die Seitenruderaussschläge mit dem Sender. Bewegen Sie den Seitenruderstick nach rechts, sollte sich das Ruder auch nach rechts bewegen. Reversieren Sie falls notwendig die Funktion am Sender.

2. Prüfen Sie die Höhenruderfunktion am Sender. Ziehen Sie den Höhenruderknüppel nach hinten, sollte sich das Ruder nach oben bewegen.

3. Prüfen Sie die Querrruderfunktion mit dem Sender. Bewegen Sie den Querruderstick nach rechts, bewegt sich das rechte Querruder nach oben und das linke Querrruder nach unten.

4. Messen Sie mit einem Lineal den Ausschlag von Höhen- Quer- und Seitenruder.

Querruder Große Ruderausschläge
(Expo: 30% Rauf und Runter)

Rauf: 23mm
Runter: 12mm

Querruder Kleine Ruderausschläge
(Expo: 30% Rauf und Runter)

Rauf: 21mm
Runter: 10mm

Höhenruder Große Ruderausschläge
(Expo: 20% Rauf und Runter)

Rauf: 15mm
Runter: 11mm

Höhenruder Kleine Ruderausschläge
(Expo: 20% Rauf und Runter)

Rauf: 13mm
Runter: 9mm

Seitenruder Große Ruderausschläge
(Expo: 15% Links und Rechts)

Rechts: 40mm
Links: 40mm

Seitenruder Kleine Ruderausschläge
(Expo: 15% Links und Rechts)

Rechts: 35mm
Links: 35mm

Klappen

Landen: Runter 40mm
Speed: Rauf 2mm
Reise: Neutral
Thermik: Runter 5mm

Die hier genannten Ruderausschläge sind generelle Richtwerte die wir in unseren Testflügen erflogen haben. Sie können mit größeren Ausschlägen experimentieren wenn diese mehr zu ihrem Flugstil passen.

Travel Adjust und Sub-Trimm Werte sind hier nicht gelistet und sollten individuell nach Modell und Vorliebe eingestellt werden. Montieren Sie die Servohörner immer 90° zur Servomitte. Nutzen Sie die Subtrimmfunktion als letzte Möglichkeit die Servos zu zentrieren.

Wir empfehlen dringend nach Einstellung aller Ruderausschläge das System neu zu binden. Das hält die Servos davon ab in die Endausschläge zu laufen, solange der Sender und Empfänger noch nicht verbunden sind.

www.modellmarkt24.ch

•DÉBATTEMENTS

1. Mettez l'émetteur et le récepteur sous tension. Contrôlez les mouvements de la dérive en utilisant votre émetteur. Quand le manche est vers la droite, la dérive doit s'orienter vers la droite. Inversez la direction du servo à l'émetteur si nécessaire.

2. Contrôlez les mouvements de la profondeur en utilisant votre émetteur. Déplacez le manche vers le bas, la profondeur doit s'orienter vers le haut.

3. Contrôlez les mouvements des ailerons en utilisant votre émetteur. Déplacez le manche vers la droite, l'aileron droit doit s'orienter vers le haut et l'aileron gauche doit s'orienter vers le bas.

4. Utilisez un réglet pour mesurer les débattements de la dérive, de la profondeur et des ailerons.

Ailerons Grands débattements
(Expos: 30% Haut et Bas)

Haut : 23mm
Bas : 12mm

Ailerons Petits débattements
(Expos: 30% Haut et Bas)

Haut : 21mm
Bas : 10mm

Profondeur Grands débattements
(Expos: 20% Haut et Bas)

Haut : 15mm
Bas : 11mm

Profondeur Petits débattements
(Expos: 20% Haut et Bas)

Haut : 13mm
Bas : 9mm

Dérive Grands débattements
(Expos: 15% Gauche et Droit)

Droite: 40mm
Gauche: 40mm

Dérive Petits débattements
(Expos: 15% Gauche et Droit)

Droite: 35mm
Gauche: 35mm

Volets

Atterrissage: 40mm vers le bas
Vitesse: 2mm vers le haut
Croisière: Au neutre
Thermique: 5mm vers le bas.

Il s'agit de mesures générales que nous avons obtenues en effectuant des essais en vol. Vous pouvez essayer des débattements plus importants qui correspondent à votre style de pilotage.

Les courses et les sub trims ne sont pas indiqués car ils doivent être réglés suivant la convenance de chaque pilote. Installez toujours les bras de servos à la perpendiculaire des servos. Utilisez les sub trim en dernier recours pour régler le neutre des servos.

Nous vous recommandons de ré-affecter votre radio quand tous les réglages de débattements sont effectués. Cela empêchera les servos d'aller en butée lors de la connexion de l'émetteur et du récepteur.

•CORSE DEI COMANDI

1. Accendere trasmettitore e ricevitore del modello. Controllare i movimenti del timone agendo sul trasmettitore. Quando lo stick va a destra, anche il timone deve andare a destra. Se questo non avvenisse bisogna invertire il verso del servo dal trasmettitore.

2. Sempre con il radiocomando controllare il movimento dell'elevatore. Muovendo il suo stick verso il basso del trasmettitore, l'elevatore si deve muovere verso l'alto.

3. Provare ora il movimento degli alettoni spostando il relativo stick sul radiocomando verso destra: l'alettone destro deve andare verso l'alto e quello sinistro verso il basso.

4. Servirsi di una riga per verificare e regolare le corse di elevatore, alettoni e timone.

Alettoni Tasso Elevato
(Expo: 30% Su e Giù):

su: 23mm
giù: 12mm

Alettoni Tasso Basso
(Expo: 30% Su e Giù)

su: 21mm
giù: 10mm

Elevatore Tasso Elevato
(Expo: 20% Su e Giù):

su: 15mm
giù: 11mm

Elevatore Tasso Basso
(Expo: 20% Su e Giù)

su: 13mm
giù: 9mm

Timone Tasso Elevato
(Expo: 15% Sinistra e Destra)

destra: 40mm
sinistra: 40mm

Timone Tasso Basso
(Expo: 15% Sinistra e Destra)

destra: 35mm
sinistra: 35mm

Flaps

Atterraggio: in basso (40mm)
Velocità: in alto (2mm)
Crociera: neutro
Termica: in basso (5 mm)

Queste misure sono indicazioni generali misurate nelle nostre prove in volo. Si possono variare leggermente per adattarle al proprio stile di volo.

La regolazione delle corse e dei sub-trim non sono menzionati perché ognuno se li regola in base alle proprie preferenze. Montare sempre le squadrette a 90° rispetto alla linea centrale del servo. I sub-trim si usano per centrare i servi ma soltanto come ultima risorsa.

Si raccomanda vivamente di rifare il "binding" del radiocomando dopo che si sono fatte tutte le regolazioni. Questo evita che i servi si possano muovere a fine corsa prima che trasmettitore e ricevitore siano connessi.

www.modellmarkt24.ch

•PREFLIGHT CHECKLIST

- Charge the transmitter, receiver and motor battery for your airplane. Use the recommended charger supplied with your radio system. Follow the instructions provided with the radio. Charge the radio system the night before each flying session. Charge the transmitter and receiver batteries using only included or manufacturer-recommended chargers. Follow all manufacturer's instructions for your electronic components.

- Check the radio installation and make sure all control surfaces (aileron, elevator, rudder and throttle) move correctly (i.e., the correct direction and with the recommended throws).

- Check all the hardware (control horns, servo horns, and clevises) to make sure they are secure and in good condition.

- Prior to each flying session (and especially with a new model), perform a range check of your radio system. See your radio manual for the recommended range and instructions for your particular radio system.

- Run the motor. With the model securely anchored, repeat the range check procedure. The range should not be significantly affected. If it is, do not attempt to fly! Remove the radio equipment and have it inspected by the manufacturer.

•VORFLUGKONTROLLE

- Laden Sie den Sender- ‚Empfänger- und Zündakku für Ihr Flugzeug. Verwenden Sie für die RC Anlage bitte das empfohlene Ladegerät. Folgen Sie zum Laden des Senders den Anweisungen aus der Bedienungsanleitung. Laden Sie den Sender den Abend vor dem Flug. Nutzen Sie zum Laden von Sender- und Empfängerakku nur im Lieferumfang befindliche oder empfohlene Ladegeräte. Folgen Sie allen Herstelleranweisungen der elektrischen Komponenten.

- Prüfen Sie den RC Einbau und stellen sicher dass alle Ruderfunktionen (Quer-, Höhen-, Seitenruder und Gas) sich in die richtige Richtung mit den empfohlenen Ausschlägen bewegen.

- Überprüfen Sie alle Teile der Anlenkungen (Ruderhörner, Servohebel und Gabelköpfe) und stellen sicher dass diese gut befestigt und in einwandfreiem Zustand sind.

- Vor jeder Flugsession (und insbesondere mit einem neuem Modell) führen Sie einen Reichweitentest mit dem RC System durch. Sehen Sie für die Durchführung und Reichweite in der Bedienungsanleitung ihrer Fernsteuerung nach.

- Lassen Sie den Motor laufen. Wiederholen Sie mit laufenden Motor den Reichweitencheck. Die Reichweite sollte nicht signifikant beeinflußt werden. Ist dieses der Fall fliegen Sie nicht. Bauen Sie die RC Komponenten aus und lassen diese vom Hersteller überprüfen.

•CHECKLIST D'AVANT VOL

- Chargez la batterie de votre émetteur, de réception et d'allumage. Utilisez le chargeur fourni avec votre radio. Suivez les instructions fournies avec votre radio. Charger votre radio la nuit qui précède la session de vol. Chargez la batterie de l'émetteur et du récepteur uniquement à l'aide du chargeur fourni ou recommandé par le fabricant de votre radio. Suivez toutes les instructions des fabricants de vos composants électroniques.

- Contrôlez votre installation radio et que toutes les gouvernes (ailerons, profondeur, dérive et gaz) fonctionnent dans la bonne direction et avec les bons débattements.

- Contrôlez tous les accessoires (guignols, palonniers et chapes) pour être sûr qu'ils sont en bon état.

- Avant chaque session de vol (et surtout avec un nouveau modèle), effectuez un test de portée radio. Consultez le manuel de votre radio pour les instructions pour effectuer un test de portée.

- Faites tourner le moteur avec le modèle attaché au sol et répétez un essai de portée radio. La portée ne doit pas être affectée de manière significative. Si c'est le cas, ne tentez pas de voler. Retirez l'équipement radio et renvoyez-le chez le fabricant pour une inspection.

•LISTA DEI CONTROLLI PRIMA DEL VOLO

- Caricare le batterie di trasmettitore, ricevitore e accensione motore usando i caricabatterie consigliati o forniti con il radiocomando e seguendo le istruzioni. Caricare il radiocomando la notte prima di ogni sessione di volo. Seguire le istruzioni e le raccomandazioni fornite insieme alle apparecchiature elettroniche.

- Controllare l'installazione radio accertandosi che tutte le superfici di controllo (alettoni, elevatore, timone e motore) si muovano nel verso corretto e con la giusta corsa.

- Controllare tutte le squadrette di controllo, squadrette dei servi e forcelle, per accertarsi che siano ben fissate e in buone condizioni.

- Prima di ogni sessione di volo e specialmente con un modello nuovo, eseguire una prova di portata del radiocomando. Per ulteriori spiegazioni si veda il manuale del radiocomando.

- Avviare il motore e, con il modello assicurato saldamente al suolo, ripetere la prova di portata del radiocomando che non dovrebbe sostanzialmente differire da quella precedente. Se così non fosse evitare di andare in volo! Fare le opportune verifiche sull'impianto radio ed eventualmente inviare il tutto al servizio assistenza.

www.modellmarkt24.ch

•DAILY FLIGHT CHECKS

- Check the battery voltage of the transmitter battery. Do not fly below the manufacturer's recommended voltage. To do so can crash your aircraft.

  When you check these batteries, ensure you have the polarities correct on your expanded scale voltmeter.

- Check all hardware (linkages, screws, nuts, and bolts) prior to each day's flight. Ensure that binding does not occur and that all parts are properly secured.

- Ensure all surfaces are moving in the proper manner.

- Perform a ground range check before each day's flying session.

- Prior to starting your aircraft, turn off your transmitter, then turn it back on. Do this each time you start your aircraft. If any critical switches are on without your knowledge, the transmitter alarm will sound a warning.

- Check that all trim levers are in the proper location.

- All servo pigtails and switch harness plugs should be secured in the receiver. Make sure the switch harness moves freely in both directions.

•TÄGLICHER FLUG CHECK

- Überprüfen Sie die Spannung des Senderakkus. Fliegen Sie nicht wenn die Spannung unterhalb der vom Hersteller empfohlenen Spannung liegt, da dieses zu einem Absturz führen könnte.

  Achten Sie bei dem Test darauf, dass die Polarität auf dem Voltmeter richtig angezeigt wird.

- Überprüfen Sie alle montierten Teile (Verbindungen, Schrauben, Muttern und Bolzen) vor jedem Flug. Stellen Sie sicher, dass nichts blockiert und alle Teile vernünftig gesichert sind.

- Stellen Sie sicher, dass sich alle Ruder in die richtige Richtung bewegen.

- Führen Sie einen Reichweitentest vor jeder Flugsession durch.

- Schalten Sie dem Starten des Modells den Sender Aus und wieder Ein. Machen Sie das vor jedem Starten. Sollten sich kritische Schalter auf EIN Position ohne ihr Wissen befinden wird der Sender Alarm geben.

- Prüfen Sie ob alle Trimmschieber in der richtigen Position sind.

- Alle Servokabel und Schalter sollten im Empfänger gesichert sein. Stellen Sie sicher dass der Ein/Aus Schalter sich ungehindert in beide Richtungen bewegen kann.

•CONTRÔLES SYSTÉMATIQUES

- Contrôlez la tension de la batterie de l'émetteur. Ne volez jamais en dessous de la tension minimale recommandée par le fabricant. Le non-respect de cette consigne pourrait entraîner un crash.

  Quand vous contrôlez les batteries, soyez certain de respecter les polarités avec votre voltmètre.

- Contrôlez tous les accessoires (guignols, palonniers et chapes) pour être sûr qu'ils sont en bon état.

- Vérifiez que toutes les gouvernes fonctionnent de manière correcte.

- Effectuez un test de portée avant chaque journée de vol.

- Avant de démarrer votre avion, mettez votre émetteur hors tension, puis remettez-le sous tension. Faites cela avant chaque démarrage. Si des interrupteurs ne sont pas dans des positions correctes, l'alarme de l'émetteur vous avertira.

- Contrôlez que tous les leviers de trims sont correctement placés.

- Tous les câbles de servos et câbles d'interrupteur sortants du récepteur doivent être maintenus en place. Contrôlez que l'interrupteur se déplace librement dans les deux directions.

•CONTROLLI DI VOLO GIORNALIERI

- Controllare la tensione della batteria del trasmettitore. Non volare se la tensione è inferiore a quella indicata dal costruttore; in caso contrario si potrebbe avere un incidente distruttivo.

  Quando si prova questa batteria, accertarsi di avere la giusta polarità sul voltmetro a scala espansa.

- Controllare tutti i rinvii, le viti, i dadi e i bulloni prima di ogni giornata di volo. Verificare che non ci siano impedimenti nelle corse dei comandi e che tutte le parti siano fissate bene.

- Verificare che le superfici mobili si muovano nel verso giusto.

- Eseguire una prova di portata a terra prima di una sessione di volo giornaliera.

- Prima di avviare l'aereo, spegnere e riaccendere il trasmettitore. Facendo questo tutte le volte, ci si accorge se vi è qualche interruttore critico inserito inavvertitamente perché, in questo caso, si attiva un allarme.

- Verificare che tutti i trim siano nella giusta posizione.

- Tutti i connettori dei servi e della batteria devono essere ben inseriti nelle prese del ricevitore. Verificare che l'interruttore di accensione dell'impianto ricevente si possa muovere liberamente in entrambe le direzioni.

www.modellmarkt24.ch

•LIMITED WARRANTY

What this Warranty Covers

Horizon Hobby, LLC ("Horizon") warrants to the original purchaser that the product purchased (the "Product") will be free from defects in materials and workmanship at the date of purchase.

What is Not Covered

This warranty is not transferable and does not cover (i) cosmetic damage, (ii) damage due to acts of God, accident, misuse, abuse, negligence, commercial use, or due to improper use, installation, operation or maintenance, (iii) modification of or to any part of the Product, (iv) attempted service by anyone other than a Horizon Hobby authorized service center, (v) Product not purchased from an authorized Horizon dealer, or (vi) Product not compliant with applicable technical regulations.

OTHER THAN THE EXPRESS WARRANTY ABOVE, HORIZON MAKES NO OTHER WARRANTY OR REPRESENTATION, AND HEREBY DISCLAIMS ANY AND ALL IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, WITHOUT LIMITATION, THE IMPLIED WARRANTIES OF NON-INFRINGEMENT, MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. THE PURCHASER ACKNOWLEDGES THAT THEY ALONE HAVE DETERMINED THAT THE PRODUCT WILL SUITABLY MEET THE REQUIREMENTS OF THE PURCHASER'S INTENDED USE.

Purchaser's Remedy

Horizon's sole obligation and purchaser's sole and exclusive remedy shall be that Horizon will, at its option, either (i) service, or (ii) replace, any Product determined by Horizon to be defective. Horizon reserves the right to inspect any and all Product(s) involved in a warranty claim. Service or replacement decisions are at the sole discretion of Horizon. Proof of purchase is required for all warranty claims. SERVICE OR REPLACEMENT AS PROVIDED UNDER THIS WARRANTY IS THE PURCHASER'S SOLE AND EXCLUSIVE REMEDY.

Limitation of Liability

HORIZON SHALL NOT BE LIABLE FOR SPECIAL, INDIRECT, INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, LOSS OF PROFITS OR PRODUCTION OR COMMERCIAL LOSS IN ANY WAY, REGARDLESS OF WHETHER SUCH CLAIM IS BASED IN CONTRACT, WARRANTY, TORT, NEGLIGENCE, STRICT LIABILITY OR ANY OTHER THEORY OF LIABILITY, EVEN IF HORIZON HAS BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES. Further, in no event shall the liability of Horizon exceed the individual price of the Product on which liability is asserted. As Horizon has no control over use, setup, final assembly, modification or misuse, no liability shall be assumed nor accepted for any resulting damage or injury. By the act of use, setup or assembly, the user accepts all resulting liability. If you as the purchaser or user are not prepared to accept the liability associated with the use of the Product, purchaser is advised to return the Product immediately in new and unused condition to the place of purchase.

Law

These terms are governed by Illinois law (without regard to conflict of law principals). This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from state to state. Horizon reserves the right to change or modify this warranty at any time without notice.

•WARRANTY SERVICES

Questions, Assistance, and Services

Your local hobby store and/or place of purchase cannot provide warranty support or service. Once assembly, setup or use of the Product has been started, you must contact your local distributor or Horizon directly. This will enable Horizon to better answer your questions and service you in the event that you may need any assistance. For questions or assistance, please visit our website at www.horizonhobby.com, submit a Product Support Inquiry, or call the toll free telephone number referenced in the Warranty and Service Contact Information section to speak with a Product Support representative.

Inspection or Services

If this Product needs to be inspected or serviced and is compliant in the country you live and use the Product in, please use the Horizon Online Service Request submission process found on our website or call Horizon to obtain a Return Merchandise Authorization (RMA) number. Pack the Product securely using a shipping carton. Please note that original boxes may be included, but are not designed to withstand the rigors of shipping without additional protection. Ship via a carrier that provides tracking and insurance for lost or damaged parcels, as Horizon is not responsible for merchandise until it arrives and is accepted at our facility. An Online Service Request is available at http://www.horizonhobby.com/content/_service-center_render-service-center. If you do not have internet access, please contact Horizon Product Support to obtain a RMA number along with instructions for submitting your product for service. When calling Horizon, you will be asked to provide your complete name, street address, email address and phone number where you can be reached during business hours. When sending product into Horizon, please include your RMA number, a list of the included items, and a brief summary of the problem. A copy of your original sales receipt must be included for warranty consideration. Be sure your name, address, and RMA number are clearly written on the outside of the shipping carton.

NOTICE: Do not ship Li-Po batteries to Horizon. If you have any issue with a Li-Po battery, please contact the appropriate Horizon Product Support office.

Warranty Requirements

For Warranty consideration, you must include your original sales receipt verifying the proof-of-purchase date. Provided warranty conditions have been met, your Product will be serviced or replaced free of charge. Service or replacement decisions are at the sole discretion of Horizon.

Non-Warranty Service

Should your service not be covered by warranty, service will be completed and payment will be required without notification or estimate of the expense unless the expense exceeds 50% of the retail purchase cost. By submitting the item for service you are agreeing to payment of the service without notification. Service estimates are available upon request. You must include this request with your item submitted for service. Non-warranty service estimates will be billed a minimum of ½ hour of labor. In addition you will be billed for return freight. Horizon accepts money orders and cashier's checks, as well as Visa, MasterCard, American Express, and Discover cards. By submitting any item to Horizon for service, you are agreeing to Horizon's Terms and Conditions found on our website http://www.horizonhobby.com/content/_service-center_render-service-center.

ATTENTION: Horizon service is limited to Product compliant in the country of use and ownership. If received, a non-compliant Product will not be serviced. Further, the sender will be responsible for arranging return shipment of the un-serviced Product, through a carrier of the sender's choice and at the sender's expense. Horizon will hold non-compliant Product for a period of 60 days from notification, after which it will be discarded.

www.modellmarkt24.ch

•GARANTIE UND SERVICE INFORMATIONEN

Warnung

Ein ferngesteuertes Modell ist kein Spielzeug. Es kann, wenn es falsch eingesetzt wird, zu erheblichen Verletzungen bei Lebewesen und Beschädigungen an Sachgütern führen. Betreiben Sie Ihr RC-Modell nur auf freien Plätzen un beachten Sie alle Hinweise der Bedienungsanleitung des Modells wie auch der Fernsteuerung.

Garantiezeitraum

Exklusive Garantie ¬ Horizon Hobby LLC (Horizon) garantiert, dass das gekaufte Produkt frei von Materialund Montagefehlern ist. Der Garantiezeitraum entspricht den gesetzlichen Bestimmung des Landes, in dem das Produkt erworben wurde. In Deutschland beträgt der Garantiezeitraum 6 Monate und der Gewährleistungszeitraum 18 Monate nach dem Garantiezeitraum.

Einschränkungen der Garantie

(a) Die Garantie wird nur dem Erstkäufer (Käufer) gewährt und kann nicht übertragen werden. Der Anspruch des Käufers besteht in der Reparatur oder dem Tausch im Rahmen dieser Garantie. Die Garantie erstreckt sich ausschließlich auf Produkte, die bei einem autorisierten Horizon Händler erworben wurden. Verkäufe an dritte werden von dieser Garantie nicht gedeckt. Garantieansprüche werden nur angenommen, wenn ein gültiger Kaufnachweis erbracht wird. Horizon behält sich das Recht vor, diese Garantiebestimmungen ohne Ankündigung zu ändern oder modifizieren und widerruft dann bestehende Garantiebestimmungen.

(b) Horizon übernimmt keine Garantie für die Verkaufbarkeit des Produktes, die Fähigkeiten und die Fitness des Verbrauchers für einen bestimmten Einsatzzweck des Produktes. Der Käufer allein ist dafür verantwortlich, zu prüfen, ob das Produkt seinen Fähigkeiten und dem vorgesehenen Einsatzzweck entspricht.

(c) Ansprüche des Käufers ¬ Es liegt ausschließlich im Ermessen von Horizon, ob das Produkt, bei dem ein Garantiefall festgestellt wurde, repariert oder ausgetauscht wird. Dies sind die exklusiven Ansprüche des Käufers, wenn ein Defekt festgestellt wird.

Horizon behält sich vor, alle eingesetzten Komponenten zu prüfen, die in den Garantiefall einbezogen werden können. Die Entscheidung zur Reparatur oder zum Austausch liegt nur bei Horizon. Die Garantie schließt kosmetische Defekte oder Defekte, hervorgerufen durch höhere Gewalt, falsche Behandlung des Produktes, falscher Einsatz des Produktes, kommerziellen Einsatz oder Modifikationen irgendwelcher Art aus. Die Garantie schließt Schäden, die durch falschen Einbau, falsche Handhabung, Unfälle, Betrieb, Service oder Reparaturversuche, die nicht von Horizon ausgeführt wurden aus. Rücksendungen durch den Käufer direkt an Horizon oder eine seiner Landesvertretung bedürfen der Schriftform.

Schadensbeschränkung

Horizon ist nicht für direkte oder indirekte Folgeschäden, Einkommensausfälle oder kommerzielle Verluste, die in irgendeinem Zusammenhang mit dem Produkt stehen verantwortlich, unabhängig ab ein Anspruch im Zusammenhang mit einem Vertrag, der Garantie oder der Gewährleistung erhoben werden. Horizon wird darüber hinaus keine Ansprüche aus einem Garantiefall akzeptieren, die über den individuellen Wert des Produktes hinaus gehen. Horizon hat keinen Einfluss auf den Einbau, die Verwendung oder die Wartung des Produktes oder etwaiger Produktkombinationen, die vom Käufer gewählt werden. Horizon übernimmt keine Garantie und akzeptiert keine Ansprüche für in der folge auftretende Verletzungen oder Beschädigungen. Mit der Verwendung und dem Einbau des Produktes akzeptiert der Käufer alle aufgeführten Garantiebestimmungen ohne Einschränkungen und Vorbehalte. Wenn Sie als Käufer nicht bereit sind, diese Bestimmungen im Zusammenhang mit der Benutzung des Produktes zu akzeptieren, werden Sie gebeten, dass Produkt in unbenutztem Zustand in der Originalverpackung vollständig bei dem Verkäufer zurückzugeben.

Sicherheitshinweise

Dieses ist ein hochwertiges Hobby Produkt und kein Spielzeug. Es muss mit Vorsicht und Umsicht eingesetzt werden und erfordert einige mechanische wie auch mentale Fähigkeiten. Ein Versagen, das Produkt sicher und umsichtig zu betreiben kann zu Verletzungen von Lebewesen und Sachbeschädigungen erheblichen Ausmaßes führen. Dieses Produkt ist nicht für den Gebrauch durch Kinder ohne die Aufsicht eines Erziehungsberechtigten vorgesehen. Die Anleitung enthält Sicherheitshinweise und Vorschriften sowie Hinweise für die Wartung und den Betrieb des Produktes. Es ist unabdingbar, diese Hinweise vor der ersten Inbetriebnahme zu lesen und zu verstehen. Nur so kann der falsche Umgang verhindert und Unfälle mit Verletzungen und Beschädigungen vermieden werden.

Fragen, Hilfe und Reparaturen

Ihr lokaler Fachhändler und die Verkaufstelle können eine Garantiebeurteilung ohne Rücksprache mit Horizon nicht durchführen. Dies gilt auch für Garantiereparaturen. Deshalb kontaktieren Sie in einem solchen Fall den Händler, der sich mit Horizon kurz schließen wird, um eine sachgerechte Entscheidung zu fällen, die Ihnen schnellst möglich hilft.

Wartung und Reparatur

Muss Ihr Produkt gewartet oder repariert werden, wenden Sie sich entweder an Ihren Fachhändler oder direkt an Horizon.

Rücksendungen / Reparaturen werden nur mit einer von Horizon vergebenen RMA Nummer bearbeitet. Diese Nummer erhalten Sie oder ihr Fachhändler vom technischen Service. Mehr Informationen dazu erhalten Sie im Serviceportal unter www. Horizonhobby.de oder telefonisch bei dem technischen Service von Horizon.

Packen Sie das Produkt sorgfältig ein. Beachten Sie, dass der Originalkarton in der Regel nicht ausreicht, um beim Versand nicht beschädigt zu werden. Verwenden Sie einen Paketdienstleister mit einer Tracking Funktion und Versicherung, da Horizon bis zur Annahme keine Verantwortung für den Versand des Produktes übernimmt. Bitte legen Sie dem Produkt einen Kaufbeleg bei, sowie eine ausführliche Fehlerbeschreibung und eine Liste aller eingesendeten Einzelkomponenten. Weiterhin benötigen wir die vollständige Adresse, eine Telefonnummer für Rückfragen, sowie eine Email Adresse.

Garantie und Reparaturen

Garantieanfragen werden nur bearbeitet, wenn ein Originalkaufbeleg von einem autorisierten Fachhändler beiliegt, aus dem der Käufer und das Kaufdatum hervorgeht. Sollte sich ein Garantiefall bestätigen wird das Produkt repariert oder ersetzt. Diese Entscheidung obliegt einzig Horizon Hobby.

Kostenpflichtige Reparaturen

Liegt eine kostenpflichtige Reparatur vor, erstellen wir einen Kostenvoranschlag, den wir Ihrem Händler übermitteln. Die Reparatur wird erst vorgenommen, wenn wir die Freigabe des Händlers erhalten. Der Preis für die Reparatur ist bei Ihrem Händler zu entrichten. Bei kostenpflichtigen Reparaturen werden mindestens 30 Minuten Werkstattzeit und die Rückversandkosten in Rechnung gestellt.

Sollten wir nach 90 Tagen keineEinverständniserklärung zur Reparatur vorliegen haben, behalten wir uns vor, das Produkt zu vernichten oder anderweitig zu verwerten.

ACHTUNG: Kostenpflichtige Reparaturen nehmen wir nur für Elektronik und Motoren vor. Mechanische Reparaturen, besonders bei Hubschraubern und RC-Cars sind extrem aufwendig und müssen deshalb vom Käufer selbst vorgenommen werden.

www.modellmarkt24.ch

•GARANTIE ET RÉPARATIONS

Durée de la garantie

Garantie exclusive - Horizon Hobby, LLC (Horizon) garantit que le Produit acheté (le « Produit ») sera exempt de défauts matériels et de fabrication à sa date d'achat par l'Acheteur. La durée de garantie correspond aux dispositions légales du pays dans lequel le produit a été acquis. La durée de garantie est de 6 mois et la durée d'obligation de garantie de 18 mois à l'expiration de la période de garantie.

Limitations de la garantie

(a) La garantie est donnée à l'acheteur initial (« Acheteur ») et n'est pas transférable. Le recours de l'acheteur consiste en la réparation ou en l'échange dans le cadre de cette garantie. La garantie s'applique uniquement aux produits achetés chez un revendeur Horizon agréé. Les ventes faites à des tiers ne sont pas couvertes par cette garantie. Les revendications en garantie seront acceptées sur fourniture d'une preuve d'achat valide uniquement. Horizon se réserve le droit de modifier les dispositions de la présente garantie sans avis préalable et révoque alors les dispositions de garantie existantes.

(b) Horizon n'endosse aucune garantie quant à la vendabilité du produit ou aux capacités et à la forme physique de l'utilisateur pour une utilisation donnée du produit. Il est de la seule responsabilité de l'acheteur de vérifier si le produit correspond à ses capacités et à l'utilisation prévue.

(c) Recours de l'acheteur – Il est de la seule discrétion d'Horizon de déterminer si un produit présentant un cas de garantie sera réparé ou échangé. Ce sont là les recours exclusifs de l'acheteur lorsqu'un défaut est constaté.

Horizon se réserve la possibilité de vérifier tous les éléments utilisés et susceptibles d'être intégrés dans le cas de garantie. La décision de réparer ou de remplacer le produit est du seul ressort d'Horizon. La garantie exclut les défauts esthétiques ou les défauts provoqués par des cas de force majeure, une manipulation incorrecte du produit, une utilisation incorrecte ou commerciale de ce dernier ou encore des modifications de quelque nature qu'elles soient.

La garantie ne couvre pas les dégâts résultant d'un montage ou d'une manipulation erronés, d'accidents ou encore du fonctionnement ainsi que des tentatives d'entretien ou de réparation non effectuées par Horizon. Les retours effectués par le fait de l'acheteur directement à Horizon ou à l'une de ses représentations nationales requièrent une confirmation écrite.

Limitation des dégâts

Horizon ne saurait être tenu pour responsable de dommages conséquents directs ou indirects, de pertes de revenus ou de pertes commerciales, liés de quelque manière que ce soit au produit et ce, indépendamment du fait qu'un recours puisse être formulé en relation avec un contrat, la garantie ou l'obligation de garantie. Par ailleurs, Horizon n'acceptera pas de recours issus d'un cas de garantie lorsque ces recours dépassent la valeur unitaire du produit. Horizon n'exerce aucune influence sur le montage, l'utilisation ou la maintenance du produit ou sur d'éventuelles combinaisons de produits choisies par l'acheteur. Horizon ne prend en compte aucune garantie et n'accepte aucun recours pour les blessures ou les dommages pouvant en résulter. En utilisant et en montant le produit, l'acheteur accepte sans restriction ni réserve toutes les dispositions relatives à la garantie figurant dans le présent document.

Si vous n'êtes pas prêt, en tant qu'acheteur, à accepter ces dispositions en relation avec l'utilisation du produit, nous vous demandons de restituer au vendeur le produit complet, non utilisé et dans son emballage d'origine.

Indications relatives à la sécurité

Ceci est un produit de loisirs perfectionné et non un jouet. Il doit être utilisé avec précaution et bon sens et nécessite quelques aptitudes mécaniques ainsi que mentales. L'incapacité à utiliser le produit de manière sûre et raisonnable peut provoquer des blessures et des dégâts matériels conséquents. Ce produit n'est pas destiné à être utilisé par des enfants sans la surveillance par un tuteur. La notice d'utilisation contient des indications relatives à la sécurité ainsi que des indications concernant la maintenance et le fonctionnement du produit. Il est absolument indispensable de lire et de comprendre ces indications avant la première mise en service. C'est uniquement ainsi qu'il sera possible d'éviter une manipulation erronée et des accidents entraînant des blessures et des dégâts.

Questions, assistance et réparations

Votre revendeur spécialisé local et le point de vente ne peuvent effectuer une estimation d'éligibilité à l'application de la garantie sans avoir consulté Horizon. Cela vaut également pour les réparations sous garantie. Vous voudrez bien, dans un tel cas, contacter le revendeur qui conviendra avec Horizon d'une décision appropriée, destinée à vous aider le plus rapidement possible.

Maintenance et réparation

Si votre produit doit faire l'objet d'une maintenance ou d'une réparation, adressez-vous soit à votre revendeur spécialisé, soit directement à Horizon. Emballez le produit soigneusement. Veuillez noter que le carton d'emballage d'origine ne suffit pas, en règle générale, à protéger le produit des dégâts pouvant survenir pendant le transport. Faites appel à un service de messagerie proposant une fonction de suivi et une assurance, puisque Horizon ne prend aucune responsabilité pour l'expédition du produit jusqu'à sa réception acceptée. Veuillez joindre une preuve d'achat, une description détaillée des défauts ainsi qu'une liste de tous les éléments distincts envoyés. Nous avons de plus besoin d'une adresse complète, d'un numéro de téléphone (pour demander des renseignements) et d'une adresse de courriel.

Garantie et réparations

Les demandes en garantie seront uniquement traitées en présence d'une preuve d'achat originale émanant d'un revendeur spécialisé agréé, sur laquelle figurent le nom de l'acheteur ainsi que la date d'achat. Si le cas de garantie est confirmé, le produit sera réparé. Cette décision relève uniquement de Horizon Hobby.

Réparations payantes

En cas de réparation payante, nous établissons un devis que nous transmettons à votre revendeur. La réparation sera seulement effectuée après que nous ayons reçu la confirmation du revendeur. Le prix de la réparation devra être acquitté au revendeur. Pour les réparations payantes, nous facturons au minimum 30 minutes de travail en atelier ainsi que les frais de réexpédition. En l'absence d'un accord pour la réparation dans un délai de 90 jours, nous nous réservons la possibilité de détruire le produit ou de l'utiliser autrement.

ATTENTION : nous n'effectuons de réparations payantes que pour les composants électroniques et les moteurs. Les réparations touchant à la mécanique, en particulier celles des hélicoptères et des voitures radiocommandées, sont extrêmement coûteuses et doivent par conséquent être effectuées par l'acheteur lui-même.

www.modellmarkt24.ch

•GARANZIA

Periodo di garanzia

La garanzia esclusiva - Horizon Hobby, LLC, (Horizon) garantisce che i prodotti acquistati (il “Prodotto”) sono privi di difetti relativi ai materiali e di eventuali errori di montaggio. Il periodo di garanzia è conforme alle disposizioni legali del paese nel quale il prodotto è stato acquistato. Tale periodo di garanzia ammonta a 6 mesi e si estende ad altri 18 mesi dopo tale termine.

Limiti della garanzia

(a) La garanzia è limitata all’acquirente originale (Acquirente) e non è cedibile a terzi. L’acquirente ha il diritto a far riparare o a far sostituire la merce durante il periodo di questa garanzia. La garanzia copre solo quei prodotti acquistati presso un rivenditore autorizzato Horizon. Altre transazioni di terze parti non sono coperte da questa garanzia. La prova di acquisto è necessaria per far valere il diritto di garanzia. Inoltre, Horizon si riserva il diritto di cambiare o modificare i termini di questa garanzia senza alcun preavviso e di escludere tutte le altre garanzie già esistenti.

(b) Horizon non si assume alcuna garanzia per la disponibilità del prodotto, per l’adeguatezza o l’idoneità del prodotto a particolari previsti dall’utente. È sola responsabilità dell’acquirente il fatto di verificare se il prodotto è adatto agli scopi da lui previsti.

(c) Richiesta dell’acquirente – spetta soltanto a Horizon, a propria discrezione riparare o sostituire qualsiasi prodotto considerato difettoso e che rientra nei termini di garanzia. Queste sono le uniche rivalse a cui l’acquirente si può appellare, se un prodotto è difettoso.

Horizon si riserva il diritto di controllare qualsiasi componente utilizzato che viene coinvolto nella rivalsa di garanzia. Le decisioni relative alla sostituzione o alla riparazione avvengono solo in base alla discrezione di Horizon. Questa garanzia non copre dei danni superficiali o danni per cause di forza maggiore, uso errato del prodotto, negligenza, uso ai fini commerciali, o una qualsiasi modifica a qualsiasi parte del prodotto.

Questa garanzia non copre danni dovuti ad una installazione errata, ad un funzionamento errato, ad una manutenzione o un tentativo di riparazione non idonei a cura di soggetti diversi da Horizon. La restituzione del prodotto a cura dell’acquirente, o da un suo rappresentante, deve essere approvata per iscritto dalla Horizon.

Limiti di danno

Horizon non si riterrà responsabile per danni speciali, diretti, indiretti o consequenziali; perdita di profitto o di produzione; perdita commerciale connessa al prodotto, indipendentemente dal fatto che la richiesta si basa su un contratto o sulla garanzia. Inoltre la responsabilità di Horizon non supera mai in nessun caso il prezzo di acquisto del prodotto per il quale si chiede la responsabilità. Horizon non ha alcun controllo sul montaggio, sull’utilizzo o sulla manutenzione del prodotto o di combinazioni di vari prodotti. Quindi Horizon non accetta nessuna responsabilità per danni o lesioni derivanti da tali circostanze. Con l’utilizzo e il montaggio del prodotto l’utente acconsente a tutte le condizioni, limitazioni e riserve di garanzia citate in questa sede.

Qualora l’utente non fosse pronto ad assumersi tale responsabilità associata all’uso del prodotto, si suggerisce di restituire il prodotto intatto, mai usato e immediatamente presso il venditore.

Indicazioni di sicurezza

Questo è un prodotto sofisticato di hobbistica e non è un giocattolo. Esso deve essere manipolato con cautela, con giudizio e richiede delle conoscenze basilari di meccanica e delle facoltà mentali di base. Se il prodotto non verrà manipolato in maniera sicura e responsabile potrebbero risultare delle lesioni, dei gravi danni a persone, al prodotto o all’ambiente circostante. Questo prodotto non è concepito per essere usato dai bambini senza una diretta supervisione di un adulto. Il manuale del prodotto contiene le istruzioni di sicurezza, di funzionamento e di manutenzione del prodotto stesso. È fondamentale leggere e seguire tutte le istruzioni e le avvertenze nel manuale prima di mettere in funzione il prodotto. Solo così si eviterà un utilizzo errato e di preverranno incidenti, lesioni o danni.

Domande, assistenza e riparazioni

Il vostro negozio locale e/o luogo di acquisto non possono fornire garanzie di assistenza o riparazione senza previo colloquio con Horizon. Questo vale anche per le riparazioni in garanzia. Quindi in tale casi bisogna interpellare un rivenditore, che si metterà in contatto subito con Horizon per prendere una decisione che vi possa aiutare nel più breve tempo possibile.

Manutenzione e riparazione

Se il prodotto deve essere ispezionato o riparato, si prega di rivolgersi ad un rivenditore specializzato o direttamente ad Horizon. Il prodotto deve essere Imballato con cura. Bisogna far notare che i box originali solitamente non sono adatti per effettuare una spedizione senza subire alcun danno. Bisogna effettuare una spedizione via corriere che fornisce una tracciabilità e un’assicurazione, in quanto Horizon non si assume alcuna responsabilità in relazione alla spedizione del prodotto. Inserire il prodotto in una busta assieme ad una descrizione dettagliata degli errori e ad una lista di tutti i singoli componenti spediti. Inoltre abbiamo bisogno di un indirizzo completo, di un numero di telefono per rivolgere ulteriori domande e di un indirizzo e-mail.

Garanzia a riparazione

Le richieste in garanzia verranno elaborate solo se è presente una prova d’acquisto in originale proveniente da un rivenditore specializzato autorizzato, nella quale è ben visibile la data di acquisto. Se la garanzia viene confermata, allora il prodotto verrà riparato o sostituito. Questa decisione spetta esclusivamente a Horizon Hobby.

Riparazioni a pagamento

Se bisogna effettuare una riparazione a pagamento, effettueremo un preventivo che verrà inoltrato al vostro rivenditore. La riparazione verrà effettuata dopo l’autorizzazione da parte del vostro rivenditore. La somma per la riparazione dovrà essere pagata al vostro rivenditore. Le riparazioni a pagamento avranno un costo minimo di 30 minuti di lavoro e in fattura includeranno le spese di restituzione. Qualsiasi riparazione non pagata e non richiesta entro 90 giorni verrà considerata abbandonata e verrà gestita di conseguenza.

ATTENZIONE: Le riparazioni a pagamento sono disponibili solo sull’elettronica e sui motori. Le riparazioni a livello meccanico, soprattutto per gli elicotteri e le vetture RC sono molto costose e devono essere effettuate autonomamente dall’acquirente.

www.modellmarkt24.ch

•WARRANTY AND SERVICE CONTACT INFORMATION•GARANTIE UND SERVICE KONTAKTINFORMATIONEN •COORDONNÉES DE GARANTIE ET RÉPARATIONS•GARANZIA E ASSISTENZA INFORMAZIONI PER I CONTATTI

Country of Purchase	Horizon Hobby	Contact Information	Address
United States of America	Horizon Service Center (Repairs and Repair Requests)	servicecenter.horizonhobby.com/RequestForm/	4105 Fieldstone Rd Champaign, Illinois, 61822 USA
	Horizon Product Support (Product Technical Assistance)	www.quickbase.com/db/bghj7ey8c?a=GenNewRecord 888-959-2305	
	Sales	sales@horizonhobby.com 888-959-2305	
United Kingdom	Service/Parts/Sales: Horizon Hobby Limited	sales@horizonhobby.co.uk +44 (0) 1279 641 097	Units 1–4 , Ployters Rd, Staple Tye Harlow, Essex, CM18 7NS, United Kingdom
Germany	Horizon Technischer Service Sales: Horizon Hobby GmbH	service@horizonhobby.de +49 (0) 4121 2655 100	Christian-Junge-Straße 1 25337 Elmshorn, Germany
France	Service/Parts/Sales: Horizon Hobby SAS	infofrance@horizonhobby.com +33 (0) 1 60 18 34 90	11 Rue Georges Charpak 77127 Lieusaint, France
China	Service/Parts/Sales: Horizon Hobby – China	info@horizonhobby.com.cn +86 (021) 5180 9868	Room 506, No. 97 Changshou Rd. Shanghai, China 200060

•INSTRUCTIONS FOR DISPOSAL OF WEEE BY USERS IN THE EUROPEAN UNION

This product must not be disposed of with other waste. Instead, it is the user's responsibility to dispose of their waste equipment by handing it over to a designated collections point for the recycling of waste electrical and electronic equipment. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help to conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment. For more information about where you can drop off your waste equipment for recycling, please contact your local city office, your household waste disposal service or where you purchased the product.

•ANWEISUNGEN ZUR ENTSORGUNG VON ELEKTRO- UND ELEKTRONIK-ALTGERÄTEN FÜR BENUTZER IN DER EUROPÄISCHEN UNION

Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Abfall entsorgt werden. Stattdessen ist der Benutzer dafür verantwortlich, unbrauchbare Geräte durch Abgabe bei einer speziellen Sammelstelle für das Recycling von unbrauchbaren elektrischen und elektronischen Geräten zu entsorgen. Die separate Sammlung und das Recycling von unbrauchbaren Geräten zum Zeitpunkt der Entsorgung hilft, natürliche Ressourcen zu bewahren und sicherzustellen, dass Geräte auf eine Weise wiederverwertet werden, bei der die menschliche Gesundheit und die Umwelt geschützt werden. Weitere Informationen dazu, wo Sie unbrauchbare Geräte zum Recycling abgeben können, erhalten Sie bei lokalen Ämtern, bei der Müllabfuhr für Haushaltsmüll sowie dort, wo Sie das Produkt gekauft haben.

•INSTRUCTIONS RELATIVES À L'ÉLIMINATION DES D3E POUR LES UTILISATEURS RÉSIDANT DANS L'UNION EUROPÉENNE

Ce produit ne doit pas être éliminé avec d'autres déchets. Il est de la responsabilité de l'utilisateur d'éliminer les équipements rebutés en les remettant à un point de collecte désigné en vue du recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques. La collecte et le recyclage séparés de vos équipements usagés au moment de leur mise au rebut aideront à préserver les ressources naturelles et à assurer le recyclage des déchets de manière à protéger la santé humaine et l'environnement. Pour plus d'informations sur les points de collecte de vos équipements usagés en vue du recyclage, veuillez contacter votre mairie, votre service de collecte des ordures ménagères ou le magasin dans lequel vous avez acheté le produit.

•ISTRUZIONI PER LO SMALTIMENTO DI RAEE DA PARTE DI UTENTI DELL'UNIONE EUROPEA

Questo prodotto non deve essere smaltito assieme ai rifiuti domestici. È responsabilità dell'utente lo smaltimento di tali rifiuti, che devono essere portati in un centro di raccolta predisposto per il riciclaggio di rifiuti elettrici e apparecchiature elettroniche. La raccolta differenziata e il riciclaggio di tali rifiuti provenienti da apparecchiature nel momento dello smaltimento aiuteranno a preservare le risorse naturali e garantiranno un riciclaggio adatto a proteggere il benessere dell'uomo e dell'ambiente. Per maggiori informazioni sui punti di riciclaggio si invita a contattare l'ufficio locale competente, il servizio di smaltimento rifiuti o il negozio presso il quale è stato acquistato il prodotto.

www.modellmarkt24.ch

•ACADEMY OF MODEL AERONAUTICS NATIONAL MODEL AIRCRAFT SAFETY CODE

Effective January 1, 2014

A. ***GENERAL***: A model aircraft is a non-human-carrying aircraft capable of sustained flight in the atmosphere. It may not exceed limitations of this code and is intended exclusively for sport, recreation, education and/or competition. All model flights must be conducted in accordance with this safety code and any additional rules specific to the flying site.

1. Model aircraft will not be flown:

   (a) In a careless or reckless manner.

   (b) At a location where model aircraft activities are prohibited.

2. Model aircraft pilots will:

   (a) Yield the right of way to all human-carrying aircraft.

   (b) See and avoid all aircraft and a spotter must be used when appropriate. (AMA Document #540-D.)

   (c) Not fly higher than approximately 400 feet above ground level within three (3) miles of an airport without notifying the airport operator.

   (d) Not interfere with operations and traffic patterns at any airport, heliport or seaplane base except where there is a mixed use agreement.

   (e) Not exceed a takeoff weight, including fuel, of 55 pounds unless in compliance with the AMA Large Model Airplane program. (AMA Document 520-A.)

   (f) Ensure the aircraft is identified with the name and address or AMA number of the owner on the inside or affixed to the outside of the model aircraft. (This does not apply to model aircraft flown indoors.)

   (g) Not operate aircraft with metal-blade propellers or with gaseous boosts except for helicopters operated under the provisions of AMA Document #555.

   (h) Not operate model aircraft while under the influence of alcohol or while using any drug that could adversely affect the pilot's ability to safely control the model.

   (i) Not operate model aircraft carrying pyrotechnic devices that explode or burn, or any device which propels a projectile or drops any object that creates a hazard to persons or property.

   EXCEPTIONS:

   - Free Flight fuses or devices that burn producing smoke and are securely attached to the model aircraft during flight.
   - Rocket motors (using solid propellant) up to a G-series size may be used provided they remain attached to the model during flight. Model rockets may be flown in accordance with the National Model Rocketry Safety Code but may not be launched from model aircraft.
   - Officially designated AMA Air Show Teams (AST) are authorized to use devices and practices as defined within the Team AMA Program Document. (AMA Document #718.)

   (j) Not operate a turbine-powered aircraft, unless in compliance with the AMA turbine regulations. (AMA Document #510-A.)

3. Model aircraft will not be flown in AMA sanctioned events, air shows or model demonstrations unless:

   (a) The aircraft, control system and pilot skills have successfully demonstrated all maneuvers intended or anticipated prior to the specific event.

   (b) An inexperienced pilot is assisted by an experienced pilot.

4. When and where required by rule, helmets must be properly worn and fastened. They must be OSHA, DOT, ANSI, SNELL or NOCSAE approved or comply with comparable standards.

B. RADIO CONTROL (RC)

1. All pilots shall avoid flying directly over unprotected people, vessels, vehicles or structures and shall avoid endangerment of life and property of others.
2. A successful radio equipment ground-range check in accordance with manufacturer's recommendations will be completed before the first flight of a new or repaired model aircraft.
3. At all flying sites a safety line(s) must be established in front of which all flying takes place. (AMA Document #706.)

   (a) Only personnel associated with flying the model aircraft are allowed at or in front of the safety line.

   (b) At air shows or demonstrations, a straight safety line must be established.

   (c) An area away from the safety line must be maintained for spectators.

   (d) Intentional flying behind the safety line is prohibited.

4. RC model aircraft must use the radio-control frequencies currently allowed by the Federal Communications Commission (FCC). Only individuals properly licensed by the FCC are authorized to operate equipment on Amateur Band frequencies.
5. RC model aircraft will not knowingly operate within three (3) miles of any pre-existing flying site without a frequency-management agreement. (AMA Documents #922 and #923.)
6. With the exception of events flown under official AMA Competition Regulations, excluding takeoff and landing, no powered model may be flown outdoors closer than 25 feet to any individual, except for the pilot and the pilot's helper(s) located at the flightline.
7. Under no circumstances may a pilot or other person touch an outdoor model aircraft in flight while it is still under power, except to divert it from striking an individual.
8. RC night flying requires a lighting system providing the pilot with a clear view of the model's attitude and orientation at all times. Hand-held illumination systems are inadequate for night flying operations.
9. The pilot of an RC model aircraft shall:

   (a) Maintain control during the entire flight, maintaining visual contact without enhancement other than by corrective lenses prescribed for the pilot.

   (b) Fly using the assistance of a camera or First-Person View (FPV) only in accordance with the procedures outlined in AMA Document #550.

   (c) Fly using the assistance of autopilot or stabilization system only in accordance with the procedures outlined in AMA Document #560.

C. FREE FLIGHT

1. Must be at least 100 feet downwind of spectators and automobile parking when the model aircraft is launched.
2. Launch area must be clear of all individuals except mechanics, officials, and other fliers.
3. An effective device will be used to extinguish any fuse on the model aircraft after the fuse has completed its function.

D. CONTROL LINE

1. The complete control system (including the safety thong where applicable) must have an inspection and pull test prior to flying.
2. The pull test will be in accordance with the current Competition Regulations for the applicable model aircraft category.
3. Model aircraft not fitting a specific category shall use those pull-test requirements as indicated for Control Line Precision Aerobatics.
4. The flying area must be clear of all utility wires or poles and a model aircraft will not be flown closer than 50 feet to any above-ground electric utility lines.
5. The flying area must be clear of all nonessential participants and spectators before the engine is started.

•FAA INFORMATION

Prior to flying, contact your local or regional modeling organizations for guidance and familiarize yourself with the current local rules and FAA regulations governing model aviation in your location.

More information about model aviation can be found at www.modelaircraft.org.

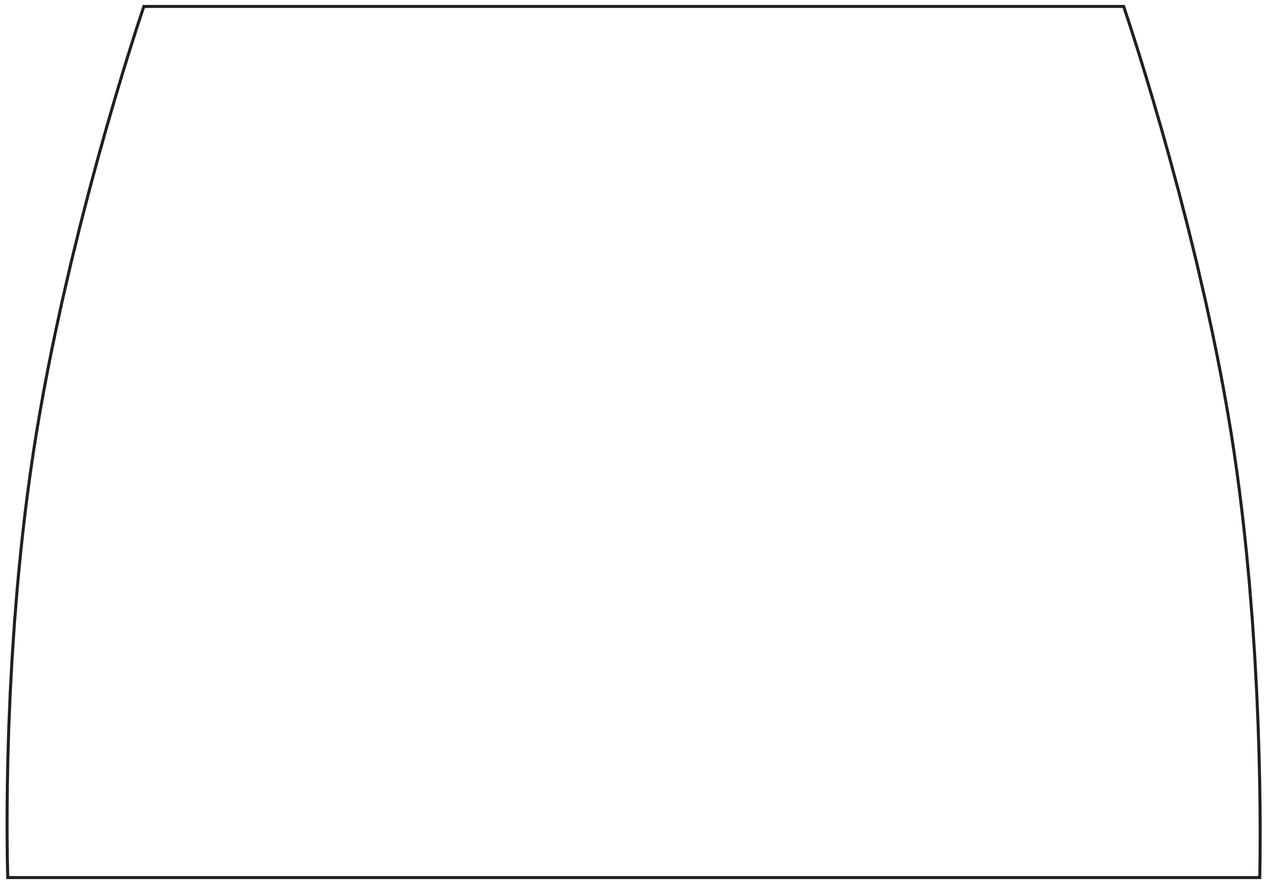
The Federal Aviation Administration can be found online at www.faa.gov.

www.modellmarkt24.ch

www.modellmarkt24.ch

www.modellmarkt24.ch

•EP RECEIVER BATTERY TRAY TEMPLATE
•EMPFÄNGERAKKUPLATTE SCHABLONE
•GABARIT DE SUPPORT DE BATTERIES DE RÉCEPTION
•SAGOMA PER SUPPORTO BATTERIA RICEVENTE EP



www.modellmarkt24.ch

www.modellmarkt24.ch

HANGAR 9®

© 2015 Horizon Hobby, LLC
Hangar 9, DSMX, PowerSafe, ModelMatch, EC5, Dynamite, Prophet, Precept, and the Horizon Hobby logo are trademarks or registered trademarks of Horizon Hobby, LLC.
The Spektrum trademark is used with permission of Bachmann Industries, Inc.
ASW 20 and the associated logos and body designs are trademarks or registered trademarks of Alexander Schleicher GmbH & Co. and are used with permission by Horizon Hobby, LLC.
All other trademarks, service marks and logos are the property of their respective owners.
Job #43310 Created 10/2014 HAN4995